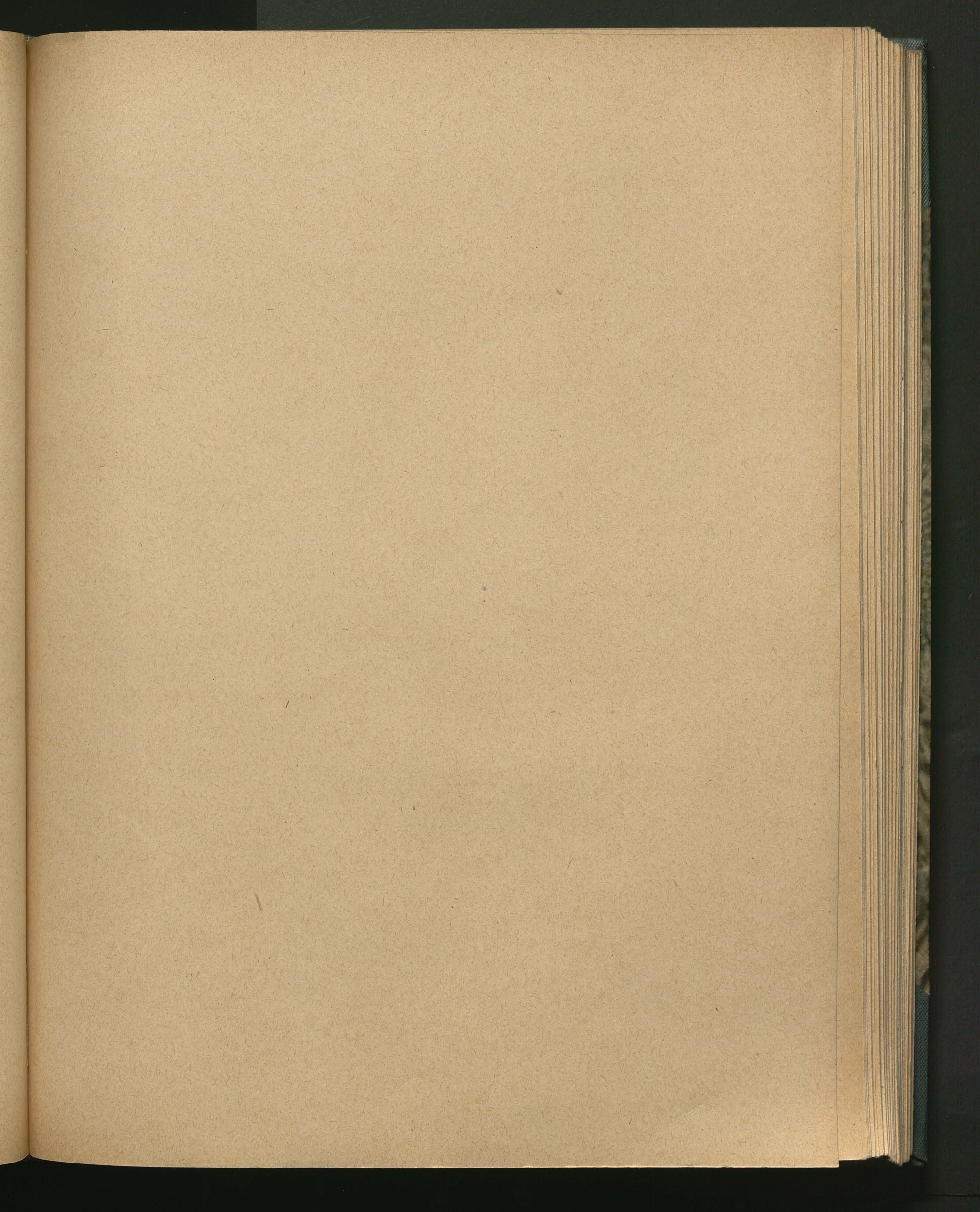






8660 — 8661  
III







Rps 8661



Zanejeme 29. I 1919 ton<sup>1</sup>

Franku Kochanuy! - napisatiom do Cielis-  
list o spravidi na Torj, bez go nie wytatam, - zlyh  
warne sprawy diis dujja zu, nie waelnie ozoliste ad-  
torjtom. Nyc tytom den list, a jionwerisnie depere, nie  
nim co sprawa bydris a chodis mi kordo o prospicich  
lyi pnyjchot nirotoernie, zaraz pro utrymanis  
tego licha. Sprawa z cre chonis pnybrata abrit grot  
trony i tade duii groti noni edicis z dnu stran  
Nory Torj i Sucha. Diis tu jest agromne pmerate  
nie z Cernego dunjca i onolie chiapi ucirojs  
z dolytniem. do Suchy ktonj nonuniraeja pmerone  
co rubei abrona podkatali, niisim, legrom si by  
nonyetno nie lyio dylno o dui duiis girdis. pny-  
jidi nonicernie sprawa bez orghidnie woitcia i nay  
ia. jiedem pmeronana u tu coi rubeitn, pmer-  
nyr, ni depreicior. Ju nie ni wim co rubei



czekam na Ciebie przyjdź, idąc do mnie  
przyjdź wprost do mnie, proszę dla Ciebie przyje-  
stwowany ciekaw. Oczekuję ci i nieśię chętnym  
niepamiętam. Jest tu prini Tadeusz i ma  
przyjechał w. Proszę, niech prini sięgnę do  
współpracy przy uroczym woinie podkreślenie  
dnobnych. Wierzę prini był u mnie niejedną  
i dy jest. Opozycja: był w Warszawie niedługo  
lecz to już wyjechał odcisnąć epizodów jak  
przyjdzie. Spróbuj ci bardzo. Jeśli będzie  
możę przyjechać ten gość ma do czegoś nie  
ma ci coś innego a tu moją broń i bar  
do bym chciała brucha, nigdy oszczędnej, mo



2  
zi od ciotki, na rany, a tonie moze jeli  
si du od ciotki Noiny, rosnie zalicze u  
zeleni i nasyty. Wiele jor. smiejete sie co  
ja wemili dot. wotnej piny o tych niernach,  
ale do sw. nonisernosci, niczety.

Wiecej wstnie tymczasem Sestronne Trosu  
Cunom ryentio — Adron







3  
GOTÓWKA

REJ. №: ...



Mielmoing

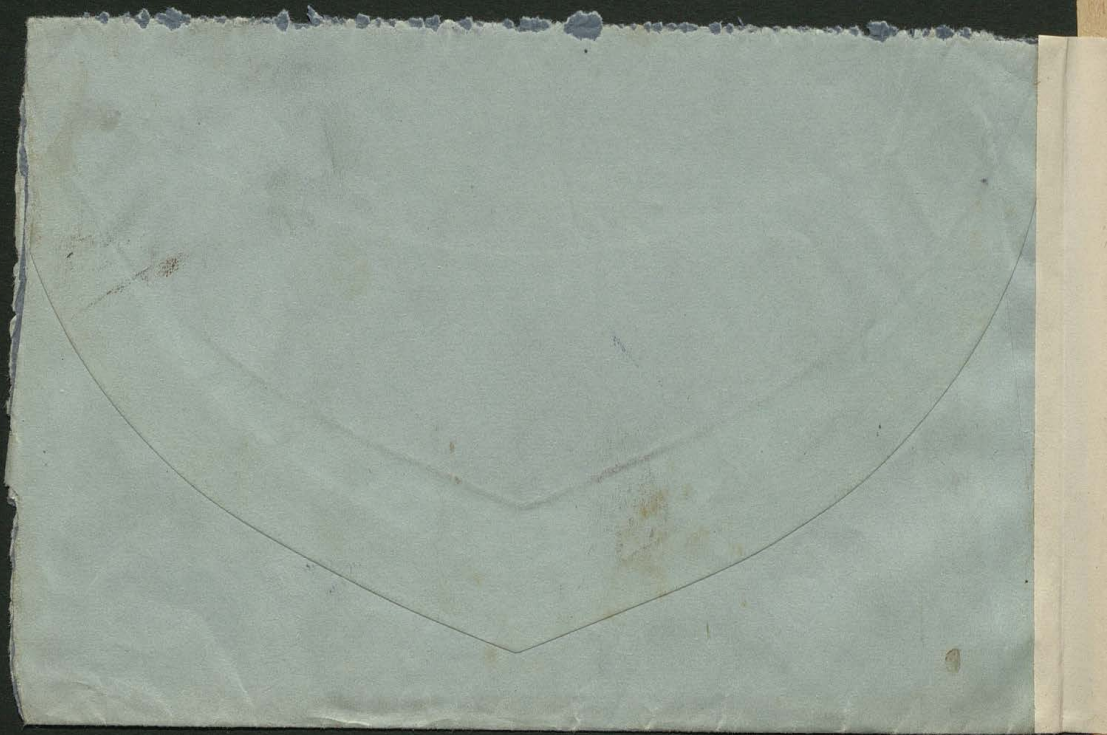
Miasteczko Arkon Suroczyński

pozba Milna

pozta Niedziadź

---







4

Marasone 17. II. 1919 r.

Franka mój Kochany! - Ogromnie zastanawiam się historia z Twoją muzyką. Czy to stało się, czy to? Niepokoi mnie to niezwykłe, bowiem w naktach najbardziej niebezpiecznych zwichnięcia, a w rzeczywistości tam gdzie nie ma tenora, ani odpowiedniej apriety. Bragi mój! Litugami ci na worytko nie powiel sobie walcie i innych wiejskich zaliczają ani nastawian, murów ruskich kalendarz na całe życie. Maracie rob utady z kwiśnej wody i do miś mi niezłownie seregutowo jani jank napraw z stano muzi Twojej, czy spuchnięta i czy border buli. Proje to Nawotnego, zapytam, poradę się co walcie i jestli trzeba będzie, to przywrócić ci



Su i tu si nuzg nastasi. Mročaj tydno k  
teraz i broni kovi, jad rādnyim prozorem ni  
wy na bulqcej nade, nuzgi ty. wywatai z  
leni stawa kulamowgo. Kopier ni zawa  
adwokat nic coj tyj stan. ~~z~~ niety choruz  
puzajom cerekam wiadomosci ed ciele. g  
goczuj tyjo, zatezcewuj, puznistaj ni berke.  
Ed chwili ubrymania listu ed ciele niiman  
li zponuj. Wozatnisi niyolami i casty  
ny jistem jny Tulei Cerekam na wiadom  
nuzier dul zudezewuj. Castyjo cis tulo studec  
ni do areca i gowcew cojaj. Puzis zatow  
Tuzja Kowin



Wielmożny

Międzywójski Arkon Smoleński

Przebieżka Wielka

Przebieżka

Wielka









6

Latakasane 23. II. 1919.

Nicorunniom franku, Trego  
miterunia, nicorunniom, jer mo  
zeu Ty, napisai mi o wiechnosc  
nuzi, widze jak strasnie to nie  
poraje nic najee istobnego etamu  
i ani stowa potem o ciegu cas ego ty  
godnia nie napisai, for miote po  
rozkawiai mi o tym strasnym  
nieporaju i niewiadomosci franku?  
przyjacielubym dozono, ale czy ja wiem  
czy Ty sie jwi nie puzerawit i nie  
przychot do dimanswej mo wu. for  
cis to co sie slado, to Trego mil  
erunia jest strasliwz rozgotz mi  
wyrozdruuz. ktorej sie mi du pne



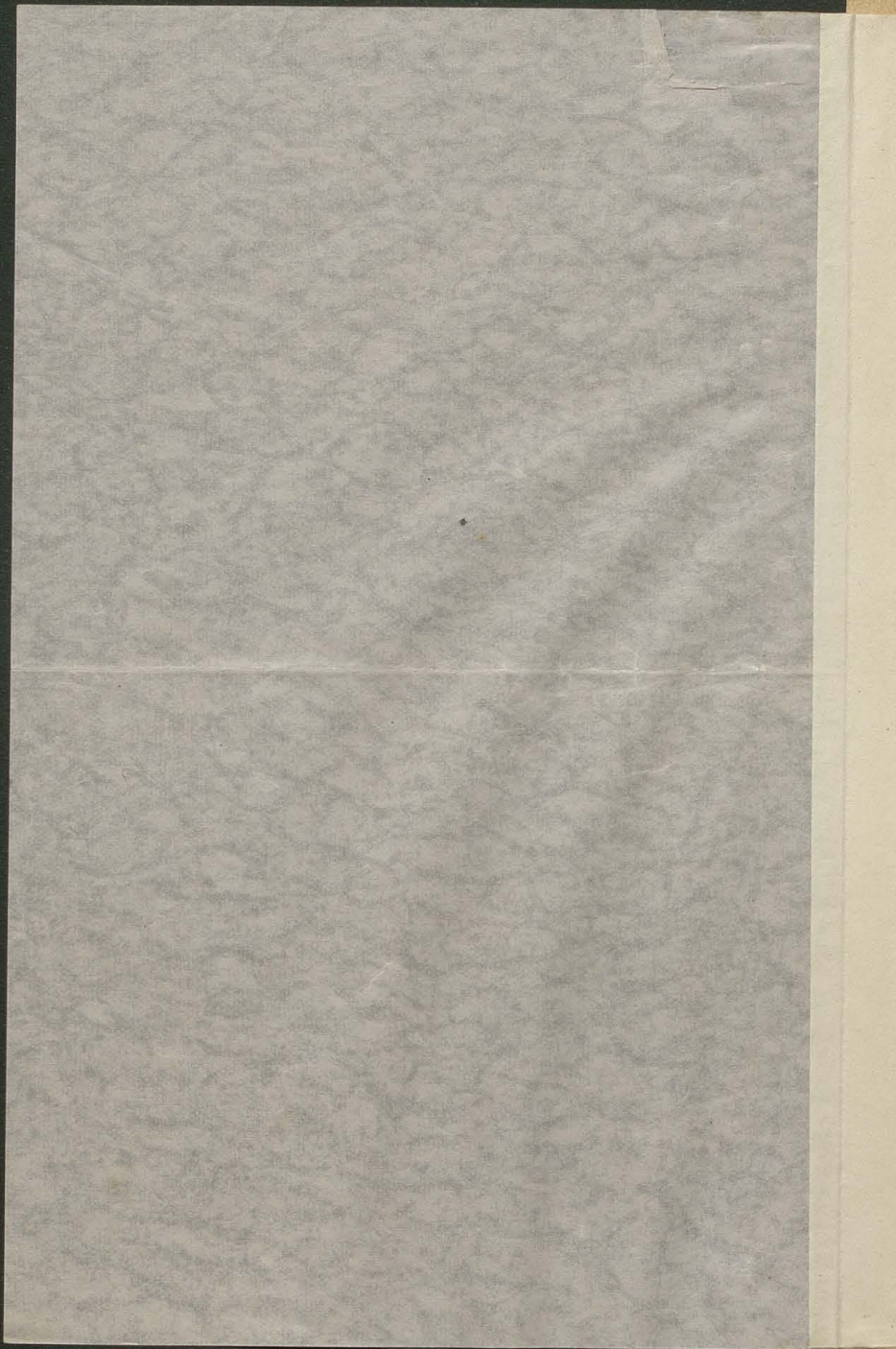
cież niczem w tym czasie. Ni-  
mow jaci sié staję znosi ston-  
łoni. Nadbudowam się sié na pa-  
nys nad solis, lecz dostanę jaci  
do przes. Długo, jest do pa-  
niczynie nic adryman ad  
ciskis jaci, wiadomości do ve  
włosek kty sama w prosis. Ty  
chyba rozmisz u tondro  
ni otwój czerai w si ma-  
najisior wó ni dennis o de-  
lis. Czekam wiadomości lub  
przyjizoram ve włosek w pot.

Bożniaw



is.  
m  
an  
:  
+  
y  
,  
-  
-  
o  
o







Kraków 11. 11. 19

Wszystko mi się  
w tym czasie  
tak bardzo  
i przepięknie  
nie było  
zmała  
choć tak  
pamiętam

Do

Déposé 1918. No. 20.



Wojciech  
Wiedźwiedź  
Poczta Kraków

18 13222





Krakow. Rondel i brama floryjańska. — Krakau. Bastei und Florianer-Thor.



9  
Zakopane 17. V 1919r.

Franku, Mój Kochany! - wroci-  
Tam wesoły wieczór, bardzo zadowol-  
ona i chora, w te chwile zawiśniętym  
w domu z Warszawy, żeby nie kłócić  
chaczej i jego jest tydzień temu, bardzo  
ile. Lubić się z Toinu i stać się jej  
tylko stoisz miła do Ciebie. Niepoko-  
ję się bratem, co stało się z Toinu  
uczuciami, on je znalazł, o kłopoty  
mi chodzi, pomysł, to to trochę całe-  
go życia i już tak mądrze nie  
zdobyłoby nigdy. Mówi nadzieję, że walczy  
mi wroćcie ci, że nie mając zginąć  
Napier mi wroć bardzo in niepoko-  
ję wroćcie sprawy moje i tak sobie  
jeś najlepší pomóż abneru, a nas



brunym lišci, seroz epionz chropin  
ionu na paczty. Potnicer bya oduh  
nos i vrieheranyca wevle nie pmynist  
jutro suvo vstony to rovicu si  
napisa co uclieho pordio pp  
pinige i forona co jak oni si som  
cuja napisiz

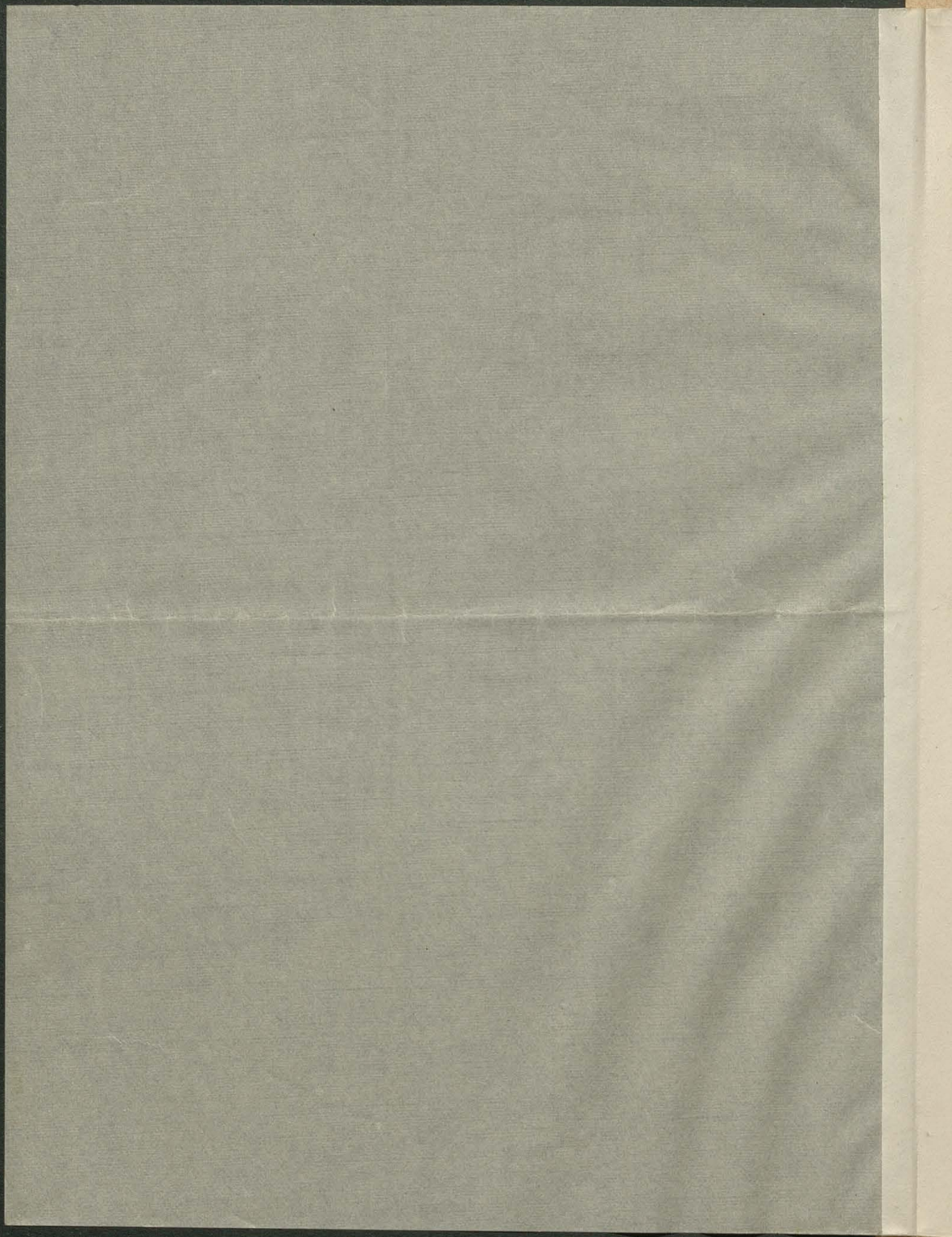
Interna muzeli i otov stz i ca  
lajs cu -

Anton



10





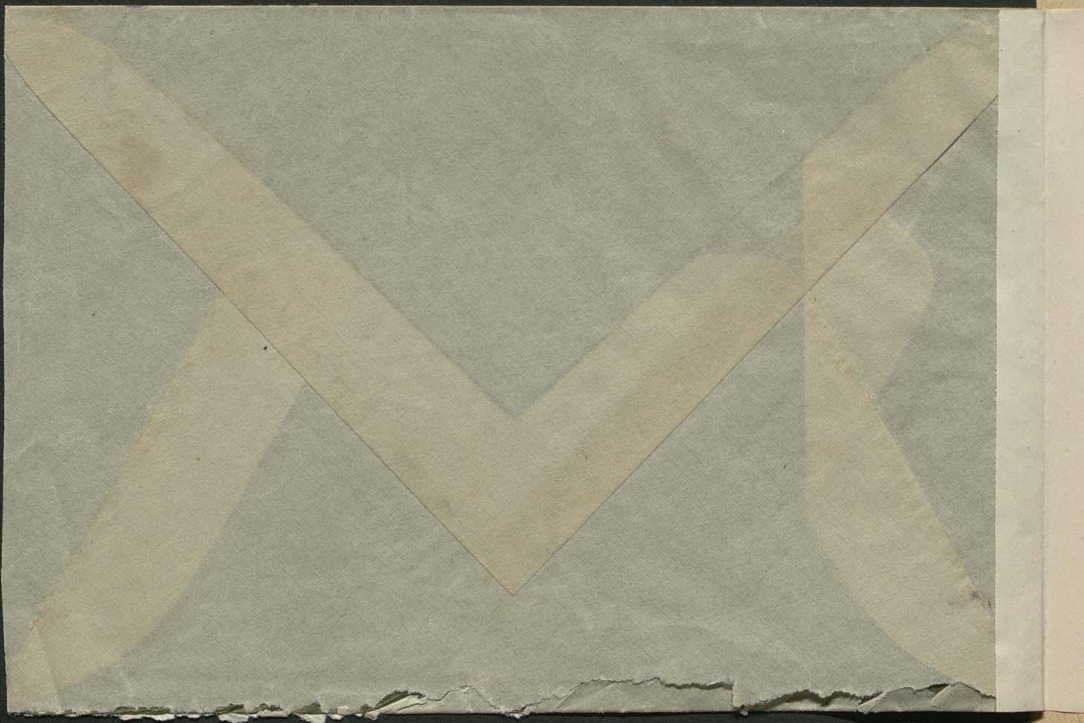




Wielmożny pan  
Mieczysław Arkan

pozosta miła  
posta Niedźwiedzi







12  
Rakujoune 20. V. 1919.

Brugi Mój Franku! - list Twój uspono-  
ił miś agromnie, co do r. napierioś i rucy,  
nie wiem tylnu, jak erujer iś ze rdrowim,  
nie pisecor nic wyowinie o rube. Ja drio  
teder wetai am track, m am silny brach  
i gorzko, ale tmoś mi herci, tyte mam  
rubej tej rubej, a przy tem i kital? rucy  
gorkowoi, myśle, że to ta śliczna wios  
na przyrzuć si do tego. Jinen mi, i  
nie bawo tam maci co jeso, alio jatro  
przytaja mi cwiq apowirajis ze moq  
kto wie magia wzmocnyer rucy ci pos-  
tci i sta ckatni nary rieruistej. przyals  
nyru, fasoli i maki pner charycis, ni-  
mit mi świror, i ona ma jadowoś tam  
jenci znomu do kras. Misoa przytota-  
lym forca, ale si u przye, jeli doo  
tam, wicej to zamow magi i przyals  
magnowane, to jare rymu dubu, wa-  
gule, kds si z Taku dicitu apowoi -



racijs, jan lude magta, dejs podobno  
dno, storay wice i dta nuni i dta ci-  
hu parta, a orajis wace lous, pruy  
ny, lji fun mozi jano in wtywio, joo-  
ci sovica niat erum vytyoie.

chyo sprawy w horowic i lje obore  
party, im sam joi wstata pis-  
niude pruytane swos ob. z nioger  
sw (corak) zmicnitom a swo dnm  
znie poradowo mi fow nie nmi-  
niai, bardo ety ruro. Jan f. lji  
w bilnie f ego naitnia, wchodyt wy-  
tot mi prieside i zowio nioie, i  
pnenowi si na state do bilna so  
ewego dnm. Neiorita nie bardo tu  
niadowoie, w wgladu na nowoie  
komuniraqi i wiatowina moze  
qwas. Jozoz, w pcesie oioz, i  
pwerlow komuniraqi z bilnem  
pruytawoia. Kupi sot am jwa



do Buzi i sni go. Mo wyjetno o  
 moich sprawa narwi nie ni  
 tupo si przy najmuji, o priniade  
 sta mair, po tem robacy naj jon ty die  
 najine ci wyjetno. k. Korravii by-  
 Tam dwa dni, ni rko tam u proui  
 Epy moutovej. Slicer na cy eta i boudo  
 boudo foz Korrava, rirnotuloro-  
 wie mundariv boudujq u boudia  
 'a prapo mundariv, vidratam sur  
 no fron curkii na mundary, jest  
 slicer, depai, wercnoj i woi fron  
 curkii. Chijocom i kosi ruzit am  
 snopactri, przyntq z rucrami fve  
 imi. epolety sta ci bi ugle dntam  
 ony od sam i adne, leoz ni maja z  
 normony nowy pudki adny wyjetnis  
 z boudo, Korrufq do maren o  
 ti die, jesti ckecz z boudo, pop



rons by ci przywileji. W roku  
wie z powołaniem do tego dnia  
konstytucja jenera nie było, za  
ci zapewnienie do roku tu nie  
jenera nie wiadomości, gdyż coż  
terazem dowiedzieli się u  
północie do konstytucji, by  
u mnie, mówię ci się  
ci już moja aprobacja. Jenera  
jeonno Michajłowicza, przy  
ci jej list, jutro przyjdzie do  
widu ci jaż zastawione. No, o  
sprawach i interesach dowiedzieli  
niektórzy do cieli byle z  
coś traktat, najprawdopodobniej  
ci się jenera kardynał Franko i  
nawet, u bawarskiej magli  
rozmyślenia, byleby Ty się  
nie, a może się niekonstytucji  
u swojej pracy. Wtedy koncept



trzeci, wyzadnia sprowadzi iate  
 roa, a najnij si wydzenni tyto  
 souja prace, teraz tom, gdz moze  
 garca, akon eibie praca eze eze heliz  
 nica twori, powinna ei praca doja  
 iie obore. ni uicaj ei, bez  
 jwi ni uicaj, a noide emils wygo-  
 waj. pramiel, praci atwiorz salis  
 bonus do wosnego uicaj, do wos  
 nego najpistk ni jejo iowata dny  
 tomior. rozum, i do tom, praca  
 ca eitra, bez woto si z music  
 teraz, by nie pnestaci i wabo-  
 ds pusem. wida Jowka, i  
 eos ten wykonajac jow naj-  
 konaj ni ota eilei, i je ni  
 zmerujac. ja se najila eizje



jestem przy Tobie współuczestnicząc  
współuczestnicząc z Tobą. Nie ma  
się tylko aspekt, i cielis tu bli  
no nasz nasz niema. Wdy ni  
si, i jestes duń ulon. s ponija  
i ugru ci, cujs jon oddyewon  
dugi nasz jedyny, mysla serdecny  
przyjaciel o mnie bym cunta Fox dany  
cubny wonno siecia.

Có gości. Tosi, jon si moja i jon  
si moja som w prosbie? Wiadom  
dus ewangelizacji, jest ugrumnie  
wde nerwowym bronim detyca ma  
brjato's de tycurmno pema. De  
una przy tygodni zmotnowo na  
oukoni, w tym crosi miot rop  
vone ni na sody wotnce i ja  
nids zamowieni, odwici, cuna  
jce cigle na detyca ciej, de



żywi spowolcyt iuy by padni tenen  
 nie moio tego pami Tadeusz  
 wi, byio by mu. Sprawy, ier  
 przyjemnij o ewangelizacji, i on  
 ciska na dobre materializacji do  
 ymunkio. a pami bionizmior,  
 czy dobre wyglada? superior obier  
ni o kulis i wyzsticim. i saze  
 de piez czedo, listy Taryi do wygol  
 ko Ma unis, gdy Cielis ni ma  
 bu ze nemy

At mytilis ni coia tudeu Cielis, coji  
 ucy iac unuchone gorco -

Taryx Ormuy



Ps.

Doody Konosie! Poie Ta  
deuou Kocerou i „Zaskow” poie  
Młodimiu! - Jon idie poka o  
porku i jon sie wogule pona  
nie awyic! Jeeli jwi w saboty, u  
herbatce u mni nie mays widzie  
sya, wityca mi bardo tony, to  
jwony ewi wozem wspomnie  
tam o mni. -

Serdce me Tacy powstawia

Przemiłowiu Incepcion



16

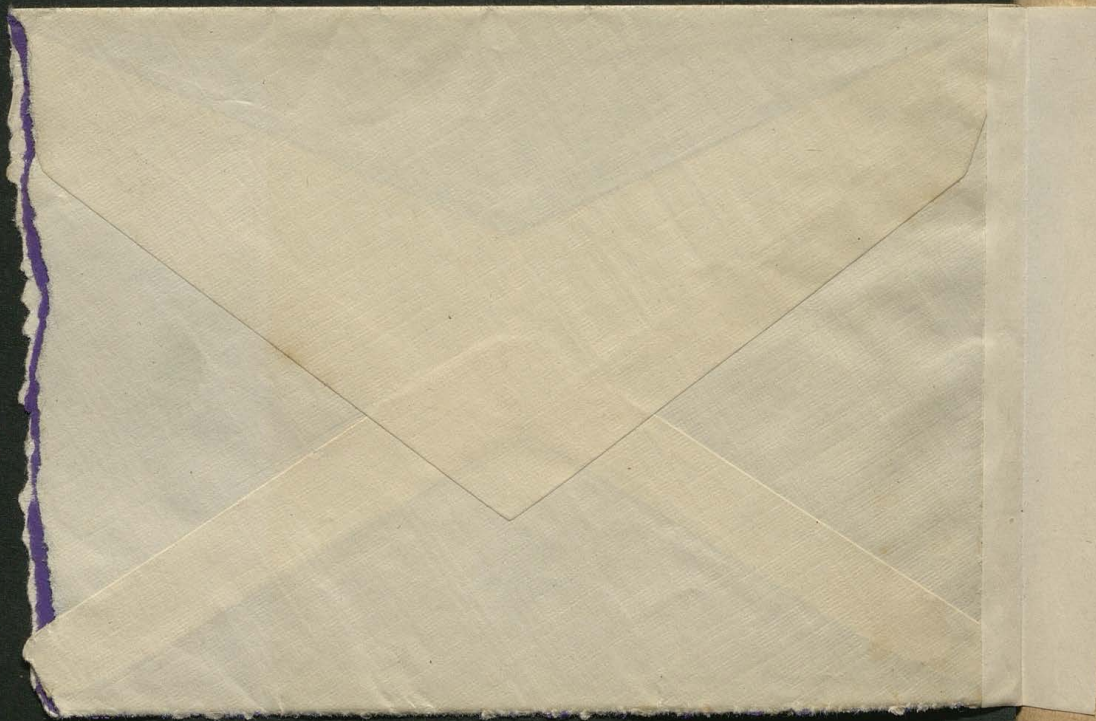


Nielmożny Pan  
Mładysław Arkan

Przebieżka Wielka  
poście Niedźwiedzi

---







nr  
Larko pane 25. V. 1920

postrzeżenie  
mia 2<sup>m</sup> karm. - B.  
Jerom. - B.

Bragi Mój Franku! - List Twój  
przy niósł mi wiele radości i atuchy  
Ciebie i i do radości przychodzi i  
i miłostwa praca i o pracy. Nie  
cis z renowacji wyrywać mi powinnno-  
karykatury moim, bade li chodnie, bade proz  
innych ratować. Sam mi wyrywać i  
z domu w iadnym wypadku, lecz wyro-  
dytój ten czas tam dla skończenia  
czin by 1 po to mu "Kusim". Sam odczyt  
i to oclotni czas i berzylk, bna nonio  
noie. K jisinin, gdy skończone bade  
mogi i coie swoje wydomie dubre spre-  
die. Kuch wydomiey musz ai ory-  
nit, a ber nowej rucy danyca nikt  
ai nie weimie. Coia swa przyrod  
pianny i dujca ai ruciny sorobas  
riorytania z cudis bez i wiafa



od znużenia się do pracy, od  
zakreślenia woli zaterę terror wyjątko  
mom ufności. Strachu i praca wie  
krociez broz z wiskym zapalem, ma  
jee torturij, nemieta nadzieje wytor  
wieru i miuio do dudu siły i ma  
cy do prubowania wyjątko.

O zdrowie moje nie trafo się, najob  
gdy stoisce przyjdzie do i siły wrócy  
u doctwa i Kōyenijsko bys ma  
formowania wyjechał na powrót  
ni. Jowi nego nieo piueady ni  
ma. Cij jest zgóluy ston, trzeba  
doskonatyca wotuniois dwo snce  
i cięplejzego klimatu, jon odwiez  
otlanostka norarii jednar zena  
pone musi ni wystarcyć.  
Gorej niu nieponki bitoło, bydo



juri ton dubie, a taroz ot janijsi  
 crosa gureckije kardro, videt  
 ni moe janijsi puzorere ni, ci  
 kom na janijsi rubenije. Nijzono  
 is si ty ruber drij, u su janijsi roz  
 moite zakarin choroly, ospa vidro  
 na, skortatyna i kivepantia. Zo  
 na 'Svicta chora na skortatyns  
 kardro cy zno.

Duzi ni jen pisatam, pozytam  
 ci puz siostry dvoj, troky rucy i  
 apnovizaeji. Pozytam ota Cikli  
 i ota Madni z Vosis, uby ci ton ni  
 ti co jese robaer cy nnyetno atry  
 maru cu ci pozytam: 9 paceret  
 tytonia / jidne otion choru / orato  
 30 kilogr. missa. 20 vestag. Mg-  
 ri emeryv. an shij, na kurti za



8. coriandri munda munda o d  
munda munda munda munda munda

miesz chleba, 3 rylagr. ryza  
2 rilo fosolri. Afunt racy  
ziarnistej specjelnie dla kama  
bo lubi kony, 1/2 f. Herba ky  
dla nos i pacy, dla ciotri  
forte sattro ny ch. jabier. dla ci  
bi na rom pudy. porytam ci  
fory bielizny, 9th riorula  
1. kal. i 3 chusteczki. Pereli nyz  
bycie kom smarowoi to pory  
to wiecej. Napsiv ni adwot  
ni czy wyzsko co tu piny obn  
mat, gdy to tylna dla ci bi ub  
ri purnaczone. W paccionym ra  
rie volatubym to spredoi i dci  
cionu ludy klesie, chodra z  
petni hory i dla tego for si



zarządca. Tytoniu jeszcze ma  
je on to przez niego przysłał tym  
czasem ci storczy.

Bogus mój, przysłał mi pae-  
rę, księgi niemieckie, zacięte  
do mi potrzebne i nowe te  
historyczne a pro wiadomości różne  
zestym roku powstała od pi-  
nigo, nie zapomnij, no nie  
nie.

W sobotę, jak zwykle ub-  
rało ci u mnie różne znożony  
Zeromsey, Snochowska, Cwirli-  
ski Monarka, Bony. Ci bi no  
bardzo brązowate, toż sam mi z  
mionni, było bardzo miło, SMO



De, u mes loni truce zonetu  
no'o ni lyio z nemi. Tu h'orin  
jeono zeronu oteyta nam svoj  
referat - nuzisoi coiq brovnu  
k v rodraju jacq ostotnij.

Konicyi juv nuzny, bozo p'oin  
juzja k'ozemni o'gej vare ni r'ion  
du do to'ika, seroz juv 12<sup>a</sup> - m  
nycia moja, na jiden d'ini, projo-  
cniqa do domu, festam vie som.

Ky nuzijem d'ezgo ni pnydior  
tam, lyo p'ono v druzkarni in  
k'udra obicot som pnyviro  
zanyo. Dhit sprouz n'erosa r'is  
vit d'obre, novari ni r'eduli roky  
50 nor. zeronowi oddotom u z'ov  
ica serdceru myli i z'ova l'oz  
t'ozknota ni ogornia frontu mij. D



[po 25. V. 1919]

Brzy chój Franku

20

pozycje ci 20 kilogr. magri  
białej amerykańskiej, onoiś  
30 kil. miśsa talowego 3 kilogr.  
ryżu 2 kil. fasolki dośno  
noiej 1/2 kil. rozy ciornis-  
tej dla skamny i herbaty  
a sonie puerky herbaty dla  
ciotni roj ademni. rosi  
skarpetni. Pruczo nie winne  
ie cyfry nie konny adzu.  
wyśp ademni - starek nie  
wiedziotam, ie jest w zon.



Arwek Trojaj bitirny  
i 9-pacerek by korin  
nija oni jencu, seroz  
ni budnij ny wostaj  
ko swira & wne chora

na orkoratubny i on  
ni more porony wic  
pin cigicij

porowieniu serow

lich pucha system



1. VII. 1919. <sup>21</sup>

Dragi Maj! - Nieman ad cie  
bie iadnych wiadomości jwi teri dow-  
no, - jest mi ogromnie smutno.  
Ty wiole franka, i Fabz dytro ię.  
je i wiole par users, iu braniem  
wiadomości ad ciebie. - chos i iio nitro  
chos pcam idoi dytro, to ni ter. em-  
ba tonono. Czyi Ty tom, novel z  
pmyjoci i mi kore, nie myjilite, nie  
czyi or, jor. Su hontro czyi iu sama  
ter ciebie? - Franka mi i ierajoi-  
nie pomuj na jistem, nie wim dle-  
czyi. - Signetom, i pini i joror  
do kranova pmyjocali, czy na dlu-  
go? Ci i pmyca Franka? ar i i



bujs pytyi. Kyi su chortnawoz  
pygawii swy krapio, lecz mu-  
ciatam sie pismionni zabsowiwie  
zi edom te dyawc nowu pubran  
pnez cilu s formu zaliczni  
na nowu fize w domu.

Brugi moji, jielitko ni lzi s not-  
nju do pwey, to more w podniow  
do muni na te dwa dni i wial  
i more goicis Pwoi ten sie wybiory  
jesti wicili z kranawa. Wrodio  
lym si cieryta gdzlyi puziebowi  
na dni puz pamiatilibyiny o  
wryatnion zabsowiwie potera eukre  
tyrely do pwey i more co tou



jencu bdris patuba Teror  
 jencu porij Terij volny cu-  
 ra na milogo i dor bordo pa  
 cõdomego goicia.

Terodomy tu vout q p crew  
 ca, jano for podzai tega voutu  
 upronom cilis i fodei Terij  
 na q p vicris via cron  
 upronom, a pucer tega co  
 upronomire to uradomy  
 wrenci de inteligiuchi zela  
 ronis na vout qj. 10 p m.  
 fut Teroma jor gotor.

Druzi Moj. Kacera my Ma-



Spis roror zbył mi cęsto  
bur wód moici ad cędę. Ja  
Kii niey pawi dęcny smęter  
i pesymizm mię azornę. To  
sębię rorę dęi ni męgę. Z kę.  
notę wólę, kęcęgę ręcęro  
pęgędęi s rorę, kę rorę sę  
kę dęi ni męgę. kędę cę,  
cęgę cę pęgę sębię, mę cęgę  
Męc s pęstęcę. i pęgęgę s rorę  
rę kęgę. Tę kęm s pęgęgę ni cę  
dęi i pęcę węi i roręgęgę wę  
męi rorę cę nę Tębię sęgę-  
mę cę rorę nę ni mę. Cę  
dęgę cę pęcęcę cęgęgę kęcęgę kę



23



Wielmożny

Władysław Orkan

szoula Wielka

szoula Władysław



Periti moiora torche grybow wta rui mura



24  
Narkoane p. VI. 1919r.

Dragi moj Franku!

Lisby nose miny iu. Tvoj list nad-  
ruči mi po agenciji moje. Nejedina-  
tam, na jidni drini, do krajsa ročati  
stros, miorkania, vje ni zve spi-  
sion, depriro vero onj avoicun. Utoz  
drino moje, cu do misa, to pasidit  
mi komendant, i miny vje im-  
erij prepadiu, bytu ton duru to se da  
miceice, nongey ton doctabi, myila  
tam i drin tejeu, vtedy apredit byu  
do pensonatie svire upliarot. Bergi  
ci Franku, ton za nuzo jori za myel  
ne orty kuty strycaja i parij, viedia  
iei vron o byu doctabi. W byu mi  
eicy cu zannon upradia ton. Dvora, by



no du tego i aprovaiejs duli, za  
dva misiee weter, nast, pnie beda  
jwi potous dylno norbowoj. formal  
wice jest to suma dwia, bier wotowic  
tego co duja jest nitricary toca  
dwi moowion z zintnisiwum, mo-  
wi ni is picej u gors - pitro pro  
deputo bnie pnieas wchunki z zint  
pnie bnie pnieas  
nisiwum i podryjs do co bnie is  
tam materialo, a proce tego, jesti  
nie wozdnicz ta w nisiwicz pa  
mionatex, do pnyota ci z wotow  
pnie set norow, ma wozdric, woty  
pitam boowim tocka zly wotowca ni  
wicy. Ni pnieas is wie dylno terow



i ni manijeraj racji, jest to napo-  
 wots milvik, agronus pomnec. Sko-  
 le i piomine wrotka ostans z wil-  
 na, l'oz wie magta postoi ei wirony  
 zums na rasi, stugov. Na w'napu-  
 mie materjatu i lutoz ter ei enoj  
 dris, tylnu ei, nie r'eprec fantu,  
 konjektro prazeli ei ureguluj. Napri-  
 ety ei po w'at'ab'ic'ie i r'ientu'ow.  
 istotny ston rucy, r'oufoj ni tylnu  
 w r'ep'et'no'oi i ni obawij i b'ra'ic'  
 coi na T'woja r'ic'no'ry'ic' w'ob'ic'ia.  
 Co do sp'ow' m'ic'ow' w'it'mis, to ni r'  
 one j'encu' dor' bliz'ic'ij, by j'ow' coi de  
 cy'ow'ie' mo'zna, g'ot' ni ei'm' j'encu'  
 ay p. J. jest j'ow' w'it'mis ay ter'  
 j'encu' w' m'ic'ow'ie' a pro' m'ic'ow' j'encu'



by jwi funkcyjonażs, wie dwoim  
cis jori bylnu przyjdzis. piszuc  
mi franka, by mié na wodze  
bylnu Sibiru mi niczka ci. Tobz  
przypro mi brodu, hai chyba wior,  
ie po u Tobz i her cibiru, mi bylnu  
nie dey dwoim, a rze ci, ale poneyd  
nie magz, zrenty jor bylas magz  
o tem mowiti, i ni rucumim  
franka, co jwir to caccor padra  
lic? przyjdzia do muii stela  
na cibiru s sista i muii i sta  
suk, a stonkowi piewno przyja  
du na tako do zor.

Majir mi co bli rj i koutost  
mij o sobis, mi rzy wy'agz i mionu  
Mystani awicmi do jstemu cypu  
z Tobz snticzym mij - Du



26



Wielmożny

Władysław Orkan

proba wielka

proba Niedzieli







27

Narozen 9. VI. 1919.

Druzi Můj Frantku! - prine  
lylno čis kiltka by čis uspešně  
co do přiměry Frorieu z gary, gdy z  
vidis ti jakeš ton přejšly, u nově  
ni vaježr zube do bre sprawy z vy-  
kruži, - no ale trudo, pratem  
napisus abnernij, diš móm  
vauk i bodro jerdem rajsta  
čekes čis lylno napisov, u postu-  
ram u proryč u kosi kompsoni  
ky zono go renij, korystus co u u  
terij i uytas čis ike ledy magia  
přiměry do 1592 b. m. Bodro  
ni to korystus zorno cyfo ni  
vereti vani - papřaci om čis



Wim jwi mientore nater  
noici, jon wior byq rwer-  
ne, i derupitom subis gra  
natwaegs no nochtinum, jwi,  
pionie wior o dem, awi na  
roz nie niastam o crem cho-  
nie.

Wionc to wyetno i wionc  
Fwój list, awi broeky nebr.  
vonia i ciopeli woci, jiw cres  
nie waqt pisoi a jwi zis  
adgrosior, pny piodenij wob  
ny pncionwosci. - Teni wnan  
mon wyetno i cine ispo



niy i cote pence i  
 rycie a plaky brachy min  
 tes na dremuue wy dtri  
 wie ju co ta kraiowosc  
 niy "pny" ocitub" Ty wir  
 wytepij co byj pnycajca jo  
 gois ju naprod miatei wla  
 rony i ta miirnomi s pni  
 ni pwbrotei i tyke pnto  
 wir na co. Jedni pnycei  
 coiej bynitiwonej i pwyi -  
 weji z cewoa i juw hor. stow  
 na robior z tezo braged i



ale żyć dłużej, napisać  
obserwacji po jutrze tego  
przez usposobienie się mi  
rób dramatami z niczego  
nie stworzyć utworu tego sto  
żukami nigdy wami sam  
wierze o gębi duszy czym je  
ścisnąć dla siebie. przenieś  
rozjętęce siebie braku więcej  
wionym i rozparciem do mnie, i  
z przynależą twój nigdy i na  
Drogi niekonczy się nie wroble

Wiczej niż przyjorone słow  
i myśli, wiczej niż cisi i wam  
nie mam na rozum dla siebie —  
A

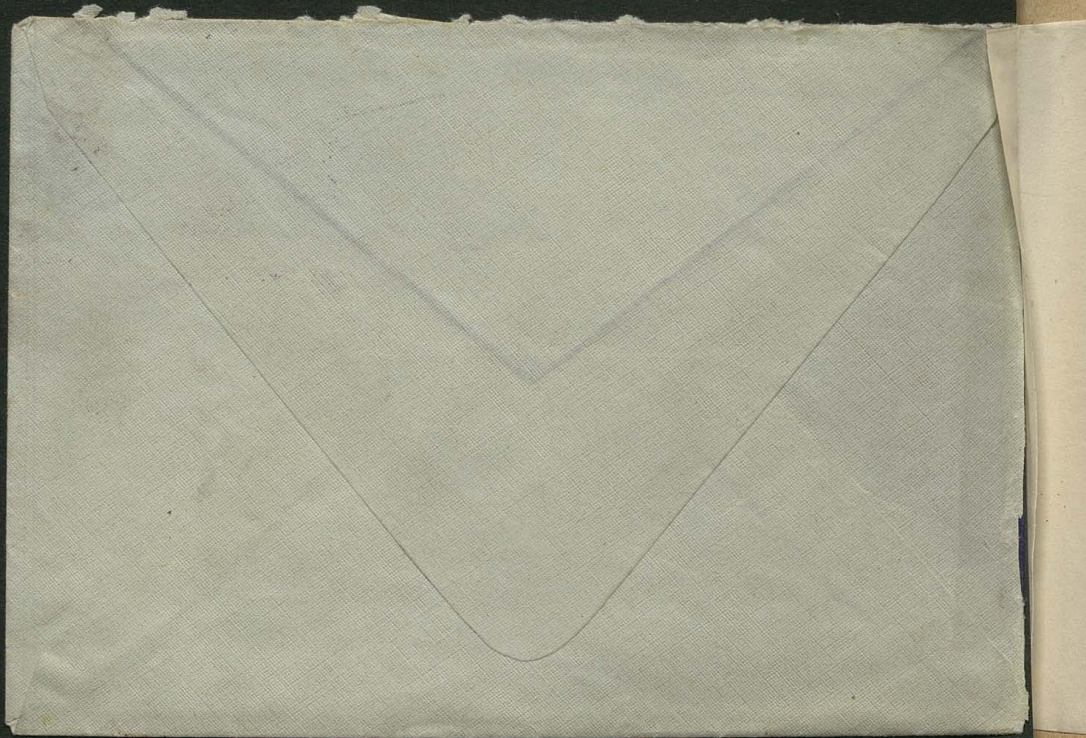


29



Mielno  
 Władysław Urban Suroczyński  
 poczta wiatra  
puerto wiatro







30  
Karlsruhe 12. VI 1911

Franku Mój Kochany! - Mnie nie  
pierzona, a przy moim, to ten list o  
sprawach finansowych nie wytor-  
owa. Mnie nie wiem bliżej o Tobie  
chciał prosić o te wszystkie sprawy  
bardziej osobiste. Czyżbyś Ty, czy  
czy jeszcze o prawni?

Dziś kumpelami byłem z wami  
wycieczka o 12 w nocy na Spitz, do  
zobaczenia tu cię tu nie było.  
Nie mogliśmy zobaczyć z jana rodzicami i est-  
poruszać się przez wyjazd. Mnie dotychczas, dziś  
pragnęła wiadomości, i wstrzymam się, i  
nie powołano na prawo czy granicy  
zostali na tej stronie, w ubra-  
żam siebie i całe rozprawy. Cennie nie  
sta, a i im powróty

Wszystko było u mnie uobra-  
mie i referatem z wami, użo-  
mie cię, referat i wiersze, nown-  
retne powiada. Przyjacielem był i przyjaci



Kurumeni rad. yevny, dytno  
nabluoris. bitruvior i imni fudu  
nyici abojstni i z puzavde si odici  
li de eprow agitny. to viody on va  
rie pvea rozpovezta i dolej pro  
vodit ja bydri my.

Poru ei tom pveda idri, cy pira  
jit coinalvix naporavde?

Jan jri piraom agyts ei pira  
du jatro z kompanii zapetacie  
num 927 novon, lea veta tefo  
nie ityjs zapetnie si to apira  
ca pvelm ei vyjoisni vnyetno  
na vici bydi eprowny i adoj  
ei vyetnie vci pvea. jatro  
dostony aprow vcijs lea  
dytonis pircer ni ma i ni  
niem. por. to bydi dolej 927  
jri vici vici kompanij tu ni



ma watai kytro fecheri  
nucy norauile yprany. Dacim  
ei i napisy.

Procy ci frontu roz fessere  
ni straroy sruer nego stosun-  
ru nudy narui i ni pudde  
wy ei nastrojowi domu. Do  
nonale sior i crujora risni fi  
bono son ipa, u pricer jny  
pojni. z nacni gis re wzyj  
nos tacz. Dacimuy nie saly,  
Julii edoni duna i coim jektetey  
wystrisui nuytami i gwozym uem  
cim wzgani. Frontu, eyi ro-  
talyi prysojna, miloic wotepic?  
"Kzee ci tuaje srukojz i usta"  
piciu nad piciuianui jesh onor.



i nomy piśnis, kszkwinny do  
siedzi, lew mienie da kszk  
da piśnis bzdii i dene nore  
pudnosci. Nie hnela jej jaine  
rosioniac i kszk, nie hnela  
iwitoci dnu nomya pufonowic  
je kszk nie do cielei kszk, lew  
kym poremiej ci rocam, kym mu  
nij crujz cota glizis mej da  
cielei switoci. festem puzer cielei  
kiedy ei i watoje z nuyilko talii  
kwoy nij cyu, nijil not du jest  
kwoy, o talii i i talii kwoy i  
kwoy i nuyilko nie jest na iwici  
kwoy i nuyilko, nie hnela poter  
nie hnela utuonnyca nuyilko.  
Gorec puzer i ci obacran  
kwoy na roone kwoy



Mielno

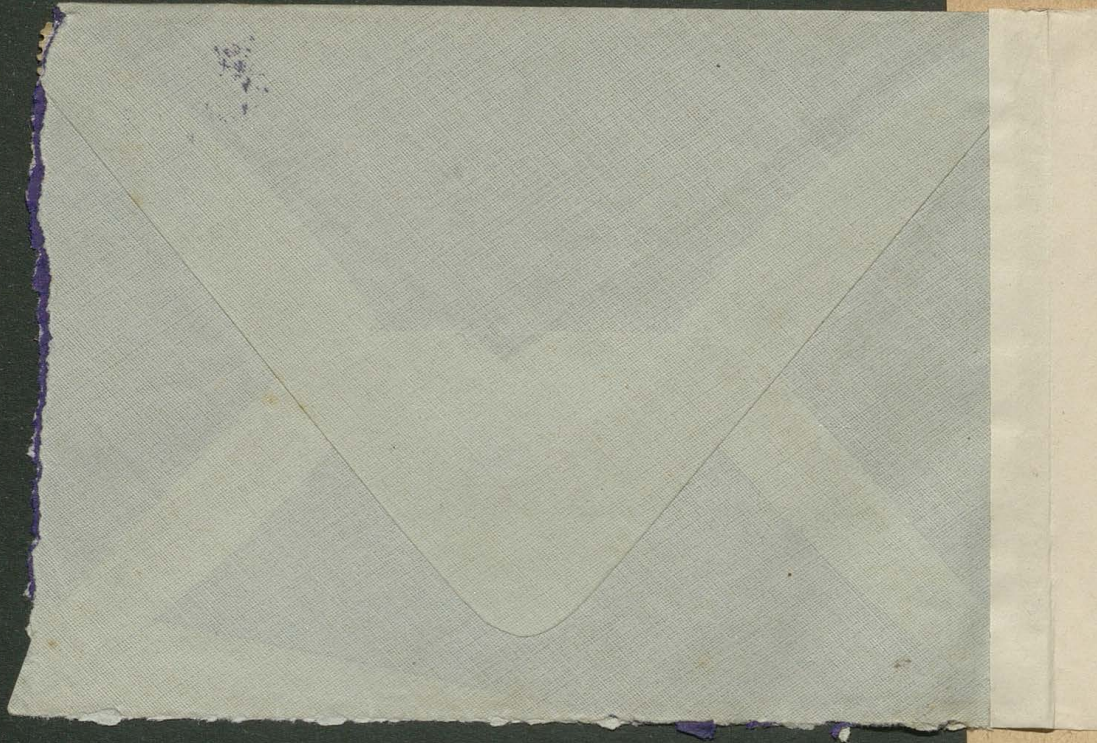
Międzybóże

proba Miłwa

puerta Wiedzi













2 kopiec na imie  
 2 kopiec na imie  
 2 kopiec na imie  
 2 kopiec na imie



Chętnie, inaczej by mi  
 rdzenia mi dobieł, jedna  
 rozmowa i dobieł by  
 wyprośba ci a jedna by  
 przedli majomni. Mi  
 li dnie za moją jeneru 12.  
 powier, boer ni ma i ni  
 dudy, za czerwiec jeneru  
 nie fosse vono i jedno mi  
 beoni foyi ponli na 12.  
 podwini ni to

Wielmożny  
 Władzias Arkon  
 puerta Niedziwied  
 powla Wilva



Manojuane 1. VII. 1919.

Kuchany Franku: - Widziałam ci  
z Galicją i mówię z nim o Twoim  
utopie. Bardzo mi zmartwiła ta wz-  
nowa, niechby on ma zupełnie trzy  
dni w Galicji, że przyciąga bezwarun-  
kowo murów, że utopie, parawi jest mi  
pobudzeniem ci przedwzięci, bądź to  
u sztytu na należą aficawo bądź  
na wrode wyznie; że gdyby ci utopie na  
niek przedwzięci, to mogą ci przedwzięci  
do zaprawianiu; i zupełnie wolanie z  
wyszk. a, a dnie wrode, byje by do nleżek  
finansowaz, a prost ruinę dla nos obij-  
ga. On wrode byje przyciąga, tu jeszcze po-  
mówię, lecz on wrode iśi prawiem  
wrode przy nampaniu byje got. miśi  
prze, a przedwzięci na by dnie i relie i ci











fichové. Siceť Tazj užo'nis v tej  
Chuti abrymasom, mam nadu  
je, to jaci nie volice mi tej  
co pojmosnio i pnyjduice wpa  
do siebie. Crenum co ca'em con  
cem i co'e gabo wicis wolicie  
wryetno, by pnyes Tazje ci uo'  
wre. Co do abrynoto to nie my  
te, u ostypoweniu, nie wim, ba  
co bydri i w ponic, i los'cinach, ocy  
wici cihi pnyewryetnium ma  
na wrodie i wryetno co ci by  
nie pnyetne wryetno solai  
Koda jisten u sam pnyemur daj  
ni, jisten jaci bez pnyona, bydri  
mi mo'je' co' daj na lipie -  
Crenum ci wryetno, Tazje dny



36



Wielmożny  
 Władysław Orkan  
 proszę kulturalnie  
 puenta Widziwioł



General " W. B. French & company merchants  
25 South 2nd Street & 1/2 mile N. of New York



44  
44

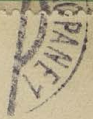


1. VII. 1917. Maryjane

27



VII. 19



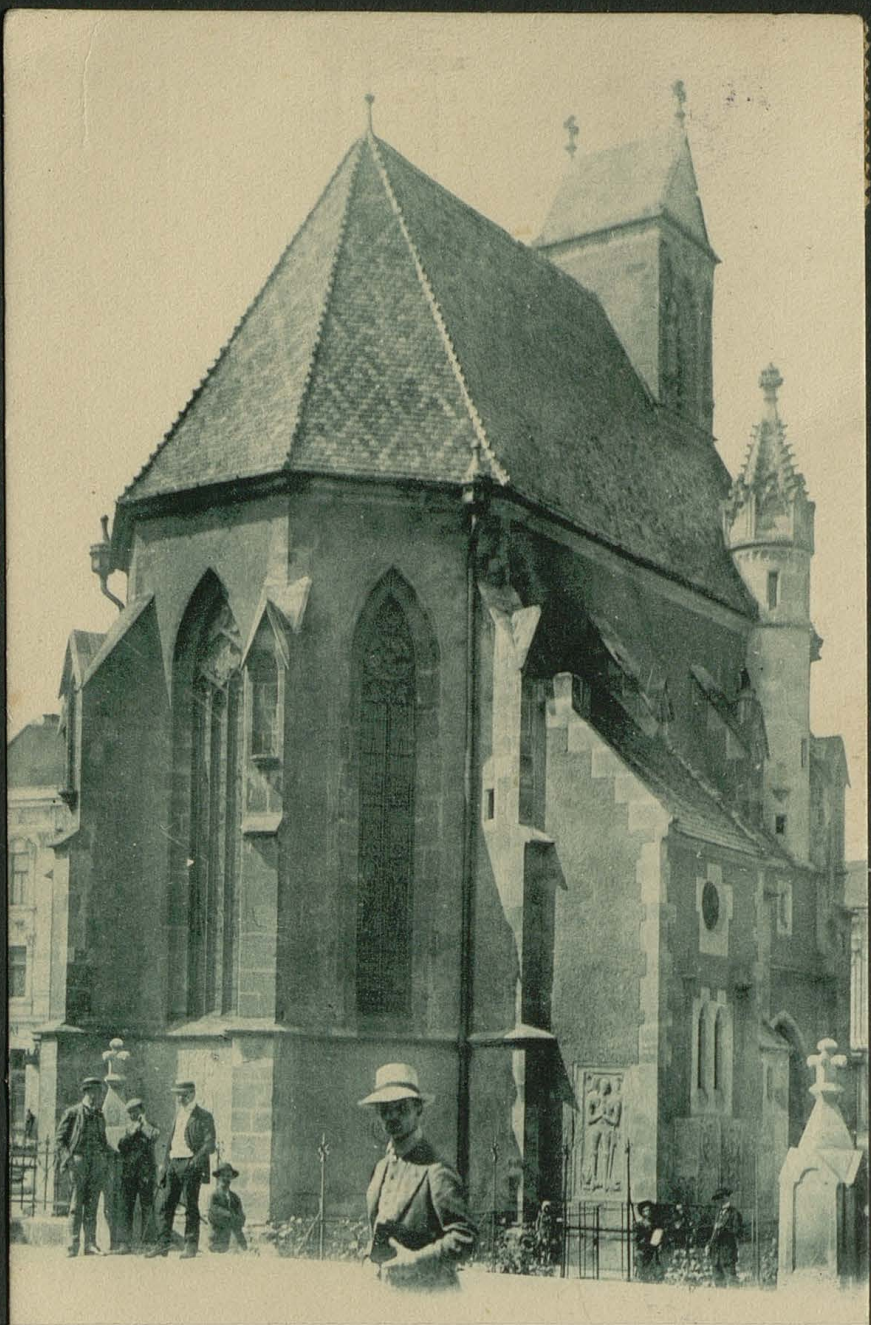
Niechony Franku!  
 Chcił Cię zobaczyć, i  
 już się zabieram i to ma być  
 me, lecz muszę koniecznie  
 mi coś przysłać, by pod  
 jeż zmięciła się rączka  
 rękawic i ostrzeżenie tego tu  
 nie wypiszę. Chciałbym  
 być przed chwilą tym  
 dziełem, nie wypiszę  
 mi, proszę Cię, przysłać  
 mi, proszę Cię, przysłać  
 mi, proszę Cię, przysłać

Władysław  
 Arkau

poeta i miedziowiec  
 poeta i miedziowiec

Wydawnictwo dzieł sztuki „STELLA”  
 Bochnia Nr 959, Kliszki i druk  
 w drukarni Reuntes w Nancy  
 Wszelkie prawa zastrzeżone







Drazgi! - pruzici novicovici te dvi  
 novicovici zolci: erovavaz, kotro mi pot  
 tubia - i naryj ty p'icivovij avovi ni l'is  
 magja novic. Ust'itovavici ap'izovij, novic  
 vic d'la c'ib'ic elicovic ova partij i vovovij  
 Du vidavici - ~~Pr~~

novicovici 2. v'ij  
 1917





Wiedycias  
Orrian

Wiedwood

proba extra



Nakazane 24. VII 19r.

Franku Mijskoacy! Cui-  
 stiora mi mem ad Cibi, o  
 frego vjorde i nispomy ei  
 bardo ays ni zris nove?  
 Krsiti vbratom bla Cibi  
 i veyion propio ro smi.  
 Soma eruj si nirsyt voh  
 re. Ha dego jins tyln ty a  
 nos kltia. Napir rator  
 abnerui o esli, co roborz  
 coy nvisr praco voh i jon  
 vovis? Cys vrymci pu  
 nistre i es z volapem?  
 Neroni ei jend kornoty

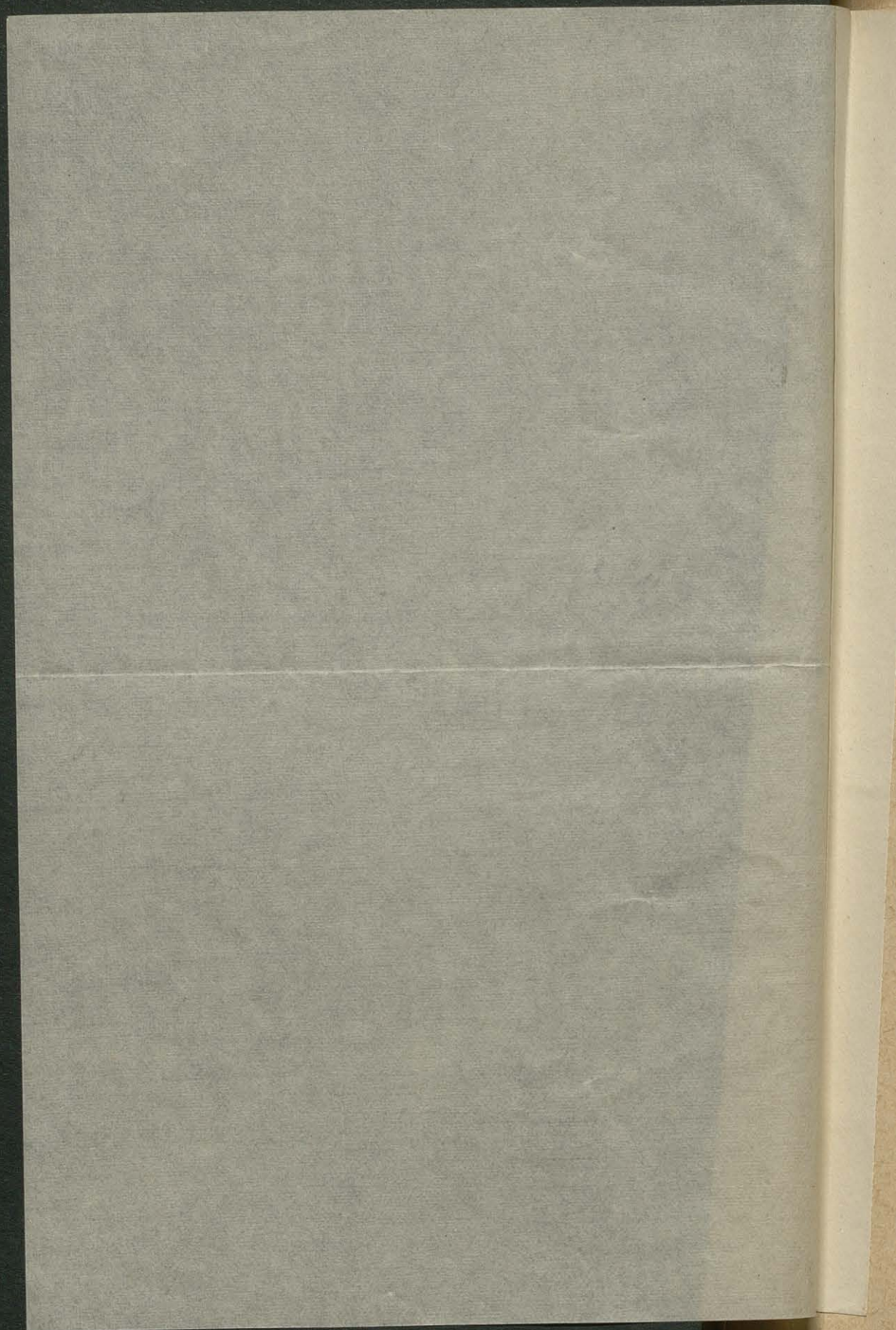


1840. 12. 15. 1840. 12. 15.

Dear my dear friend  
I have been very busy  
and do not have time to write  
you more often. I am  
well and hope you are  
the same. I have not  
heard from you for some  
time. I am still in  
the same place. I have  
not much news to write  
at present. I am  
Yours truly  
John Brown





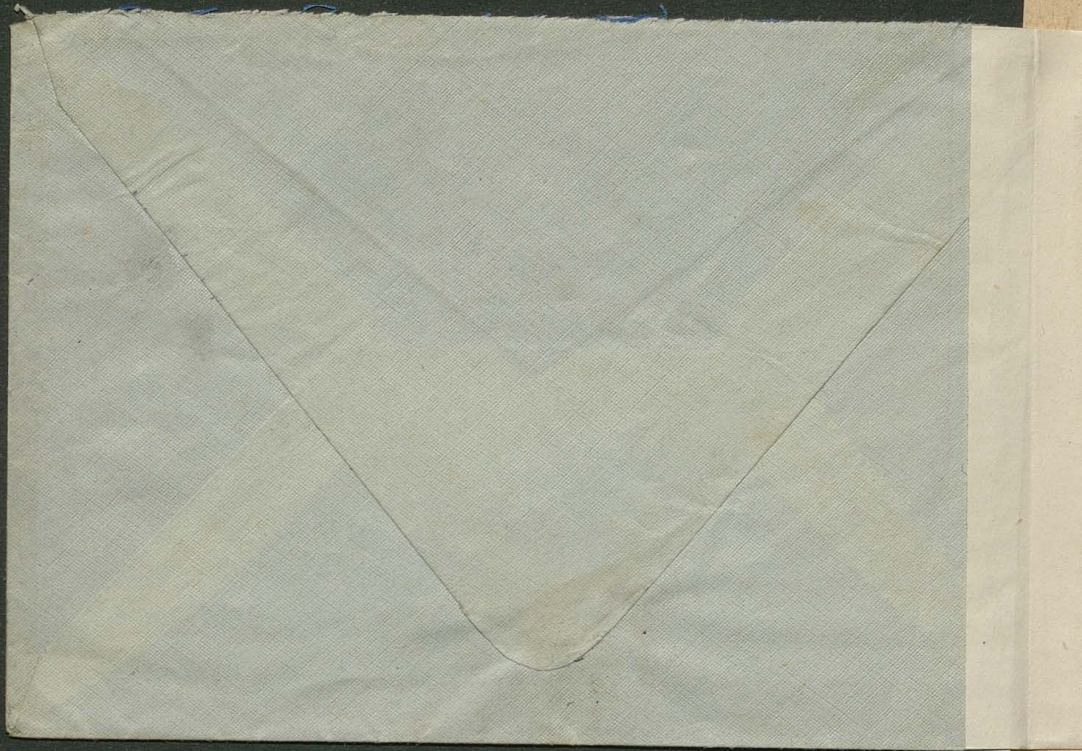


Wielmożny  
Władysław Bukac

została wielka  
zaerta czirziewi







Marjona 25. VII. 19r.

Prugi mój Franku!

Chybaśam tuż w ostatniej chwili  
o nas, radu byśam nawet, że nie pines  
powolito mi to jeszcze zisłuj, co ta  
nowi ci nad zyciem narcom. Wot  
ni panyford Twój do Marjona, byś  
ford, jakby to mi by był, jakby ci  
nie było wariatnego dlatato. Sa ci  
lic i jakby nie z tego na Tiliu z  
nego cienia mi wotowito, ni, ni  
franzio Twój rucy wiedy i daly, słowem  
mam wotwini jakby cichu tu wotot-  
nio wata mi byś i myśtao o to-  
licu, tego czasu wata mi wotw. um.  
-jedno wotwini jakby cichu wotw. um.  
sam cichu wotwini jakby cichu wotw.  
Fa, przed wotwini z wotw. um. wotw.  
dura moja i z wotw. um. wotw.



1840. 10. 22. 1840. 10. 22.

myzorem prater, vey myje. i bor  
 jar. vtedy, v branyj m pravitu pzi  
 zi nupytat. bor. borov. vpravim ci  
 myj vistry pravdy. jesti mi stoncem  
 jedynym ktore doje iz ci radie i pin  
 no. Bor jar. vtedy viduatom te bor  
 cilic, godyi vobrat vtedy vobratu by byl  
 to nac cienna jar. vtedy, bor bo  
 rar vian to samo silnij nove i fig  
 bruj. Kucham ci najcyatruj, naj  
 minne mitoscis jara nioy kol vity  
 lya na nini. Zdoje mi ci, i  
 jned vironni ci vianam i kuchu  
 Tom i jned vity jnydy, a kuchu  
 ci bor, v to samo nuce, cytosic  
 i vian. jesti nuy stavroni bla vity  
 jesti nuy jidyneni i stavroni na vity  
 ci, vto bor. cruc i vronni zis  
 nuce, i bor byl vity i jidyneni



a voram. Smerlitsinyj poci cote mo  
 re pivil i pny pudno voici, nej na nego  
 vsta nora novoi norego cudnego:  
 bogatogo iycia teera oto stoiny firi  
 u vrecu noryca dorpai i merti i  
 pjoicimny o nore, cudno, nocy, dny  
 iycia rctoa pced nouri ei vctaca o  
 byjorimny i staryimny i codimnoci,  
 jheritoci cimir upudny i nos. bi-  
 oz Franku, i vira bor. nistia jor  
 ty to vira, u vira ni ma borci  
 vorunnos to iycia jstenoj jor ny  
 manny aboj vorem. - Osobnyj  
 se i nos ni stovoy nic - vorem  
 stovnyj cud, byje, vctely. jsteno  
 najajine i najajstre iycia. i nos  
 wa, eity. Da vira o jsteno najaj  
 re iycia aditya se nuri i nocy, eity  
 jsteno i jsteno aity, it stoiny





Wielki Węgry

Węgry  
Węgry  
Węgry

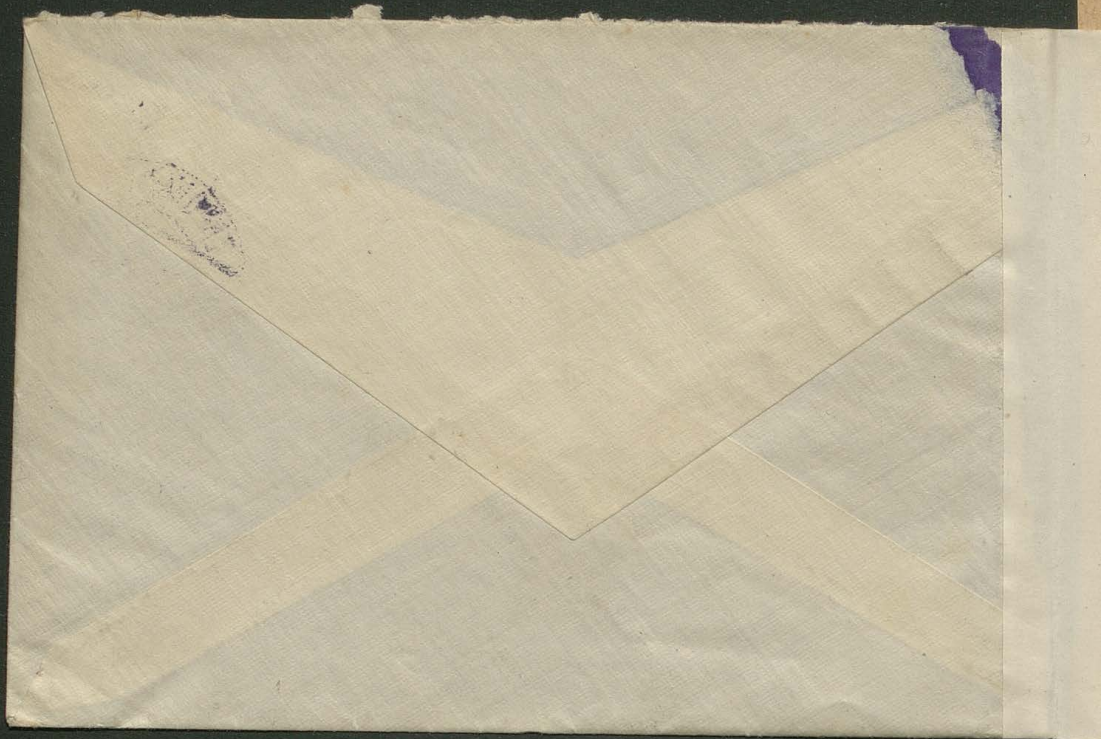
Węgry  
Węgry  
Węgry

Węgry  
Węgry  
Węgry

44







P.S. Cukrow był no dla tego nie pos-  
 Totem, z mowia ma dy sie, z  
 maci owie. Mam troche i magia  
 bym postai gdyby mowia owie.  
 mowie i stowiny bedie wam potrzeba  
 Czy z kawy chlosta byla rademela  
 na? i czy skowpe dni i pontafle  
 dobre na rocie? przyreliz mi



broek gelyk 5 in mom an  
fionzo.

Bo.

45  
N. arcyana 19. VII. 19.

Twochony chój! - Proziatom ci  
seny etnicu orbyk. uś'is pro broni, to  
storem ci na eras janiś poto cam  
ei zionins, jest to specialna, us  
donna i jako vana, hermetyczna  
o punkcie przycięcia v ameryki  
dokonania do celu. Męni iytncij  
wcale mi dostajom ani krotok  
li, moie trocha krotokli przys-  
ten - tenor, jor. niemom nęni  
jistem रुपіні bez celu i bez  
wymiarów, bono truono.



Boží a mních Jolien, abo o sa-  
mochod do vidianam cu jerdri  
codriinnis leca doic druzo nortu  
je. Myjite, u ty mozilho pupto  
sic o dovidetoi o konic vojako-  
we puiv. vrbble vanigo, povir  
u do Tavej pravy ci putreba na-  
pervo dovy ci i kuzovortay ni  
vite Majir co myjilic?  
2 Simonem mojitom rade-  
penije o ostobceray m rovi  
i bedri cu sporat by ci lom



dugodni i dobre bedie zibji zii  
 bytuo dobre bygnwi. Moie do  
 dobre, moie do wioisnie dypa-  
 moie ei do wybrnicia z Iwa  
 ien cytuacji dramatycznej.  
 Najin o wyadnini na-  
 pin cyi miy ten list, o-  
 listy bndro, otrzynt.

Puzodu enona wliczenu  
 z oricini do Czarngo  
 Dronu. Gdly nam ci Czar-  
 kn ni idet, to puzjoi



In vicinis vni principum  
a vno vniuersum de hest-  
ri de Borussia benevolę, pęgra-  
nom na gęliroca, postu-  
chomy tuncm vniuersitas  
a vicinis vniuersum i vno  
pędicitur de pędity.

Actum vniuersi dubyca  
ad cileis. dędicitur i  
gędicitur vniuersum.

Tędicitur dędicitur

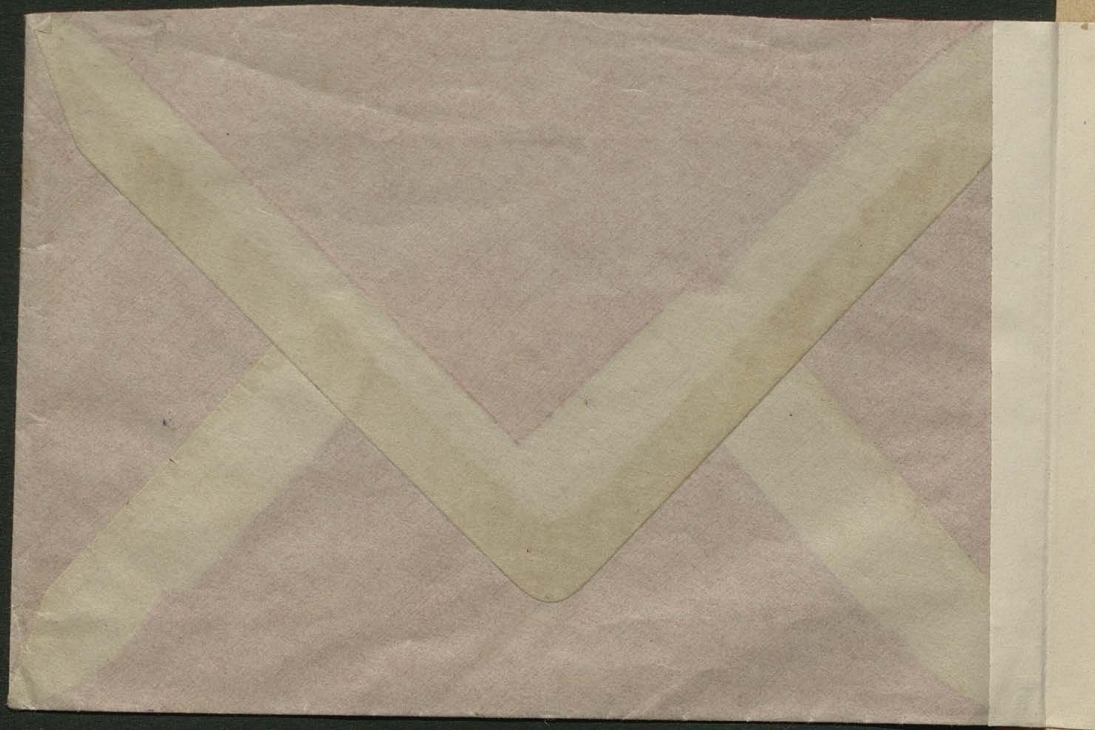
47



Wielmożny  
Władysław Orkan  
pocta Wilna  
pocta Stęszewo

---





48  
Rennesane 24. VIII. 1911.

Franku mój Kochany!

Mierotumiam Twego milczenia. Ty owo  
jan mis masy brat. wiadomości od ciebie.

Proszę cię gdy już nie jesteśmy razem, to cha  
ciaż listy cięte powinny być, i najdroższe  
mięsi. - Nudaly Franku, dokąd cię przenie  
o cięte pisanie do mnie!

Chora jestem, już trzeci dzień leżę i tożem  
z gorączką, sy. angina, był dr. Jankowski, rękis  
konieczne wzięcie rubeży, lecz gorączka mi ap  
du. Bardzo mi ciężko tak tu samotnej chorować,  
leż iżniej bliżniej, ażeby, bo ciż iż wazę, nie  
roz godzinami nie mogę się jej denerwać, az  
płynię iż smutno mi bardzo, i bardzo ile ci  
czuję. czepomnie ościsli mi pro atar. a ca jedzą  
ki, nie mi mogę procz bractwa, pignior. Ten  
też murej jenera dżego, jęch uba da kompli  
kacji z sercem, a tu iż forim wżętemi  
cieram codziennie puchę - napręcio







Drii deatoum repens z wilna d'go. J. jest  
 jwi a wilnie p'icnisdeu m'et'at. by l'no ty-  
 le. Myślę, że list nadziei i to wra-  
 cenia b'ed'ę c'ę p'owinno. Mnie b'ied'ę  
 d'no c'onej o wilna p'ycieci. Wra-  
 cenie, że naj'w'ot'nie, że on jwi jest  
 w wilnie. Zapewne Wajischi jwi z nim  
 m'owit' ob'niej, depena ad'os'ana ad'ea  
 w'ona o m'nie tu c'owadaj a ten.

T'rudno mi j'ic'ę, j'ekim w'oj'ni  
 o'w'aleisna c'ekam na c'ow'et'is na w'is-  
 i d'nerne i d'ob're z j'ang'ly. Co r'ule m'  
 i co z w'at'ow'oz, m'oi w'oc'ni p'oj'ed'ie-  
 nuj?

Jed'cornu k'ic'is'ni'na i w'ile'na  
 T'w'oi k'ach'ow'ej j'ow'oz

D'waja D'ona

P.S. p'omistaj o p'uj'ed'is na 5<sup>to</sup>  
 w'ies'nia! O



but I should be pleased to have you  
write to me at any time. I am  
in the city and will be glad to  
see you. I am well and hope  
these few lines will find you  
the same. I am your affectionate  
friend,  
John G. Thompson

I am well and hope these few lines  
will find you the same. I am  
your affectionate friend,  
John G. Thompson

I am well and hope these few lines  
will find you the same. I am  
your affectionate friend,  
John G. Thompson

50



Mielmojemu Panu  
Włocławskowi Arkusz

praca niedzieli

praca wolna









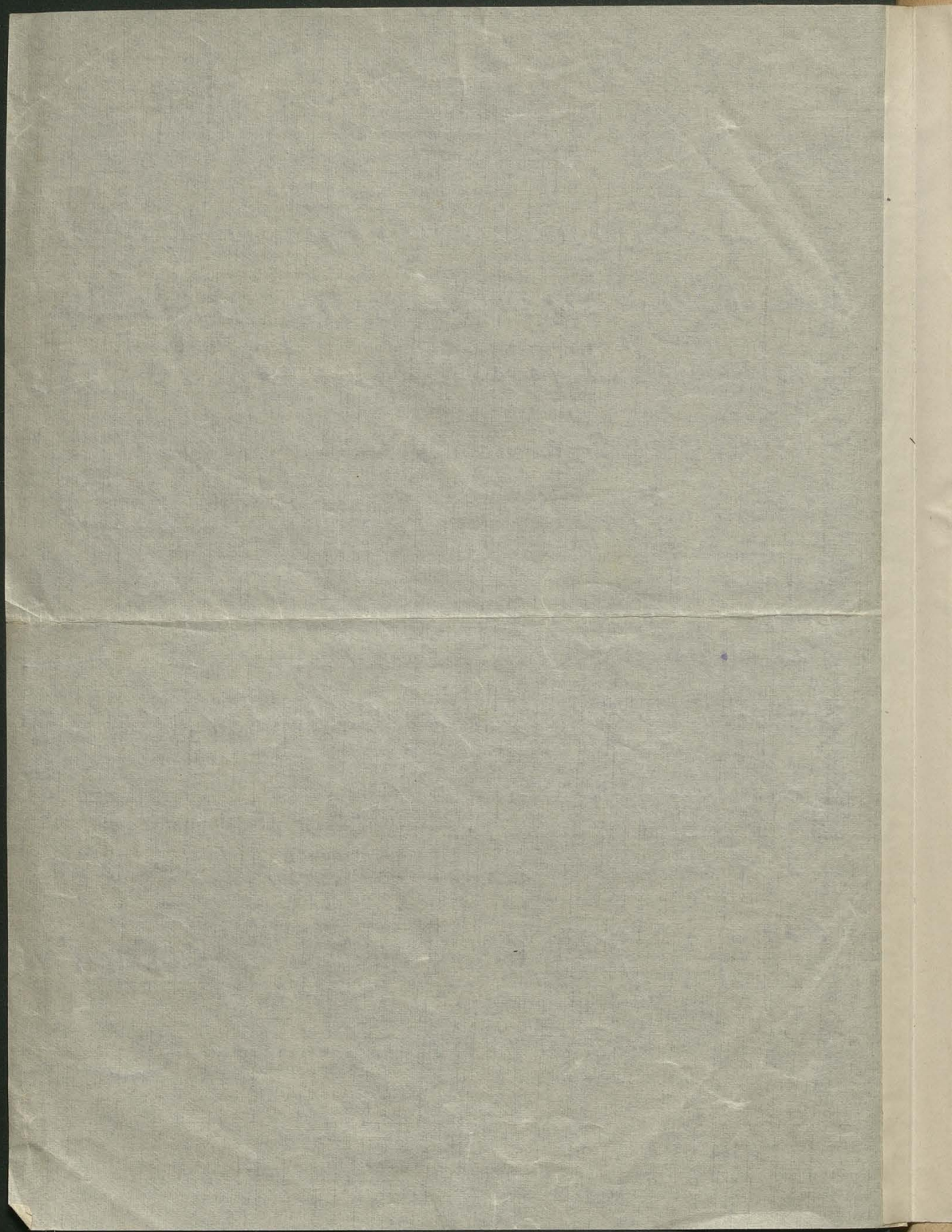




p. Galas jekas i ve wny etnia  
 dwilaca ciznie jeki jidzorem  
 mojan apanciani for dozilas  
 Terico tom i ciznie najite  
 eto jouto krasna, hana  
 utracaja miata winca ed ciznie  
 Ten miotkam i klan to me fca  
 Dwimianawa - kule dolaki i ed  
 nye stony i miata.

Intenni dora Ci jidzorem  
 . Ciznie gorce miata jidzorem  
 Jidzorem





(Kraj polska)



Wieluwinny

Władysław Arkan

proszba Wilna

pošta Wiedziwiedź

przez kuriera, Bulny





54  
Novembra 23. 18. 19.

Heslem jvi s prvotnej doode & hitna  
knyžno sviatkom jarnajlepsij, kveky  
lylno z piemi dnu Novca dvo pre-  
pudto z apstouca a pyz rucia ni abee  
ni 100 za 100 sie dostaj, avoz nie na  
votom lyzicu 800 marek. Votom ku  
jeneru dnu jiden ly z sice prestanyca pyz  
futerosnijo vyzeknovore, jatro dnuo  
nejjad, do Novca dnu jiden vovov-  
vi a na sobaty bdy jvi s dnuu. Co



u ciebie Zmam nadziei  
je u list od cie bez  
wzrostu, i w krow-  
si i w zano panem  
kridiatum si z fene-  
rojem Mojis, serdca  
ni nowi o Tobie  
i karoi cie powo-  
wie.

Nowy - Bocz

POCZTÓWKA.

(Galicia)

Milmoiny

Wladyslaw Orkan

proble bilka

proble Wiedzi

proble Wnan, Polska



Wersawa 24 X 1849

Franku mój! - przyjechałem  
 wczoraj i bez wątpienia tu res-  
 tatem dwa listy od p. f. i wrodo-  
 mości u Babka już mi iży.  
 Dobre, jeśli można było przysłać do  
 Szwajc. Stronę, przecież wam  
 my, że wczoraj. Coś wprost w  
 rękę, a więc się wczoraj - strona  
 na rozferka duszy - kim, u mnie  
 kołnierz, a zdruzgij strony ostek  
 mi stowa Twoje przy przynosi  
 miu - a tu listy, które nader



cojz mi zjaty; niubtjaja  
ny zity, wots domtjaja ois si-  
ka. Gupz si por domnij, bez  
silna i herbrouna ouys z i wa  
la domtjaja ois si ka naruca  
na ni pruz ni go por jita  
za ois in mademuz, w dwojce  
mnie, unieczestoi. Ja ni ditiu  
co z i stoni, ale franka, ja  
brkam z i tjez ois si ka!  
ni m em opas eia, ni m em  
ratunka! Auci mi w dta



je to mojaj duševnoj zbiljazi  
 sveta i dovoli ljudi na isti svjet  
 vani. Na ravni rođaje u tom  
 hodu problem vraća se kila  
 deva zabrai moze gdje zlo  
 ez - treba je bezim moze  
 i njevoj ovi svjetem aljos mo  
 ale ja mozem ko robit, co  
 prosta no-ri? z Svotik dicit  
 zabrai treba, teer dovid? me  
 ni dicit. Oskotni Tvoj pulyt o  
 kra mozi, to co si dicit z lo.

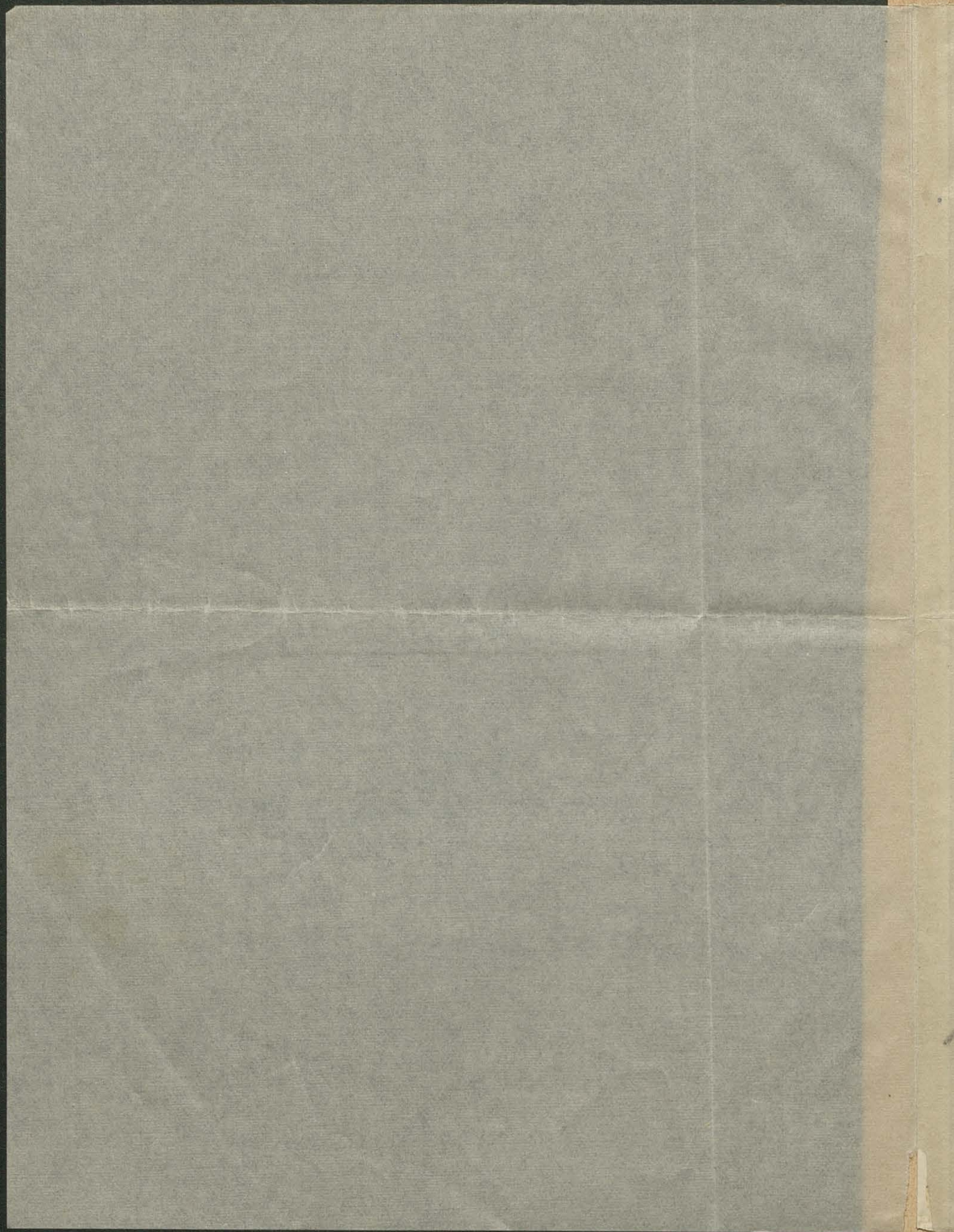


bez i se Drine, nispojite do  
mnie stoja tvoje glubokim  
litem razadtu o kuz, a jed  
non wite francu u te  
mie ty lyses, nie wyznist  
dani mo wites. i wite te tu  
jedem jeste mi jedynym  
tem, jedynym stoncem i je  
dyne prawy na jednem  
f tance mi j, zapomnij, wy  
nied z pomni wyjetni ste chr  
le a moryni zcin, pronic toj do  
re i pisme, nycil o mnie i je  
mintoj toaj jako wywawdy jeste









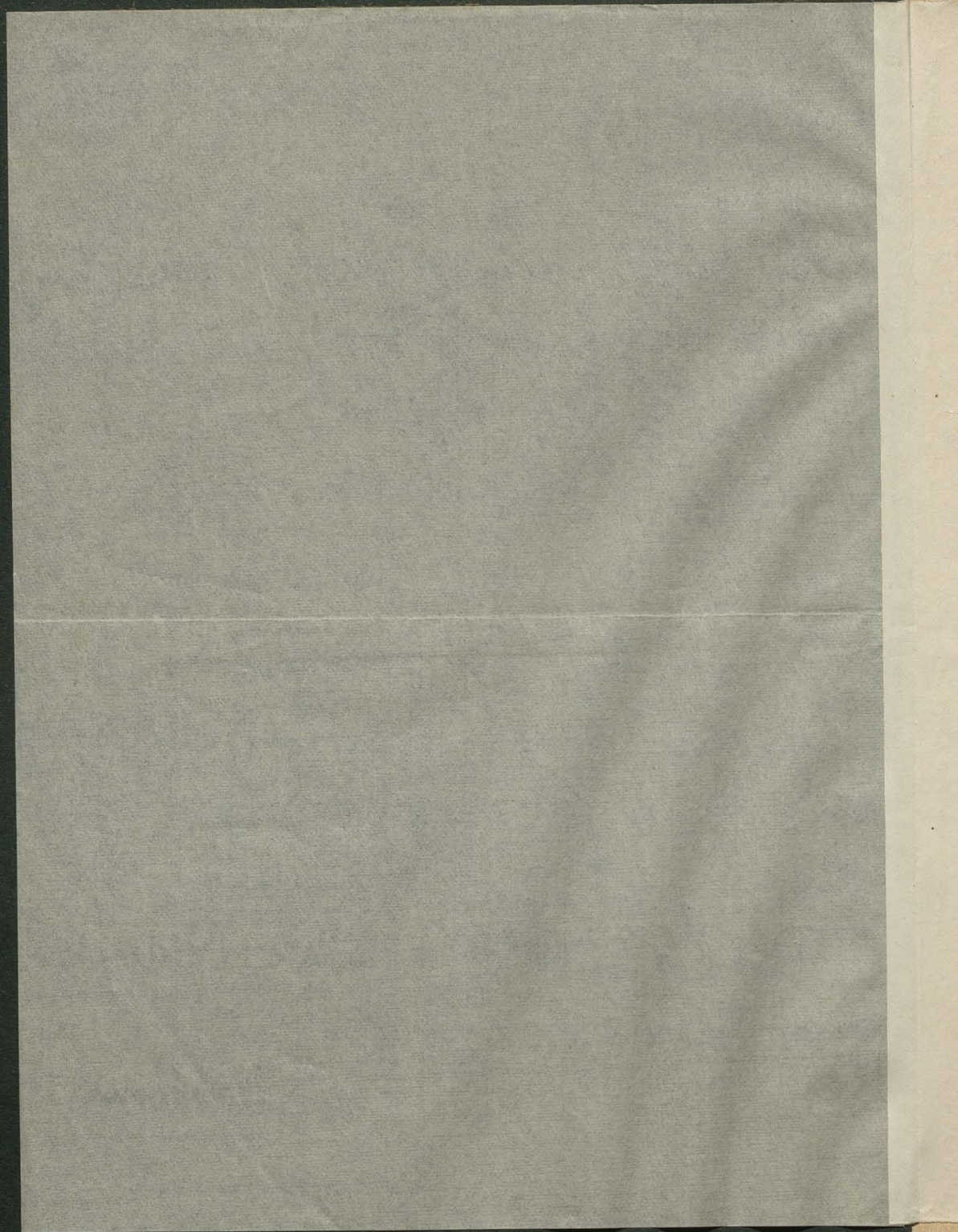


Dla Ciebie nie potrzebuję procy  
 miot rzygaj i mi spracuj  
 kieszka i nie wydawaj miż na  
 postępy, paniego strawczego la  
 su. w rasiuś nadejmuś!

procy, byś się wstawiać  
 abracadabra i siłku odnalez  
 swy, dunoj puzony, wstaj, i wyci  
 bidnie puzony!  
 chyl o mnie! serce mi i procy  
 miż badeż wyci!

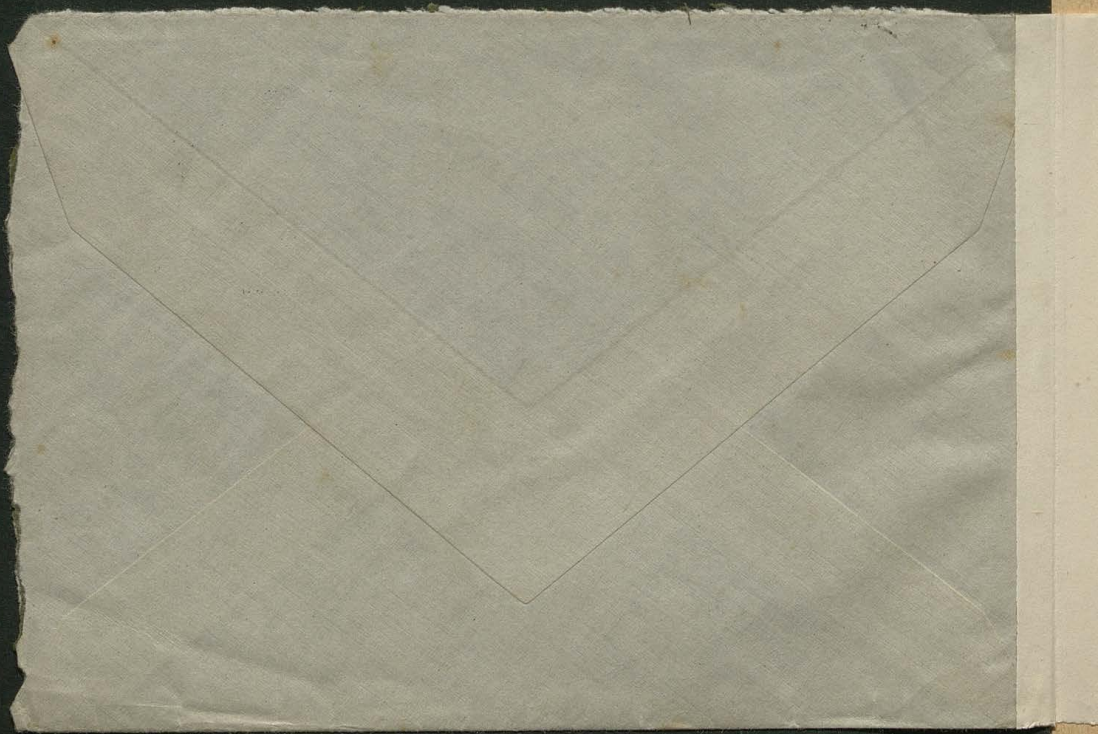
Róża Borsan





Wielmożny  
Władysław Arkus  
Kraków  
Smoleńska 23.





Micromisium Franku, d'acuzo nu p'iror.  
 Fur' drugi ty d'um jore nyp'ic'ot'ei i' n'is'mom ad  
 c'ib'is cui et'ot'a w'iadomosci. Ty w'it'z  
 jon n'is'ponaj's ei w'one goj d'um; n'is'mom  
 listu, a w'ot'on'ca t'ow'z p'od'oros t'ego u'ego  
 c'os'u. Nyp'w'roj'ce ob'ic'ot'ei n'ap'is'ie w'os'z  
 o'ronu w'ic'e n'ic'is'p'alis'ie. Nyp'ob'rat' sol'e  
 u' ob'ot'on' ei j'ed'yn'z b'it'z m'az'e j'on'z n'ic'is'.  
 Tam, t'ol'ne w'os'erni b'it'a m'az'a c'aleb'ow'a  
 m'us'ic'is' c'u' s' w'os' Tor. a s'ur'aj' w'ot'on'om  
 t'ez n'ap'is'ie b'it'z m'az'i s' dom'u



KARTA POCZTOWA

ADRES WYSYŁAJĄCEGO

B. Brunnar Incepcion  
Jordana na Swona  
Jon sprasa onki  
dy misilisony?  
Jenderna usciwci  
nia Brny

Widmoim  
Wladyslaw Orkan  
proba cwiezidwici  
poxla Wilva



41

Narupane 29. 5. 1919.

Niechomaj mi Franku!

Umartwiła mi bardzo Twoja choroba, dosz  
mi 42 ról, i ja musiałem być musier, i tam  
leżę sam i nie mogę być przy Tobie.  
Wiemie wszyscy w tym miśm liść Twoj, a przed  
smilem mi się Twoj dawa, jaś dawa ję ci nie  
widziotum. Chyba o Tobie i nie wiem, nom  
nie wiem i nie wiem, i brosz, i Tędy ję  
Kochaj mi, i dawa mi moim, czy aby ję  
ciem u Ciebie napisał? A nos imię i spój, no  
jęd metra, wiec ja i bęgi wygłęda, a kade  
byłno i to woz stępi, nie, ho mroze mi  
na. przytali mi jęd zęgi dawa i woj  
smoich, na ról, jęd mroze ję przytali i  
miesz przytali oddru wygłęda, kęgo wy  
necz 1/2 wie ję przytali zam wy no dawa  
sta Cielis  
Aż tam dawa ci jęgi mroze i jęgi? kade

złoty i jęgi oddru i się mroze  
nomimie mroze dawa dawa i jęgi.  
Jon dom i kade mroze? A mroze jęgi  
mroze dawa do mroze. mroze kade  
złoty mroze, kade jęgi dawa  
mroze, kade mroze jęgi, nie wiem co  
złoty jęgi mroze mroze o Tobie i  
mroze jęgi mroze i Cielis, a mroze i mroze  
nie wiem i mroze i Cielis i mroze  
sam mroze mroze i mroze dawa  
złoty, ho mroze to jęgi dawa, kade  
mroze i mroze kade!

Nie choruj mi kade, napisz jęgi  
mroze mroze i jęgi mroze i dawa  
Cielis, jęgi na mroze mroze mroze  
Cielis i jęgi dawa dawa



Handwritten text at the top of the right page.

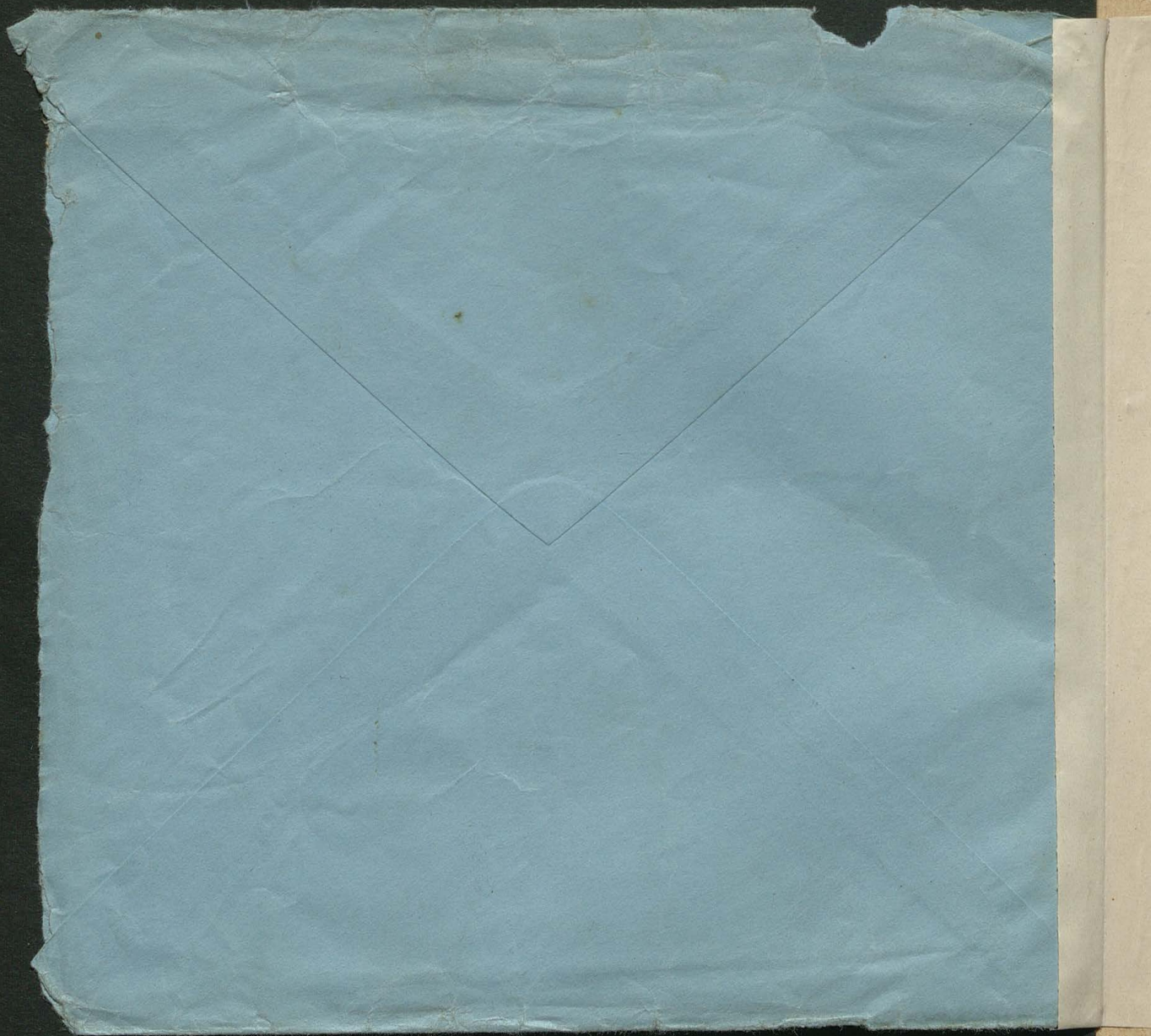
Main body of handwritten text on the right page, appearing to be a list or detailed notes.

Main body of handwritten text on the left page, appearing to be a list or detailed notes.



Mielno  
Władysław Antoni Jurczyński  
Niedźwiż  
Poczta Wilna







63

Kakapane 29. XII 1907

Kochany Franku!

Miłe i dobre są Twoje listy, lecz niestety,  
nie mogę odpowiedzieć Ci. Ania została w domu,  
zdala od Ciebie, spróbujca iść, ani w tym  
tymu bez Ciebie - ale co tam o dem nicod-  
pisanem żywi - no i - dy mon obowiazki  
względem Matki i córki i o niej przedewszyst-  
kiem myśleć powinnem. Myślę, że list ten  
nie zostanie Ci w porębie, wprawno do córki  
pojadzie do Krasowa na stronę Koz, niemi-  
niej jednak przagnęłam Ci przesłać w  
ciemno nowopieczne, aby żywi, obna pomysł-  
ności i osiągnięcia wspaniałej Krasowej i  
myślę, że na jasnym brzegu. Myślę, że w  
dobrej porze wiosny wróci Ci żywi okses niępo







medicin i hori sta cihi istotni  
svaym pesnym penupolnaci. pragra  
garges i catym senem nger ci daps

A tena pragra prustoi ci listy  
nline tu na denij jeden smutny noob  
ty. drugi od jinigo pesen no  
wca jor. mynle stanio i racty  
de prrey. jora tem prajichot tu  
z horoy Berlin z ktorym duwano-  
wion o Meduci. stuec Desomshis  
i Tobis prapredobni o potoci strerai  
Tajis rebute gno ractus moie s noice  
Ocese drabi 10% for jon z romski  
povimines nirwioacni napidri do  
horoy de wisem artyebo drama  
tyermya uby ci prajilo na erionna  
zwisem - jano erionen dostenior 10%



W precyzyjnym razie uważam, że  
to nowe pismo o nli tem piewe pi  
ni redaguje Hofer a do komite  
fu redakcyjnego należą Krom.

Druzij potory eporniozi ni magi  
byu rydotie ni magie pōwrodzeni  
z Kromy Kromy ni zapracil corod  
a wist potory. Jōli more tonu pō  
wrodzeni to mi go pnyali.

Serdorne nls wicisimonia i wiele pō  
wist. Za pomyje sercem coram dnykuj

Krom

65

Frank Surveyski

Oppen

---



Wystosuj się o pieniądze na  
nocne nocne tylko miot  
do pomocy na pomoc par  
proszę.

proszę o pomoc, niech  
polaka bardzo potrzebna

66  
Zanujane 25. II. 20.

Nvčnomy Franku!

Kvobny, Fox, picany, pny oraryi myy  
Tania listio do siostry, atry matou,  
cing si vii vovio i i si vubre tom  
oryeoz. Tu teri puzodu cudna dwo  
sivica dor. i i ja si puzovitan i era  
ja uper ni vubre. Otvony lisany jvi nory  
verank i vnyocy vygredomy si na siva  
Dris vykivout si do cilii Dostinovan  
na portoch. z vovny nic ni byo  
z vilica dostatam pinnide vkej  
sumi jany vovtan dor i mytan  
vovije da es vovtan i oddu s poro  
ru, agromy eicor spodt ni z  
sreca. Nic ni vovny eji piro do  
Kvoviel onyjo i do vovny do vovro  
pilne, ni vovna z tym vubre  
do vovny jvi dor ni dulem, eraj



si juri ja w nojdy m puvio  
Musikny ofjicari Franka, juri v cerva  
cu, su starij tvor i nje tonim ry-  
cim nepodobna. Tak samo 17 juri  
pa crjomy numeruosi imje nje  
imje obeluzice, a to uatov  
mori tyleno ymdu ni Frica kocij  
kroz kapi da sprava jest aktual-  
na, Meymont juri, a Firi cu pop-  
tu superno - nupir ni velenje  
vorenje ni starij, nupir i  
tonu to Meymonta (votava  
2 goda 12.) pripomni mu pos-  
cilomje. ni velenj juri i ni  
odnadij nima na to juri cova  
i ton na pertraktocije i ymje.  
ny listu rej die spu rova  
u smutnim cytom zii sijenja



energijom ni ukratko do  
 hudy svi lo jiv trny by jednis -  
 by oglydrici si jiv lat by be,  
 a dii avo ostodieray istotnej  
 energijom i rybnij prvej, by  
 puelo svi wsteer unarni sone  
 lufa, a mej soimijne storoj si  
matore tom svoji rbiwwe wydoni  
by moc wyjicaw, tom by drier paco  
 wot moie energijom i a wnoty,  
 wrie mizy wotny ktrii od cu  
 diu wodi.

Pimaju do drked ni byio nilly  
 u nim nic ni si.

Rusia sprawy si dobre ucy si  
 i hovi na siotcu pine lid  
 o selci do Bolni i do cilic. Wro



wo jest uia velny sepekt  
i nie jej ni bronije  
Cienon. sepe elicome gra  
obsernego listu. Ci nadom za  
ile tygodni on nadejdzie?

Stygnacim i Julica. pravo  
nos upredit i sam radotnada  
los. wygodno o porudru dicit  
ny epistoliz. Knoidym reisi  
reperma on volis mojetas

Cy bedior nusiot ku  
bre na piovonejs?

Seoborne poudrotimie  
Brevicim



Ranysane 20. IV. 1920r.

Franku Kochony! - By jwi uswiadomiles  
 sobie wielki przelomowy moment naszego zycia,  
 i czy potrafisz si patc cionye z niego ton, jak ja  
 si cionz wystrasznie? Ciens si z radunka, ktory  
 jnyndi, z wybawienia z tej strannej, a swie i imier-  
 kelnej choroby i ni mowey s ktory Ci sagna, narum  
 ki i onyctno do onoi'a pagnzetyto. Zbawieni pagnz-  
 to myctej niz orecniksalisiny i borouj; ponuzil-  
 ni, lecr treba i somenu, siebie zamejs zbawic!  
 treba bys wieryt, widias tuono obwarko dr-  
 gje pnyctoiaci na ktory pseten sit i wionz s eu-  
 bli wejic powini nis.

Zapomnijmy onyctno zto, ktore namidstly  
 nam cionz ni normalne, ni wra cionny do  
 siebie oni myctly oni zissem. Nicde na k



noży drugi nie pada ieden cinni z przenieście  
Franku maj drugi, nabieraj się, obucay i pro-  
woici silni.

W koncu sprawy wensla załatwion,   
narekacja do notaryusza pismu dy, ciek tylny spie-  
ceni jankisi ergici i nie dacej. Napisać sam  
również dui do pana Koscieleckiego i dy-  
rignocisni rezytorz podpisane warunki unia-  
na klire si jutire, suom udrufe, i for-  
jon modisici dui, w wlorek wyśofis.

W domu wotatam konystno dobre i wroce  
duici sprawowatę si wrotowo, suidy cutopca-  
ni i rozia panuje wielna rygod i przytoin  
rozia wdawa dobre wygladu, wesoła jest i bo-  
do si paprawicia, ho ten stowice i puzadu  
spryja temu ugrominis. et co u cielis, jon  
dej danties, cyi już wyprocię i ciujer si dobre



Dnia mego rodzic i znowy wstrząsnęli mnie i  
 jani przybył sen o Tobie. Mój był na  
 dole Franku, lecz blagom wolał wywrzucić  
 go i byłno sam sobie wesoło mówić.

Tu nie należy dnia cudne słowa i słowa  
 jani i nigdy nie było o zaprowadzeniu i tam  
 pewno tam samo przetrwać i to ci powinno  
 przypomnieć do wyciszenia, natomiast i i mój  
 przynajmniej mi Franku, tam ja mówię,  
 co i wogóle wyjął się i wzmocnił  
 najpilniejszą, w których mogli wprost  
 rozwojcie wyjął. przynajmniej mi odnie  
 uproszonymi do pomocy goi i goj.

Czekam na dobre wiadomości od ci-  
 bie - nawet nie wiem jani si i i rodzic  
 mam o ten być wodo myśł o mnie  
 dobre i serce mi. Mieli ci obecną będy znowy.  
 Armisier





26. V. 21. 20

Dependencijom, mislim ovaj tonu depena  
traka bi prijatelj i rođakima izgleda misao  
razje 18 Materijal na spornie kupitom i  
tisanu de trawca, rekla na cilin na polje paicno  
cy bi prijatelj i i caustocki, mislimajai s pro  
nis. Materijal nejstovac nadenij jui, cukam na  
cilin i najje prijic oficerem milobij romoio  
de onjetno wy majo pospicom. Mislimajom Jwistiu  
potrebno jest de. i dajem? raga jani ota cilin adpoida  
pofelicu bi i wyjicam prijatku u debok kad komioi  
on ci roicub. jui i lompasani. Wic nis majo ob  
cy tami nim i idaj ci poro muiam. de majo. Deleu th



Absender:  
Odesitateľ:  
Nadawca:  
Mittente:  
Pošiljatelj:  
Pošiljač:  
Presentator:

~~Feldpostkorrespondenzkarte.~~



W.P.

Węgierski Arkan

p. Niedzwiedź  
Kozka Milka

Orwarlek

21

[przed 1. VI. 1920?]

Oto, tak stugo smionym sen o moim  
przybrani karkasie realnej. smiercyle lat ma  
ryliszmy o lociu nad morzem i oto stojmy  
u celu szczyt morzem - mamy miertkani  
wymajste nad morzem i jwi zastawione  
na endosnym rysonim brzegu w maiej  
palcenij, wlosce kato szyni domek rybacni  
w agoodku dwi nad morzem, jeden drugi po-  
koi i drugi maiz przechodni na pieronym  
pistore dobre umebtowany z poiscity z na-  
wymian gospudorstkimi i prawem kongstano  
z kuceni. Mozna wie gotowai solis smi  
denia i kotlaci w domu, a nowe panu ko-  
gorinista byja tak dobre w i obelngs umiwi  
ta. - Siostro gospodyni miła kieszobka.  
Kasztano mozna dostoi o 15 minut



szkodni, miejscowości, w 20 minut straja,  
20 minut naleja do zapros, o 1/2 godziny  
do Gdansk, chadz Tadzi motorowac i studzi  
Miechunie tybe synosi co nare o zapo  
panem, a rycie bezporisnania loire.  
mlako do pfer. litr. miso 8 un funt  
nie mieki cyli 1/2 kilogr. rylb do skomady  
mase, mase jonyi. Jytko po 1. ukr. tals  
u Hagoiisoy ablicoyz u o jonyi rycie  
tam loire loire. Oni ter tam synyoli domok.

Mi magz si naspocia dni jeb cudat  
nie ta miejscowosc jonyi. Neale  
nie ma tam pioski. Dajca jeb Ty  
jonyi pioski, pioski, agronni z  
robi jeb o Monte Carlo. Mi sihe  
domok bona o agridraer petnyer zi



Tęci i kwiaty. Cała ta niemoce wód pod  
 wina na chwila w sukcesie wzięła się  
 na wzięcia na tym wzięcia - kiedy Hell  
 Tam o kilka minut od naszego domu że  
 ramocy był. Jedną obiad moim o kuchar  
 wiu lub rólci somenu. 400 Mr. jwi  
 Mój ojciec wpiął za nos o góry i spi  
 sał kontrakt na trzy miesiące od 172  
 czasu do 172 wzięcia. Kontrakt  
 mój jwi u siebie.

Teraz jwi wzięcia byłko od siebie wle  
 ży. Aby chwila wzięcia nad morem by serce  
 i nieszczęścia wzięcia, a góroni  
 od siebie i inne atmosfery, by nieszczę  
 cja i innych warunkach, od siebie, na  
 jwi wzięcia i serce, wspomnieć o wzięcia o  
 wzięcia i drobiazgowo do nieszczęcia. Tam  
 nieszczęcia wzięcia, nie widzi się jwi niemu



je, - jest vicrne niskaiceni pisku  
more. Teoz jvi jest san cudoni a  
cuvavie wcale jst san pnciceny  
Teoz kcydy i odpawdz rorer idoro  
nie. chciatalym widzie cu san s To  
bi i rz jencro z Talu san o nanyca  
sprawac ponidric? Ja onio 17<sup>o</sup> er  
wca nuci cuez zavisic do bitna

Poruczenie

P. miatei zostawic bezst s sprawi  
ministra nawiaz rtuaci by rebro  
jospicy, moie pyzaler.

Napir roniiz cy zostawicco z  
Instytutu yowniczego?



17 XI. 2023

Drogi mój Franku! - Telegram  
Twoj ośmi adyutany jest dla mnie  
bardzo przykry niespodzianką, gdyż jaś  
wiesz wyjechać swoje plany i zamiary  
sobie, wziętą w ubiegłym 25 z Łuką z  
korespondencyjną a nawet myślałem  
i wreszciej można było i jemu napi-  
sotom do Ciebie i do Zakopanego i do  
Krajkowa. Drogi mój, jawnakto, jeśli  
Ty cudem i bzdurą mógłś serce s  
Tęsknie pracować do wagi i ci cudem  
sercem byłno ci do tego może  
przycałcie i ci nymi jeśli ci ci praca  
pawidła. Drobny byłno nie rozumiem



skąd dana nagła zmiana pociąga  
Ta zapewne z wrodzaw Ci pisali?  
Co do mnie, to widziałem bragi mój  
pisotom jasi w sprawie ułym do siebie,  
ie du otaraj nie najpomniejszjone po  
wstac nie moge, jest nie bovim  
nad wszelki wyraz ciszko. - widział  
Dusko, etowisk ktory roz sie syr  
wot z ciemnoici wiscinnyma i odeta,  
myt wolna piercis nie moie zmieic  
choily ekwitowego powoda. Fronka  
mój fajny, gozly mi barodomoic  
ie ty jeste, do cios tu sprusny  
byty mi nie do zmieszania



Jak wiesz z ciemnej oblatowi  
 tak ja znow nie wyjdę do Ciebie  
 jedynego światła, ścieżka moja nie  
 zimi, i duna coś coś modlitwy  
 serca odrzuca boję i ucieszyć się  
 mogę, od tego tu wystrachu do Ci  
 bięto świata niedosiężnego bo nie  
 dostaję się tym ludzom tu. —  
 Trice wzdri tu nie mogę drucino  
 moja. Mówi mi, kielki fajjaci.  
 tu, znowiście mi wnet bilet między  
 20 - 25 w Warszawie, bo i nad mo-  
 tu sama nie pojedę, byś mi



zbyt smutno zamej cierz i si  
morem bez ciele, kiedy tak  
sta ciele tego morna przynadom  
wie jesti jwi inaczej byi nie mo  
wied, do zapraszany. Co do duc  
to zbyt wielka i touds idydy drug  
bym myta j i brata nad morn  
wleisoi - to miao sens z  
zapraszany wprost wnetz  
jst iu tu bardzo dobre mio  
kajs za miostem moja one  
nie rygodz coiy ducii 29 5  
lesu, na wrgotrach, nad ducii



Najbardziej kocham i parostol  
 rucm na dolne wyściorki i przy  
 jęzora do nia, na wie lato

p. Nonnoverosa ich dobra i  
 miła opiekunka i moilice  
 i tu i na rucm, rucm, w rucm  
 Taca i wicm, prowadzony

Przycedi mi jeszcze taki projekt  
 oceny sci goalka, postafiz rucm  
 tak jak z nojcie rucm, oddony  
 ci cois, rucm przyjacielu i rucm  
 tak jak dla ciebie i proce Dorez  
 i rucm, rucm, rucm, rucm



4 - ~~niektórzy~~ ~~niektórzy~~ ~~niektórzy~~ ~~niektórzy~~ ~~niektórzy~~  
bezowoc warzą za najlepszą  
czy dobrze? Jednym moim, obciągają  
mi to, nieprawda? Oho, czy  
nie byłoby dobrze, żeby Ty, któryś  
dojeżdżał z tej jednej możliwości  
osobniczo myśli i wypracowywać  
dużo, a i trochę tu pod uwagę  
przyjść. Moi, wrócić się pod mo-  
re tylko na lipiec a chwilę  
tylko na 2-3 tygodnie, ode-  
mą i innym powietrzu zaszep-  
mą naukę się to procy i na  
sierpniu powrócić to procy  
z wiking energy wrócić się



do przy i napewno nie ci  
 zrobisz niż tak bez żadnej  
 wyliczenia. Mówisz to dobrze  
 i donies mi listowni lub deleg  
oficjalnie do Wotzowej, dom cie  
 kae bede na wiadomoic d  
 cielic. Jesteś bardziej wart  
 za dobre krótki wyjazd, to  
 wracam Ci o Wotzawie, o  
 precyzyjnym razie wróca do  
 zakupujemy. Pamiętajcie za  
 drugie i wydatki wożca mi  
 i przede o lepszej stopniac



leđa wrócone.

W potrzawie mam miarku  
nie dla siebie i dla siebie u  
p. Heleny Erymantosej  
Smolna 14. której rodzina co  
wyjeżdża na pomore wie i  
kani owie jest do ty z pory  
ona bosta i ci wdernie w  
more jwi dla siebie poroi puzo  
swony Cretom odpowiedzi w  
rovi Smolna 14. Muzer, son  
wior wny stnie mam u solig  
dyko walcior rae i moij plet boi  
ni nie wprano wot.  
coja kszkroty diany przy Pulis jstom  
gones, gones ci coiji. Wrovi



76

Novoroze 29. VI. 200.

Franku Kochanuy! Puk por creias  
tes, jods sama do wroniej. choc mi bardzo  
smutno i przyro, i bez ci lica tom  
kde - mny tam o tym dla ci lici i  
2 tuby, bez ciow, si mi no to i  
enalaro o subo sity i wels i najprawde  
zalicowr si do pracy, to najlajne  
i najskutek ni je bezostwo dla ci  
lic - otyjess co ty odradisz si.  
Franku moj, walna jestem jwi  
najpsestnij walna! St. VI. wyjedro  
si wrescie skoracyto p. F. musiot  
wmi i 5 tyzicy marek, odroc  
2 otye potow woto re, a prawnian  
wypowic ~~mi~~ straci mi 2 tomtyz



zulegijer, ale to nie ciesz sie  
agremmnie u wresci jwa sie  
wnystru skowicyto.

At woty joty wiecior do otrowej  
fowek, ze strachem, to stron owlo  
ny i tom pudobow berdo padro  
zato. Napier, stantod obow  
nij tymczasem dylow tyer  
stow wifra

List Towy nuelony po stonow  
wduyduji i cion, si nira i dum  
ny festeru jonsi diwnie epokajny

Co tyji ci stonowfnie Kallory  
Mij siadni nad wnystru drey  
Mijl serkowu, tom wyalij do nuni -  
Dwaja Dny

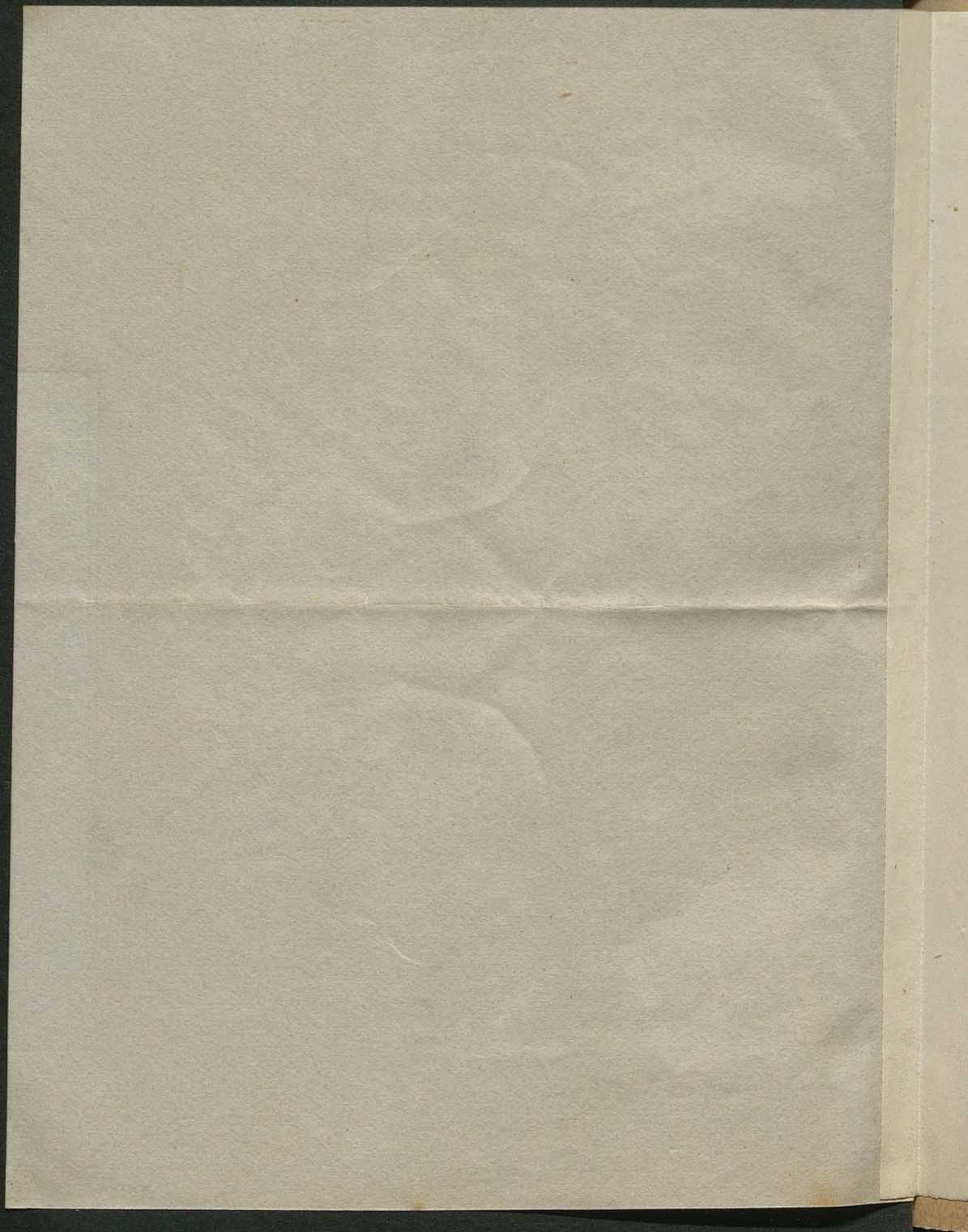


to  
to  
er

in  
A  
144  
5

7  
.  
.





(Motto pałstra)

Artan

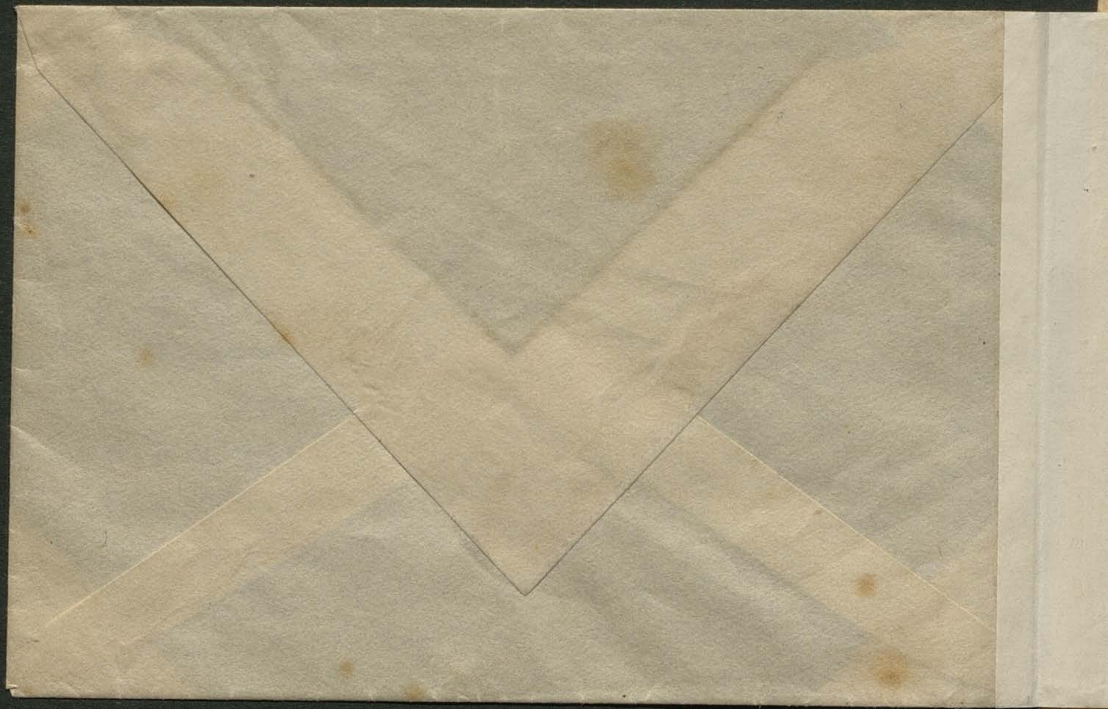
Mładystaw Artan

puerta Niedriviędzi

poorba wielna







29

Orłowa 1. VII. 20 v.

Franku Kockony! - jestem jowi  
w nitku gadin na mijsce. Jaki s  
byje jedom, chodze job za era ro sona.  
Ni umiem apiscie ci wroka tej du  
miejscowosci. - Po wyjsciu z po-  
ciaga wzornia nis przeuwaera ciera  
watkowej wai, gorie powiebra prosy co  
ne wpackem lip wzbomniacie spie  
dem ptonio sumem pol wozawia-  
mya. Jitem wstod pol pockuszyca  
wstod wgnadio i w gite lesistycha; wof  
sem prawi, to wstom s more



for more zlewa sie s tonie z abto  
kami i stanowi jone niekonie  
no. ni puzda, presobci. Driin puer  
mirny i mit more o prediskij  
borsie stanowaney lecinckaz mgis  
pnyknoo wroth i wechano coiego  
otawiska. Nie, tylo niekonie  
ne siltai, nieerne more. Jdy  
nyntem wrothi bruju mora, to  
tyca ustanowii, dyca podacii nie  
prumytanneya o ustanowii z mo  
rum epizoi nie umien. Wdye  
mi sie u pnyknom endowny  
den. Kerpisrednie id cotygoj



Ci stopy jali suora wecodi z  
 na ry saki bory joni's nicety oraz  
 w potaczeniu gorystej flory z iznu  
 mi jetyymi cudowny e. ni widianya  
 sciatia z wior hami swi pod mo-  
 dum rosaceami jor. by z nad bry  
 go's blony i zepala lip i wortu  
 jolaki go. Tylna miwota - fang  
 nunt orodny z bry ovej' widiaton,  
 zaledwi outa i jetyem wprost  
 w arawana. Boniek mi j' cty  
 sonis o zitelni wgotu. poroj  
 mom tadny, a swi jad onnem  
 roony, w bry nic stivy, i jouno



której a górzni or s ~~określen~~  
onno s chęcią. Brini si jaci  
miejaz be ubo 10 1/2. « mi si  
ori si tego prawi don blos-  
niem niwa biji motre i sa-  
ci. Casy was tonze s tym je-  
me myole z Tabu ei nim du-  
te i wrem z Tabu prajson z  
jonyj porley iwite radisi tu caa  
Joz ois ni ajitg po emerenii  
owaga. Uhyitg ei z Tabu lacz.  
Tu s tym cudym prawitk se-  
no jost cislis gorka pira cesty  
ei huly cety icloda ma Troja  
tonce



Atēna 2. VII. 201.

mano žūd. 11.

Nestai em bordo piens, dieni  
 paelmursny, creijs zi bordo uncesona  
 Nu sprast arna rostoerija, zi  
 uzjo rza, jarely igacem premicis  
 uz 2 Turcij puzly wietz. de satru  
 uz Turbozka. Te some patony  
 de some zyciscio lozios enere kony ar  
 i to tui nad moremi nlo'm drio  
 dei jist jencis paelmursne.  
 tylicivom zi do stymis izly uba  
 ayci Kozwinskias suwom la buqz  
 klaputod. Nu ja do noky pacy  
 liata - dymen



Adres noj: Pomore,  
Stacja skady Kach  
Orłowo Kurkawy.

Pis nowiako z pseudonimem  
le tak bez. upowiadat. Pisz  
czsto dwio listis mi swadzi

(Mato Palska)

W Pan

Międzyzaw Arkon

poście Niedzwiedzi

poręba Wilka







Handwritten purple ink markings, including a circular postmark and illegible scribbles, overlapping the stamp.

Artawo 4. III. 1920r.

Franku Kochany! Myślatam do Ciebie już drugi list pisać wazni stąd. Jestem wciąż pod niesywnem nietycznego czasu, tej jedynej na świecie ziemi nów brzejem morza. Chodzę i chodzę jak wesołowana wrod ty a Tonos wioz spizwajacech u zbocy wzdole u przedio u doliny to mocz wrod losow, gdzie nie pocieni otwieraja sie pulonki u nieopisanym uruku.

Ja ci nie umiem opisać tego niepojętego czasu jaki tu na naszym kraju się abiera. Myślowezy powidnie, u poraz piewony u ty cie wids, podobne euda i poraz piewony cnijs tonis



nieogotowione surzei i z obaczej  
cego piktana. Zeromsey wideli dwo  
francys wiochy i wick inmya twiodze  
ci tonie unuka i cudu jan tu nie  
spudy neli nigdzie.

Imy dem jest tu jenos rojka  
piktantna uwobada, gotstra ludzi  
mistrzajscy i w kurkawozie zdiei  
ginie morna awieni onioni nie  
wionie ninago gty sie nie case  
stam niodyj plainu z 4 kilometry  
bosu i nie spudradam ninago.

Citna nei obacra ci i obula tonu  
preagowanna i tonu siadna a per  
na berpiereistwa. A more ru-  
ni ton najaco wstawa ci nie objety  
paestrenie loni i mieni barwni



bis' je roz pirony nancpatom  
sig u more.

Nie nic sim jiv ad doona u Tahi  
co u cirkli jant proca ioris? Zal ni  
u nic nong stov r dya tu cudov zrom  
coty odryt, admid niat, duru piron, coie  
pudpsut uonir, moos cudis i ralis sy-  
cicubz.

Nepise rozoz u zebis cy istobni  
pironer iay coty lipie b, drior piron.  
jov do najpistkunjny tu anis sine  
ju z mirona jiv dor. jironir nic  
b, drior, goplyi nic nuzi dor potred  
nic pracosac, do onodu tom zidrie  
gof jiron onno jobra na vzjona



Bez jak bym na force pabryla.  
do wozu mi ci u moie tu lepa  
by pracuot w tej cizny wsi ude  
jacej przy onom pociu'a me a ci ru  
nu rucna.

Kupir ony stao jar. cije  
si i co tam?

Drugi mi, jak ci tu durca ro  
ni wozena si i jonej i wistod  
paciownej nabeire. Niekom ci  
derez jonej mitoiar i inne, ni o  
niy nul siks - atrogadyk donot  
wista denerawijacye pierwiotkow  
- tu i wiste piktino i pnediway spondy  
dunas cals i taba - kromu

(Chas. Polska)

85



Wron

Międzycał Arkon

przez przeka Niedołwicz  
przez Krasne Dotny  
Poznań Polska



Pomorie, Škocija Matij Kack  
Ortovo Kurhaner

Pomorski St. Chały track  
ortawa Kurhanz Antono 5. VII. 20 r.

86

Franku Kochomy! Od dygnia ruzeyi  
tu mistry zaproszoni a gduchom list  
adresowany do ciho. Dii przywiozi mi  
go Lechow nie ci go przesyłam. przy-  
puszczam franku, ie list ten boudo mo  
ze zawazyć na Twoj decyzji wyjazd, jest  
to list z Gduchowa z moworadz oia ciho  
niechety jwi teraz spoznionu, no ale  
gdyby list zdecydowi Twoj wyjazd to mar-  
brack tam dostawioz.

List byi najsmiselnij w owicis adresowa-  
ny: Wiodwioz, albo znowpawo, albo  
Wityniea. To wyzdro przyzore puzneci-  
leno w tymgocie onowca w znowpawem  
i napisano zaproszby. nie przyndi  
tu obnodi caci wybrone doul bytu







adnātrai sivi ujjōd. Tu pny bya en -  
 drumy k. wvunkae hōriōr mōj rē  
 rōwōjōmē energjā pwa cōwāē. Subre  
 sū nemyōt, waz wny stō i pny -  
 jōrōj jannōj pōrōj. N wōnō sū sū  
 mī wōry mūj, rōwō mōr. pōcōj  
 do Gradigōra, mī mō pō cō wōr.  
 kōmē Fōy sōrōz mī hōdē gōali wē  
 gōrōj pōjōmē jō sū mī wīē mī mō  
 pō cō, a mī sōtō rōwōj sū bōrō  
 rābōrō rē sūhō noce pūpōrō  
 pōzōnā tōwōk, nsūwōk i fōrly i pōjōj  
wū nō i tōwōk wōrōrō. Rādōpōrōj



niecy z koczany do gradu i da wy-  
jżozar chęz nępicaui przed cielis  
do gradu i da. Obeynelibysney wozem  
gradu i da rozjżewali ei a sytuacji  
i wotobwili towęz putrobny a tu ma-  
cy. Monicsni rodęscauj wogulę  
niecy wyjżozar i niecy z kocz. do  
gradu i da z gradu i da wociuicy  
autem albo matwriung do bręw  
tu padelno ericem Maję autem  
wyjżozar, to istobni najpist  
nięre sybręre. Ubratęm ei jwi  
towęz do jwoy. codicni ei napis.  
Crenam wiado moici ad cielis lub depęny  
u jedwiorz gora co coicuj - bręw

88

Domu ore Ostrowo 9. VII. 1920 r.  
Hacia Moim Rack  
Ostrowo Kierhaus  
Franku Kochony! - nieduzgo  
cierzytom sie i tytom jab o bajce  
pood tej mdney nadury, ho odo  
kiesci cwrz govinijore waly zina  
nas. Myobratem zabii co ty tom  
jmej sarz, jab boro jestis wtrz -  
comy z rionowazi i ja su zoma  
niawim co ralić, czy zidniec tu,  
czy wracae? Od ciebie mi mam  
radnej wiadomosci, ni doim czy listy  
muye drezkary do ciebie, czy nie?  
Mytatom ci list z Gradzia Ra  
z Kurserady, jwi spoznionu ho



list otugo b'garat si. chyo  
to u seu list sktoni ai byi  
zovaz prujicov d'voducija by-  
sicy i n'nyla piny zo ci odra-  
ru vyptues to recer ni do po-  
zordicnia a pnytem sezo ni  
nelecy jvi odn'adve ces seroz  
i tola bardu gorocy. Nic ni  
adn'adny Franku konysetej  
z dobrej prap'ovyci i voroz  
nyjet do souduca. Tade-  
penuj do mni kudy z hor-  
roz vyptuioz bym ai mag



Tu o Soudriou spatnai  
 Tom vspilni z Tobo vrejny  
 my si i coj vstoliny  
 bogata pragnu ci vidic' ja  
 najpadej i vobrac' su by' ctvo  
 tovek zapomniat o strelnej  
 novej bogedji jony di' jne  
 ty domny. Ja mi mo ni porozi  
 mi ko vny stvo co vol' si  
 ka nos for ni ocerki sonis  
 gdy stons nad morem, tub



mejše v endovnis pocrnecy  
los dno oicy pradi, to mi mi  
weli co ta jestem pocrno nota  
i zapominam o wryt mimi  
co potem jencro wicne rubej  
sobio wyruky i rozproz mi  
ozornis i na mysl co kocu  
dolej. Chciatobym mace mace  
miljonis ludri i coia sila wue  
di wryce wrymaci lub wryt  
nich potore jachim potory m  
grosom by nli - nicopuncili -  
Ja ni macy wrytco u dem joroku  
Cukrom depreny cukrom! - Am

90

(Kato Polska)



R Kl. Katz  
Kr. Neustadt  
№ 501

W Pan

Międzywórkę Artan Smierczyński

państwa Niedźwiedź  

---

przez Morawy, Dolny





Woronow 17 VII. 1920<sup>91</sup>

Jesli jesiś w Rosji to proszę przysłać  
korespondencję moją widzieć ci  
z Tobą o sprawach wojskowych i pilnych  
przyjść w poniedziałek przynajmniej  
wstąpić w Zakopanem, gdyż mi bardzo  
waczkam przyjdzie być przysłać ponownie  
gdzie przysłać wreszcie waczką —

Anna



# KARTKA POCZTOWA

ADRES WYSYLAJĄCEGO

Kto chce zwalczać drożyznę i powstrzymać spadek waluty niechaj podpisuje pożyczkę państwową.



Chció polstra

W Dcu

Miastycian Ortian

paerls Niedziwielni

pozycba Niebra



Telegraf Państwowy

TELEGRAM

Blankietu № 79  
Przewodnika №



Otrzymany dn. 19/12 1920 r.

o godz. 9 min. 5 od

Podpis urzędnika

Z. [illegible] № [illegible] słów [illegible] dn. [illegible] godz. [illegible] min. [illegible]

Uwagi służbowe.

Zarząd Telegrafów nie przyjmuje odpowiedzialności, wynikłej z późnego przesłania lub doręczenia telegramów.  
Nagłówek telegramu przyjęty z aparatu drukowanego oznacza: 1) miejsce nadania, 2) numer telegramu, 3) ilość słów, 4) dzień nadania, 5) godzinę i minutę nadania.

*[Handwritten telegram text in cursive script, including the word 'Przebieg']*



WILMINGTON  
7  
19  
20



Marek Jan wodziej

Manojsane 26. VII.

N Sabud, prypichalioinuy do Rannoy suno  
go, kitalo z dury zorucho, zlyi redio. Tu  
Tujs res nie raerikat na moj prypiod  
kiodio ci musze, za sprawy deryne o  
kbyca po miodo mivinyu sime do krodz  
uy popyrno. pironio de mom prypioz  
jok kedyor migt. wojadom. mivkon-  
wlyc zca popyich z duryo wvandny  
kilo loadio prypion i ty rapovne zlyi vity  
cemon cis i popyion poddavim. An

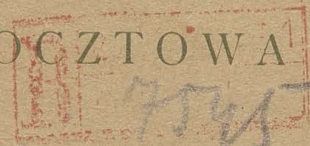


Cena 40 fen.

KARTKA POCZTOWA

ADRES WYŚYŁAJĄCEGO

B. Surceyńska  
Jordanów on. Prus



do Pana  
Władysław Orkan  
Niedzielski  
Jaworowa Miłka

K... droży-  
znąę spadek  
waluty niechaj \* podpisuje  
pożyczkę państwową.



Manuscr. 28. VII. 1920.

94

Kochany Franku! - ktoroj obrymciom  
Tvoj list i proroctvom s nim vrodil  
ny jonygoi cieplego prouienia. Ni dove-  
nia i ni vramiow, jeb stovnie bytom  
mynona wkatniemi prouiciami i jonygoi  
te sama w tej wolee ze sobe i ze wnelni-  
mi trudnoiciami. Naron ni onerodac  
nistety wim to az noubyt dobre, lecz  
brono wicej onerodac, sturicej ni man-  
nucy, zi sama i eit ni braly. Tolejar  
ski jest w Bytgorcy, napisotow, ze  
tu z dwicimi wody wleci ni dom, jely  
prouydoti som o dieciach i o nijs-  
ci gorily ji na riny uniošac, o wicy  
wice woi prouyili, a ja sama unucy



Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, written in reverse.

Main body of handwritten text, appearing as bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and largely illegible due to the bleed-through effect.



u subie jesti mi wazyle sil stowor  
 brivi si u woi chca o zimnozja  
 mizic ili stym rona sam upia  
 fa mizerna Nowtjo: bla chlopcoi  
 gna zimnozjom wozowitjo bedi najin  
 nij 800 chr. mizic roni a bla dno  
 erjad bedi jid prjotui organ  
 rowne kurosa i wgnioz najimij  
 Nowo chr. mizic roni, a pricic i  
 dza ubyma nie bediie miziat pta  
 cic i za jurne naukowc ja se  
 wryzdu na obcene krowne eroy  
 nie oddam chlopcoi wcala do krowy  
 mizma tudnjo rmacerica pod rona  
 weromij cy jozimij - wdritolym  
 ci to samo krowie z Lorig ar



Si janoi stozuanki wyklaruj  
O rzeczce nie wiadom że  
sey drono jwo ztem to wyjchali  
listy mi wrócono. O wiadomości  
stozuanki si etui jest bardo tu  
no dostai

Jozefi por pincor, przyjech  
do siowy ei jwo mi mi nowaraj  
na przyjadnie se spotk rowci ei  
w miesci, tece jnapije wpr  
to domu inacy mly rtyi we  
te mi przyjech

Crekwa widziala ci hie  
Bran

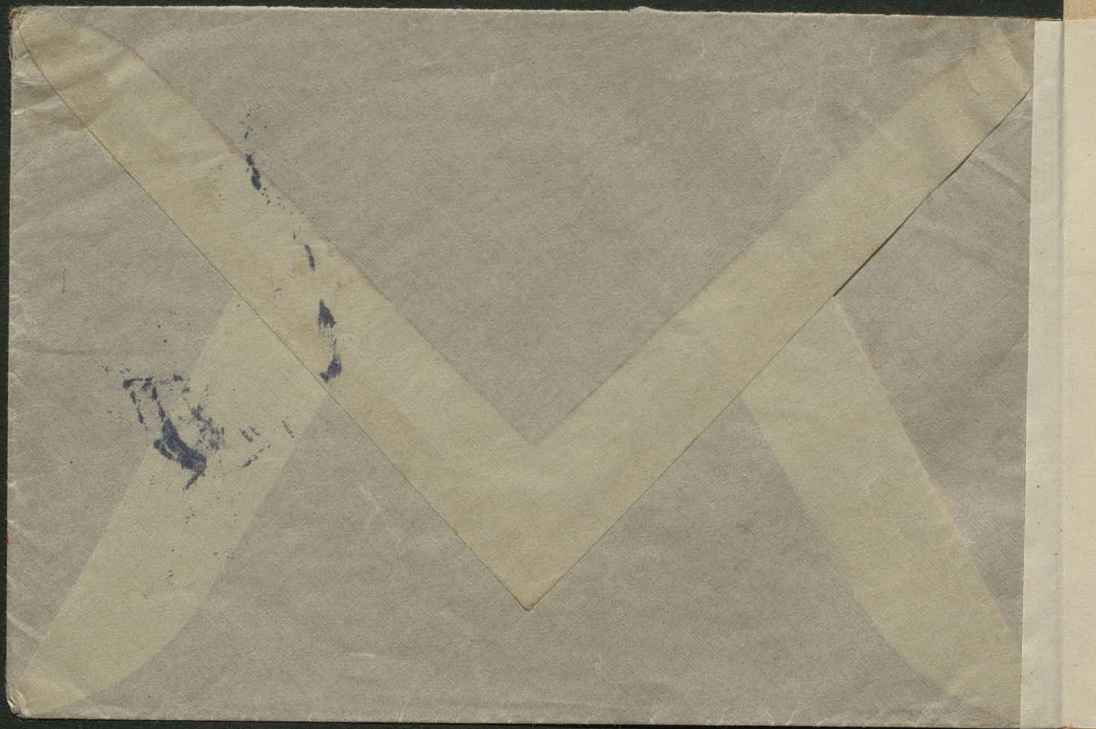
Neten

Niederer Otkan

Niederwied

Proben Wilren





92

Manayama 18. IX 200

Franka Raebony! Spragn, pomi  
naci wyjednaci Frąje na poyntalnoici, ten  
wyjard her poizgnania i wotasi niu niu  
w tym scyzi byiam, spragn, pomine i jenero  
raz zioje tu na narb byca a normalna  
warunkos w jukies izjiny i nie neosny  
jwi o tem, goje spragn, pomine o wile  
innyca iotabnyca nos na pnytoic abeka  
nyca rucra. Otoi priedonyctnim by  
tu heromski, [rezy majo wstoj 5 or.  
Tonej u moica gorsodny. | jedno cres-  
ni by i spocytas, mowitiny o Pabie  
i o Heduca. Poo by godnie temu repre-  
pomuono spocytos w i robcie ochoragz  
do Frąje utubi, powste, pomine woz on  
w Noworawie wstaci nusi wic ci



ms. 81 - unopisana 2

podpis obci denovace, co vdyi v ita  
Francyi vltuasi jest bardi pomyselne  
on pny pncera iu nistrujo b dui vycka  
reiona. Teromski tvivodi, vis 17 povi-  
nim pyjickoi na ostatni pruly i  
pivone vyto vimi dej otulsi. To  
pionu. Dalej, vrmaviatom z Pestarem  
o d. v s. ni v Studiu dca. Ostatnis  
z Nedu jalsivko ogromny nocisk  
na prepazank i prose. On tvivodi, iu  
goplyi iu vovici v. Simona do vytkyo  
z otvartemi knomi pyjicki tom do vdi  
iu vy kismovictu v prose vstavu-  
jac dlu sili v itn vity soubudy.  
Tovor to iu ter. nrcviti v it dca  
iu ja za nrcviti v it, nrcviti d

Wierzę, że ci do swobody lub Łowicy  
 gnie być, unieważni mi zginowienie  
 przynętał mi, jeśli to by się zgodziło z  
 Troja kula i cała, by do tego czasu ty  
 do nie ci ca by gato z urojenia naj  
 pilniejszemu praca mi, przyjacieli i  
 wie nie nie do worka, a po odwieci mi  
 traci, myśla i do Łowicy przegnę, przy-  
 choi po wyje racy, przyjacieli i  
 do fradrieta, tam bym się wytrwa, je  
 niości z ludźmi, i ty moi co do  
 się zmalować odpowiesz, a z Łow  
ty przy cieli i ty po rac mo  
pony il nod ten wy tr cia fr ad ri eta,



zwei wnyetnis pro eto i za i jesti by-  
tuit to mowit w dubce i mowit se  
to na swidriani, tu najbnydny  
mawit mawit byiny wyjchit mowit  
je w listopadcu byty na wytwi-  
mii pomyt, no i je w dicit by e  
daly robe. Mawit jencu i wne p-  
ny etora wy sio procs procs  
tisz w pomyt. Mawit by e  
bawit, dy by wny eto w dicit  
to wyjchit w swidriani.  
Acquam pomyt by e wne p-

*[Handwritten signature]*

99



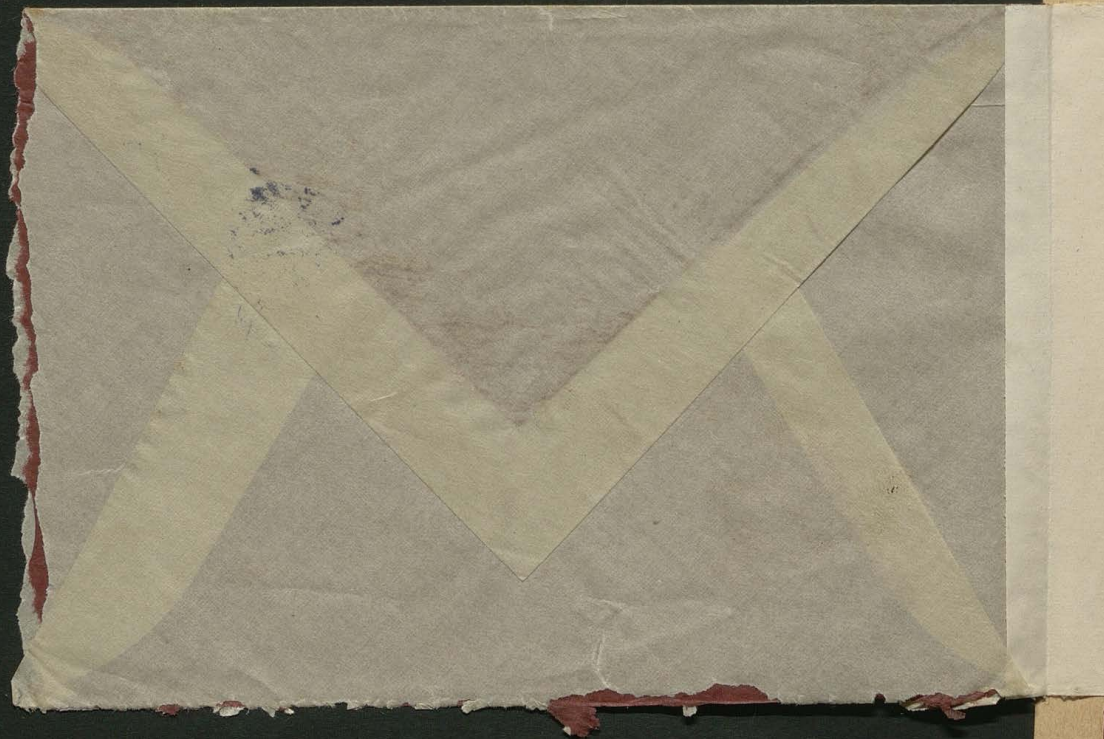
Wielmożny

Mieczysław Orkan

puerta Niedzwiedzi

Poręba Wilna





Przywiz grzybia leadowi w przyrodzie

100

Manopane 30. IX. 1920 r.

Franku Kocomy: - Jsiem tylny siow  
ritna, gęzi przyprusem, z onois 120  
przyjorior by uwzulo wie swyja sprowy  
o nozym tozga, naleiq ci cu dadowki Ho  
pitoliski od ewsu miannowania wder  
na unnduro woni ter eos b ty. mot.  
feroz dy's, to wim od upicera klisty ter  
si wolnit no i eos dem jencere, wtwi-  
yam woi to treba uwzulo wie. Jrons  
ci barzo Franku mi rob tyca swyja ca  
kistwoji i mi swyja ludziam swyja do  
gadonie, lece jeb przyprusem ma to jons  
dri przypride wprost do domu ty mi-  
wice ile jwi z tej waji noyadali sie  
ludzi, wie mi jwi tyca mi rob



Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, including the date "November 22 18 50".

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or report, written in a cursive script. The text is mirrored across the page, suggesting it was written on a folded sheet of paper.



Symbolizuj to som arive jeb to mi ma  
 sensu, ciekawu no siebie, tekniemy do  
 tej chci prou, - prou jedin rosem spetro  
 ma, jo spodniea roitaki, fo co to prou  
 cez mi monny prou do tej oddobiny  
 wieszic? do tej prou nowy chci?

Obicose mi jebite stiwki kofita  
 y igoly, swoi co z tego przywi-  
 ziw, a ja mam dla ciebie dwa  
 papierowio polowom serow,

Kupiz mi nied przydzioz  
 lub jebite mikrozyz, przydzioz wprout  
 wytepa, wiorowany w pociopion  
 mi macyz ci tak.

Przydzioz spraw do emi oim  
 obitadom do Tego przydzioz  
 serowne wicij mi mi



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect. It appears to contain several lines of text, possibly including a date or a list of items.



102

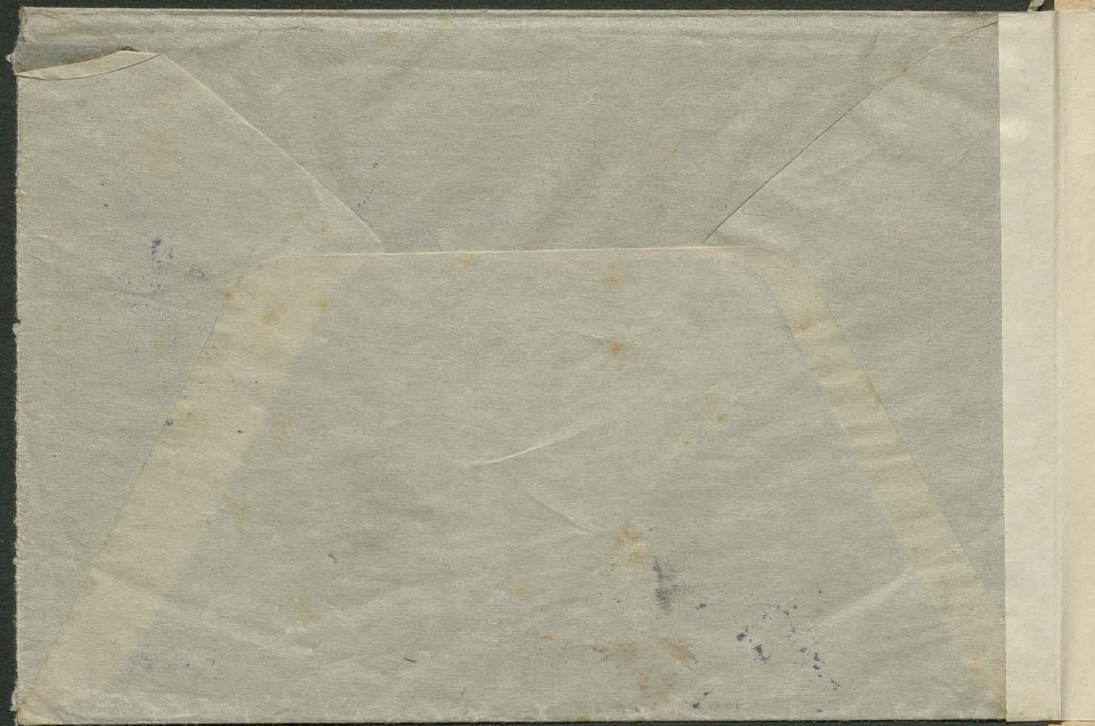
Pan

Międzywójs Arkon

puerta Niedziwózi

proseba Wilka.





Кеносане 22. д. 1920

Franku Mackomy! - Kordw jestem  
 niepronajna u Tworje zdrowie. Jan doje ksa-  
 tes? konom si cy ci eprema ni wooci  
 ta. Myjlašam u napsireoz woroz po  
 pryje woi do domu - prypro mi kor-  
 ow i mieskaneceni smudno, - kony  
 jekoiš prowi ber prwignania, oby li-  
 die, gwoit u domu, nenytko to zgwelito  
 miš ništykoni, proniore umny, wo  
 niš nišciatci i kon znoš wostaiem  
 na worowiu, nenytko ša prwemny  
 zaiannjo, stoji ber woini i nišman  
 jwi na uci sit i enagji. W ryc wo  
 ia spwecornya storan si wolni, ni diti



*[Faint, illegible handwriting on aged paper, possibly bleed-through from the reverse side.]*



Twoim darsinom i nupresicim, leor cuje  
 si i na to mi nam sit ostelkermer  
 i onozji, stan abeenj mowej sytuacji  
 nupetnie mi przykrocyt i stamot  
 nie wida, nie, nie wonofo, bez jedney  
 rody przyjacielstwa, jonizoi curocor  
 nje stawa, operciu, nupriemo ru-  
 netom u ciho wstetom berdni  
 sumo niz bytom nidy kulwick.

W dudobu zamikitam si i cye si bar-  
 no ile, ale to sumijsa, ek ciotalya  
 hto casidy widniot cye rddos dyachot  
 icy ni ma jonij nupetlinozji i dorecy





*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



Manuscr. 24. 8. 1920r.

Franku Kociany! - r nio ni pider  
 nie umiem sobie tego wytlomaczy. Jwz  
 pprzedni okres Twojego milczenia poci-  
 nien byl by i ostatnim. Czyba rozumiorz  
 czym to jest dla mnie! Czyba rozumiorz,  
 ze jesti procz wiazki, kilic nas bedie pon-  
 now milczeniu, to co zostanie?

Niczym ay wyjor sobie sprawy z cote  
 go mego stanu obecny i z tego co  
 jest, ay rozumiorz ze to tego duzo nale  
 ze kordurary Twoj pnyport i to co  
 Twoje wyhuleje nic nie daje. Nowe pny-  
 feni, to ad braca lek rzyje s tymi zaboj-  
 czym rzyem ber jitra, ber pilna ty  
 zdui wspolnego, dla siebie, we wtr-  
 nego rzycia, to sie wnyetno zabija:  
 zabija s siebie, ze cos ciagle umiera



*[Faint, illegible handwriting on a piece of aged, textured paper. The text is mostly obscured by the paper's grain and fading.]*

*[Handwritten notes visible on the right edge of the page, including characters like 'o', '2', '6', '8', '9', '10', '11', '12', '13', '14', '15', '16', '17', '18', '19', '20', '21', '22', '23', '24', '25', '26', '27', '28', '29', '30', '31', '32', '33', '34', '35', '36', '37', '38', '39', '40', '41', '42', '43', '44', '45', '46', '47', '48', '49', '50', '51', '52', '53', '54', '55', '56', '57', '58', '59', '60', '61', '62', '63', '64', '65', '66', '67', '68', '69', '70', '71', '72', '73', '74', '75', '76', '77', '78', '79', '80', '81', '82', '83', '84', '85', '86', '87', '88', '89', '90', '91', '92', '93', '94', '95', '96', '97', '98', '99', '100']*

i zima wronit, i u jazi heb krowe  
 nie morna. Nite reni Tvoja prebrado  
 ortofnie micz, sezo nie rucnion  
 ruzom wjosnionia i wuzite wosta  
 mowionia nad sem co jst. Tu nie  
 majesi i nie miates crosu na jone  
 gisbne istotnijer ruzmow, rennie  
 dom wciay moie wuorzi u wostano  
 wie, a przedwuzat nism pnerosj to  
 Tvoja rabijer wprost nite reni  
 kuzidwies cway, wruccior cyba  
 jeb u ni pakuji dou tyjadni  
 jw uprymbo i onitowa wado-  
 mowci pnciit do foudus w  
 samni i wstomowej dabi u



precisnym roric chyba byz  
musiata son do Bialu pu  
jedno by sie oznowic jono  
po hwrku. Jestem nad wnet  
bi y w wytrona i owno  
wagi aenom lista z wyposni  
rinn

Brun

P.S. Nadnad list z kontu  
z przykonu rinnim wplywac  
sebsla na zero ter. Co ronn



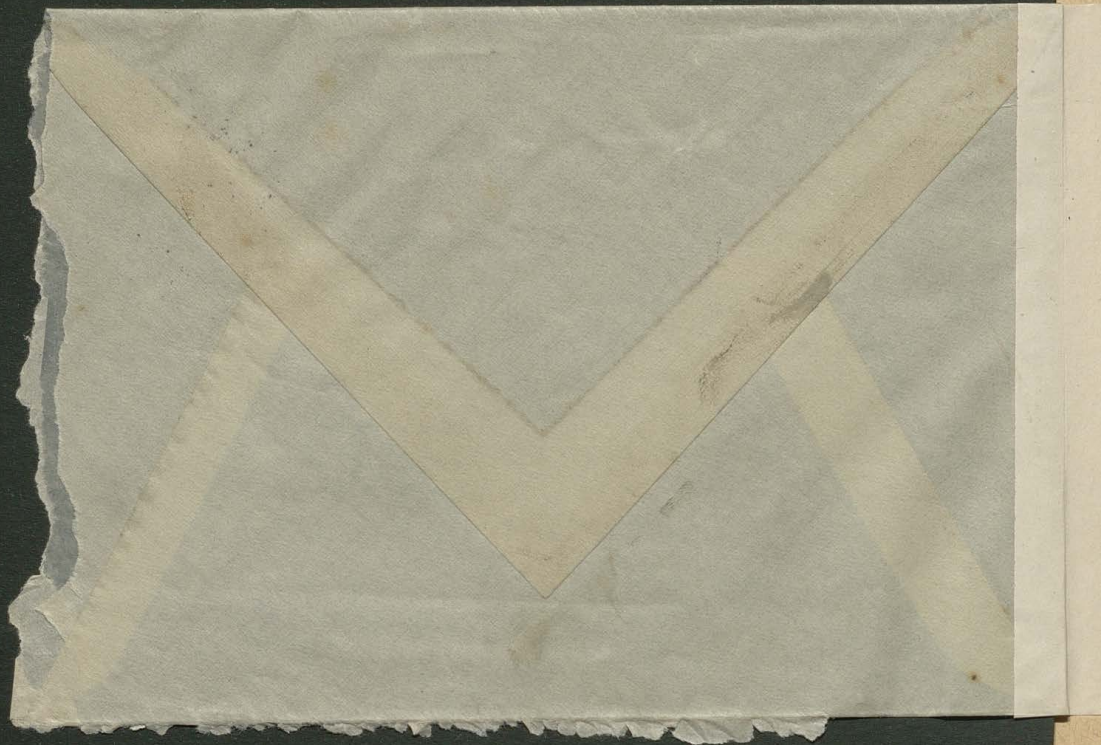
W Pań

Władziasz Orkan

Proszba Władziasz

Proszba Wilku





Kraków 26. I. 1920

Franku! - Dziś znów napisał  
no czekałam na list od Ciebie.

He jeszcze trochę kocham Cię miłere  
nie napisz z góry orest jak

stuga moim czekać bym nie

potrzebnie co dnia mi miata  
wzrostu oczekiwaniami.

Powrotom

Am



1871

Dear Mother  
I received your letter  
of the 10th and was  
glad to hear from  
you. I am well and  
hope these few lines  
will find you the same.  
I have not much news  
to write at present.

I have not much news  
to write at present.

I have not much news  
to write at present.

Mr Pan

Wladyslaw Orkan

przebie Niedoimedz'

---

Roska Piłka

808







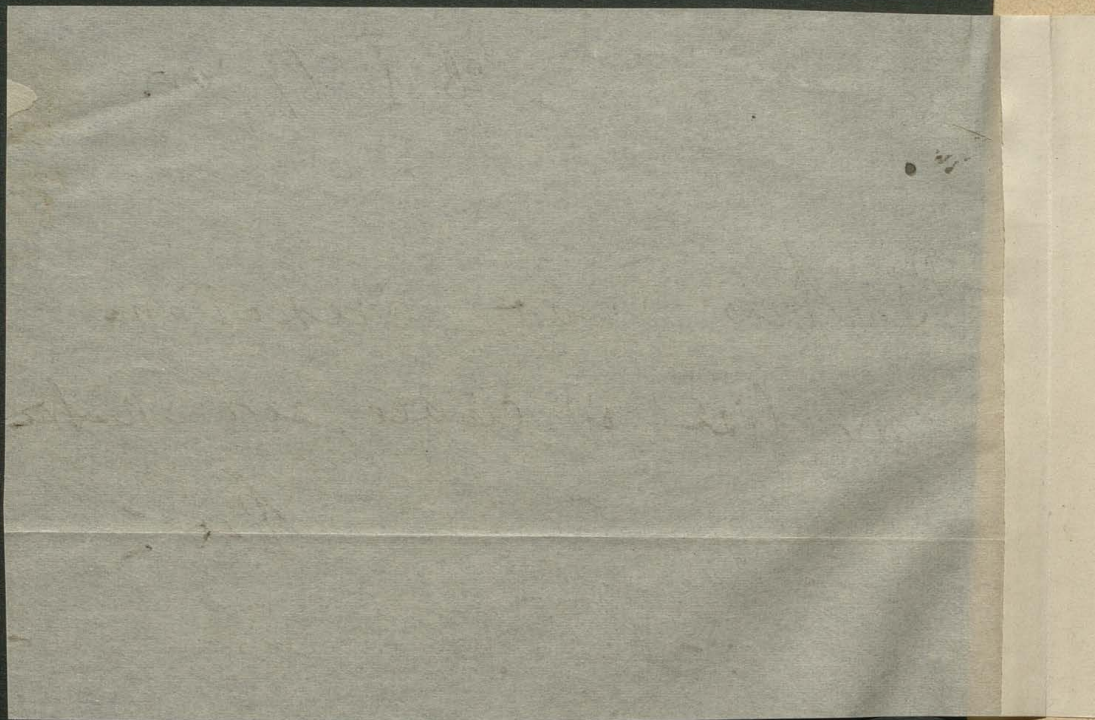
28. I. 1920.

109

P.S. Divis mōo orokaton  
na list ad cōbee, 202 mētra

Aut =







110



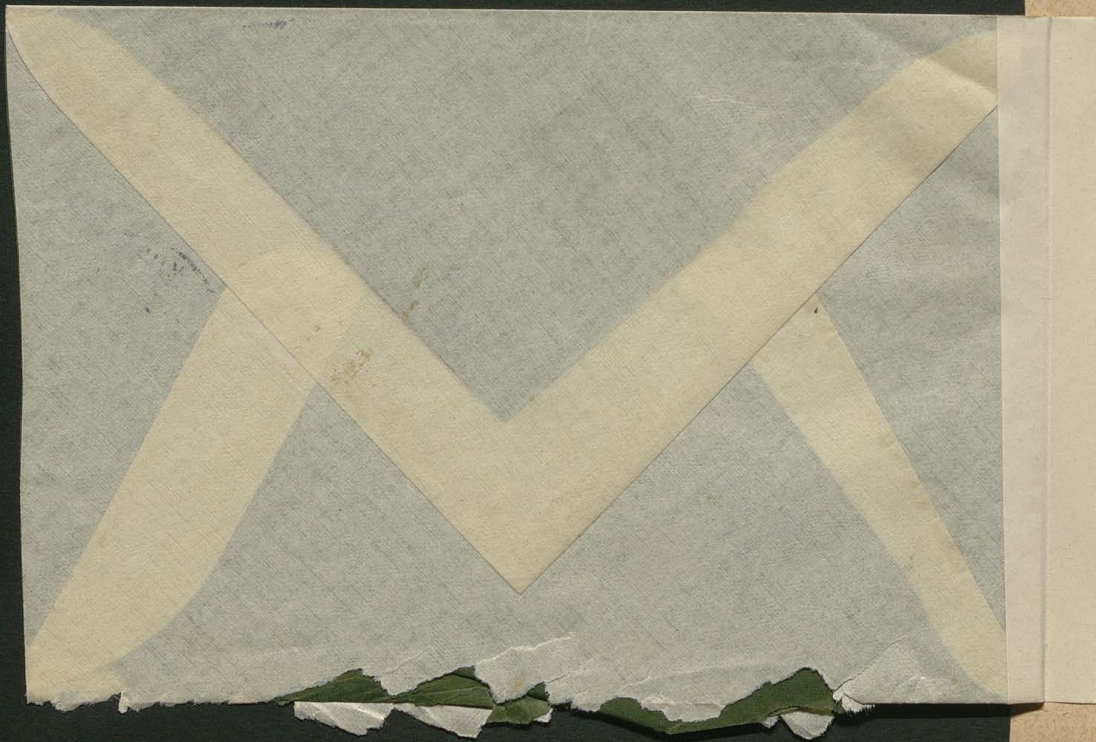
W Pon

Diadyśta Borkan

gorzka Niedźwiedź

gorzka Wilna





29. J.

111

Przebieg, jeśli nie będę miała  
wiedomości jenera do wiadomości  
ad Ciebie do przynajmniej zom, nie  
moga pręci i bracie w tej  
wiadomości

zupna

Pr



1790

Received of the Honble  
the East India Company  
the sum of five hundred  
Rupees in full of the  
rent due for the year  
1790

Witness my hand  
at Calcutta this 15th day  
of June 1790

AA2



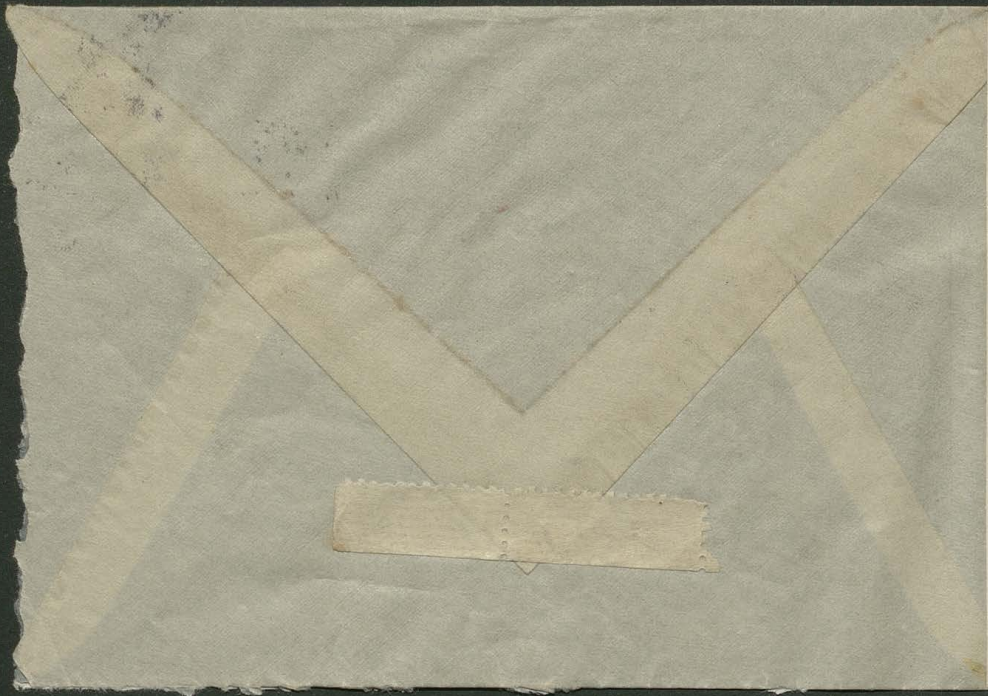
W Pan

Międzyzanie Arkon

pošta Niedzwiedzi

pošta Wilna





Zadysane 2. 1921

Pranku a sudem nisan. Dui  
 ju Tuvim gpedem Tuvim Tuvim  
 si wreni wo wo, Tuvim Tuvim  
 sudem nisan i sui panti nui  
 i nispontu i Tuvim, Tuvim  
 sta Tuvim i si nui panti na nui  
 nui nui wo Tuvim Tuvim  
 Tuvim Tuvim Tuvim Tuvim  
 Tuvim Tuvim Tuvim

Choro panti, ad nui nui  
 lei sio nui nui nui  
 na. Tuvim nui nui nui



ditom o tenkica pondul  
kua yanha, nie mion bo  
wrem butos, wyc murata  
ei woi bré.

Oceen bym cos radcy dowo o  
wliu, - leryc dowz d'orku  
dura myob, d'oryskiem  
ce wicy do wie myk o wliu  
D'elbo nie romkuiet o l  
hudeen wri wliu sprong  
n'was unki d' i yfua gi  
jony jestem. ce du mro-  
nic, do czo mo m'zpa  
mied' wals i sidy! -

ja mi niko ne govori  
 o tome da je to  
 jest! Jestu nema drugi  
 imena, jestu nema kome to  
 nosi nekoje novo, ni  
 nego je to, to je to mi mi  
 co mi mi govori o tome  
 jest - O tome strasno  
 beznačajno po to!  
 Ja sam mi mi govori, ka  
 ko se mi mi govori o to  
 tek sprava i potčinjen  
 ponašanje se sprava i to



dobre go po tu bys, brudno  
o wyciej. Za ostatnia go  
nie die jaku mi przydano  
wprawy, nie rtkom, tu  
nie, nastom juze wstae  
otawej co doloz bydnie mi  
na otewo out na wyciej tu  
mom, co doloz bydnie mi  
wrem, wosty, wnystka jeda  
prucio z ja nie mom wost  
budnie, sity, duca - brudno  
Szoda, i ramiosz optawej  
nimom wprawy, nie rtkom



lub jonej i innej, nie pój  
 dźmy na ciemność, przynajmniej  
 myślimy by mieć nie gnębny  
 ton niewytosowanej.

Do T. wia. Niepochybnie pój  
 dźmy na ciemność, przynajmniej  
 myślimy by mieć nie gnębny  
 ton niewytosowanej.



probatione voluntaria  
et de negotiis et negotiis  
Mimmas, Harioj pene  
bortro et negotiis Mimmas  
et negotiis Mimmas  
a de cura et negotiis  
pro patre nostro, et pene  
Moy Moy adres, et de sub  
negotio nostro et negotiis  
genere: Milla Oso bit  
et negotiis  
Lecy pro negotiis



Manuscripte g. d. i. 217.

Perorari obsequium proferens  
 1000 sup. ad eiliu, jon sidu z obicatu  
 proferens. pro ni wari ni sicut mem  
 oni sicut nyjosinima co do za piciu  
 de i na co, ni wiam wic co z nini  
 man wabre crenam na nyjosinima.

Y wazute pragnit abum janki goi wyso-  
 nimia, cy maw za miar pizygo  
 i janki taerwic obsequium cy teri au?  
 Choro pizygo i sil ni mem nyjet  
 nie, sa rarpawino wabija wyrod  
 bon



Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, written in a cursive script.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of cursive script. The text is mirrored across a horizontal fold in the center of the page, suggesting it was written on a single sheet of paper that was folded in half.



199

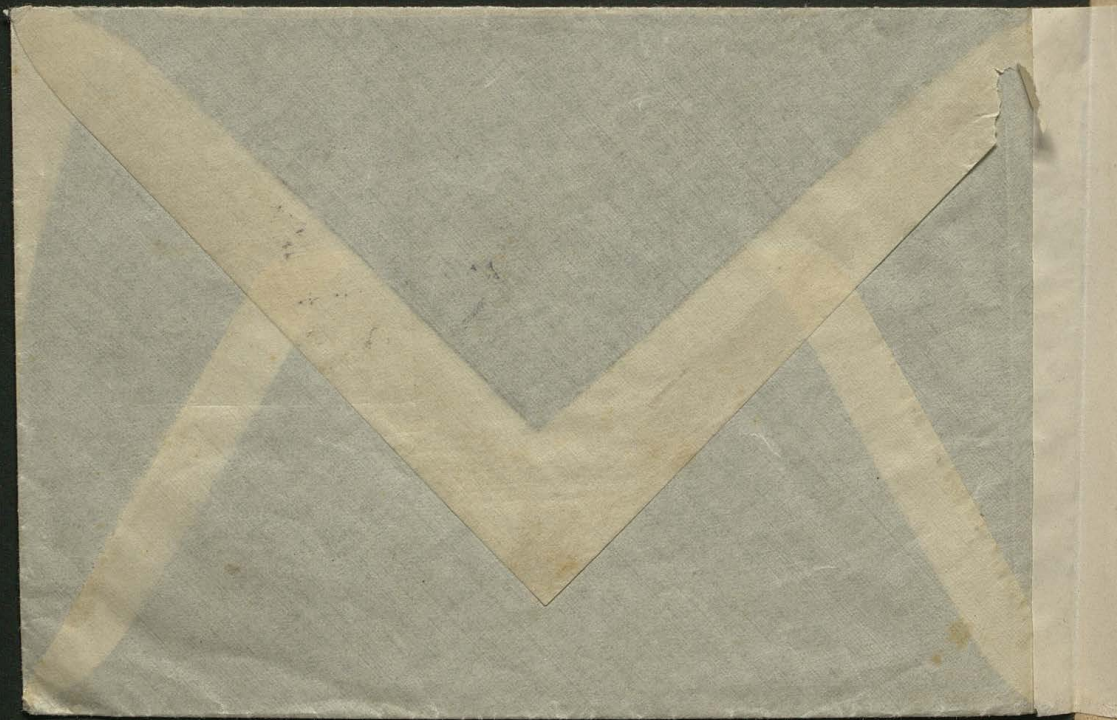
W Pon

Władysław Arkan

został Włodźwicz

został Bilka





Králov 19. XI. 20.

Srauba Kochaný! - Tak jak chci  
 těs pivo z Králova. M rcerami mými  
 a slatvis, zdaje si jasnij pomysliti,  
 vyjetie ruce i ulvarki nere zmlatiam  
 v jasnij vichozem porudra, v zubek rano.  
 prospitomyj poziciji, vraeam do za  
 kupanija, to byle eo to ruce, kerce,  
 viditiam si weroj z Testarem, by  
 tam u nich, mivitiimyo eventualnoici  
 I dzo vyjodu do karnozny, aboz kto die,  
 az jolyj piam, moily ci zatul vi mor  
 vruak, i moie namet mivokanie, dii po  
 putadriu bodie u moie, to ci mupirj.

To vyjetie jednat na znaaj wente, z  
 ches kerami omi byj jichu na wa, prem  
 jia, horioze viditiam jak ci vyjadrie, na  
 vnetri vyputek bytlo postaralam si byj  
 miam isot dimiti mivokania drugi.

Králov o mgle i zabivcomy kani vy  
 det mi si byttri, z jistom kerdro vedoc  
 is o nim, mi mivokam. Agrom mi



1860 10 11 1860

atroyerai tam ei id miarta i ste bym  
 si dui crua o bym heredo yon gwore  
 Jan dyjcaues Franku? bawro bytam  
 rade eis ni som jichot i chud do chora  
 ny miases twarystwo. Oryi si bybro  
 mi wosibit jidze nainni w bym lek-  
 nim pulci. Musior mi zowoz do zano-  
 francys jir dyjcaues i eo u lilibi?  
 Ay nygolior, oryier, i pomistat? Nisni-  
 chom si o durey qdy prypumns zalis  
 nara maie spricats na stacji i chur  
 hioce - jir si niadri jencere jester-  
 my, niidy stoi nes na bygo odrazu  
 racy. Nigdy bez sadownego usinnicem  
 mi lek majia pomyslaci o stawca  
 I wota tam na stacji " Musior muni  
 stancui i musior mi by i padle p's"  
 Jester mi ci i ciskam o ducho rako, emei  
 bawro puwozni ko prypitiam, a po us-  
 ciskam mi ci muna ci powibrac,  
 i ani ty muni, ani ja Polioe

mi przybawaję mię być przychodzą, szuka  
 dylem ości, i serdecznie, miłosci o so-  
 bie wrogom, bracki bodziej i wżycanię zię  
 dla siebie i mi karicy cwiłke walny obęym  
 przy padnomy młwionm pwirowie. Dylem  
 chęciam ci przewidzieć jeneru - w ranępa  
 nem mi być crosa, wprost ten mi  
 być, wie być mi wól. kiorior, zięom  
 ostatni bysowni w ten strasnej mee  
 dury i wstarczyo zię przyredź na mu-  
 ment toni jor być mi j bliżni, na  
 ciany, uły wyzatu cowa cunury mi  
 atakujce zwickij i mawu jor now dę  
 to do mi j dury, wrociła wiara te mo  
 pa w cielis, ju nad wyzatu zię, w ci-  
 bli toni jor jorim zię jor i jęstis we  
 rumi cęple. Chęciam ci do  
 wyzatu przewidzieć, chęciam ci pwi-  
 dzieć jor mi atakują atmosfera jor  
 miłosci, cunij jor ce jor jor pwirowy,  
 wroton. pwirowy. być tonim jor dę



no ei ni vidietam, jon tan  
ned morem, moj cudny, muchony  
ned vnyetno! Mica i do cilis ten  
na pustky sata goveej misioei  
mojej pny pizni, mica ei obvee  
myetk goveeo sis detz do cilis  
i caij.

Stoya Bronis

120  
22. VI. 1920r.

Brzyj Moj Franku! - rucz  
u ciotoci i bardzo wygodni powierzan  
do zamieszkania. Ciota i bardzo ci chci  
parę wiosny w rucz mam u siebie.

W Cielcu jeszcze nie mi mam. pi-  
catoru z Krowawa, mi tam jionak po  
myślnie wiadomości Pector. moworoch  
mi bzdur moim dostaci z Krowawa.  
czyba zamieszkania wiodre albo dawid  
stoo, to jionak w Krowawie Co u Cielcu  
i co zamieszkania z Krowawą? napisz  
wroc.

Mile ceterum myślni i jionak  
wici i mi si przesyłam Franku mi j. bar-  
dziej Krowawą -

Brzyj



Prof. J. J. ...

... ..

... ..

... ..

With ... ..

...

100

Zanepane 14. dñ. 20.

Drogi ckoj Franku: - snior ni ei  
co noc tek drioni, i jeden aeyrom  
ni niepomijna o cilibi a di i klot  
ka Tadeja i Ty sni kisci i ni noc  
coia s spozob dreregilny. Nimmun  
o cilibi wonej misci. Co z Tadej? czy  
adwo? Czena ni piewoz?

Nrok ni cilibi jak nigdy, brok  
wymyelnego Franku, pomio oimiu z  
Tadej Tadej ubermosci, a Ty czy my  
ta tam jestei remny?

Kochony. Oto muna jwz odu  
decerni drici wawiscie w milna  
cywie ier tego sode i ngli, licor  
hial wot 12 dni piau by przywiz  
lub przywiz drici a wot on  
wawici, widocni pimiade pres-  
taci trudno. Chciatobym puid swi-  
domi drici wawiscie by jwz o ko  
wego robu w rkapiz pwariz.

Sama niwidim co robic. czy Tadej  
jwz wawiscie pimiade icy magi  
by ni pwarizy jonyi wawiscie su-  
ny byni drici wawiscie magia i  
tam ni wawiscie do ci oddom

Potem bedz magia sama wawiscie  
ei do pwarizy jonyi uhy Tadej byni  
laj. adpawiscie pwarizy anoty amu



W Pan

Władysław Arkian

poeta Włodźwiozi

poeta Wilca





cheiātalyu erui, vidui ē tē i Py vdy  
 chvili mysls idrior nu muis.

Ustaternis, mure, jdnas chiopcas  
 raviri de bilna. pisatom jiri so ci-  
 his porrodes vdem, ni siri eyi atry-  
 mot moj lich. p. f. jiri ly duci za-  
 rur raviri ni vter. oje, re ma stari  
 es. Ktōs u myetnis vedrynat i re dom  
 vtrymani id hiri go ni otvjo narde  
 vto. piri ni ey matai padebno boidno, si  
 ra dugs i narde, vovci i vto sinu pi-  
 satom ey mogity ni beaz joti.  
 eyi, s tote ototilyaci rovor po jar  
 ni moin a bilna. Duci, jisti  
 jiri mure raviri de bilna de naj-  
 toprij rovor by ad et vjjo koba  
 jisti de otvjo, de ni maza rca



mišić ad 2. čl. by gubni pruznojim  
200% vuzetru puzoviatu. Pruzkovi  
jizem liberalni, ale do liberalni  
ker jiduzgo govra i jiv eiu ruzbari  
Tom pomorne mam ni vpricane  
i vega ni mam ra co ruzpici. kher  
vovumna pruzici braci ni muz. jz  
duici vuzok kuz muziat pruzoleci  
v subis. ad cilis pruz, vuzoni pruz  
koudi, ni vuzi vuzdik braci vuzidg  
jizi pruzajoz ni pruz vuzna suny  
braci jz vuzoz. z muznaniem vuz  
oz vuz vuzru. ova pruzoji mam jiv  
remicione. na vuzi muzna p. vuzi.  
vuzd jizkivuzni, vuzozgo pruzoci v  
vuzvuzi, vuzi vuzoluzi, vuzi jiz  
vuz muzi vuzdo i vuzni, ale do muz  
vuz vuzidg i vuzvuzi vuzno vuzvuzni;



ne z trici aduic' mure, i coi pomy  
 lee o subis pragm, o vedatura ewosa  
 coi robic, golyan magia leor malo-  
 wai. coi pisoi byalyan lutto nreso-  
 lity. nishedy, jasti myte jany  
 prony kedi to ni ner aboa prymu  
 zowa ci rta ni wola, leor muniore.  
 coi mone by' muni, radstyo brant  
 den a den wawitumia o pnestrota  
 Tu chciatobym o km wyklicim wite  
 wite ~~z~~ z Tobz pomiere, listow  
 ni bor. boudno wianera jelicz  
 caseni by judniamu ni prwer iji  
 nissim co z Tobz. Ay pyjidiuie  
 na wida sam, wy der i matru cu  
 upure? Chciatobym ci aduic', a ja  
 wocoini pragnitobym ci wduic'



Larisa, me 16. XII. 201

Franku Kochonny! - przypuszczam,  
że chyba kiedyś Twoje nie będzie, gdyż  
trudno mi przyjąć byś mógł, po pro-  
waci z Nowosyldy tutaj mi pomóc, agra-  
ni si niepokój czyś wód i czy ci co  
mi stało. Nawet nawet wyjątkiem  
tycząc to cibie, tuś pnie obrotu i  
gdyś chciałabym obrotu i z Taty pro-  
mować. Brak mi ogromny możliwości pu-  
mowania z Taty o wiele bardziej wielu  
sprawach, a tylko z Taty jedyni wyja-  
te mówić mogę do Ciebie i wód tu-  
di jestem, tu jednak jestem i czyś ci  
tam pracownicy są, wólcera  
gdy otworzy was nawet listownie z Taty  
mi jestem. - myśla, wprawa, kor



goni; na sei so ra do mi rna  
 woini u wotrye - cihi istotnejs.  
 gylji na swida ni ryki ot en  
 do zanopanejs, mwytm do swi-  
 two pyfiania na dci u jder  
 h z dube panu ore. Zauca jwr  
 niwim, hte jwr jrtan nccitan  
 o prestou i ni nom odparidi  
 is ut i leoz pruzntam ei fo-  
 witiuic bor wibe gislonu pu-  
 nyotanyes rucy i mow jowos  
 tonono. Mentredni chs de rje  
 hionny aboji o worantak nyltar  
 duij nam odporiadotz eja zines



pracowali i moi najbliżsi  
mój mój czołowy przy mnie i  
lata, narejw lata, tożnaby, jedni  
nad morzem.

Najpierw mi teraz, odpowiadając  
na wszystkie pytania o przeszłość  
rodziny a także o swoich  
i jest swoich to mi więcej  
nie mógł być tam pierwszy na  
długie próby

Chcę nam dzisiaj dobrać  
ludu pragnę ci to samego k  
moji i cała ma istota wyciągnąć  
i być w ci to pragnę pragnąć ci  
i moment jeden czołowy i to jest  
złoty



125

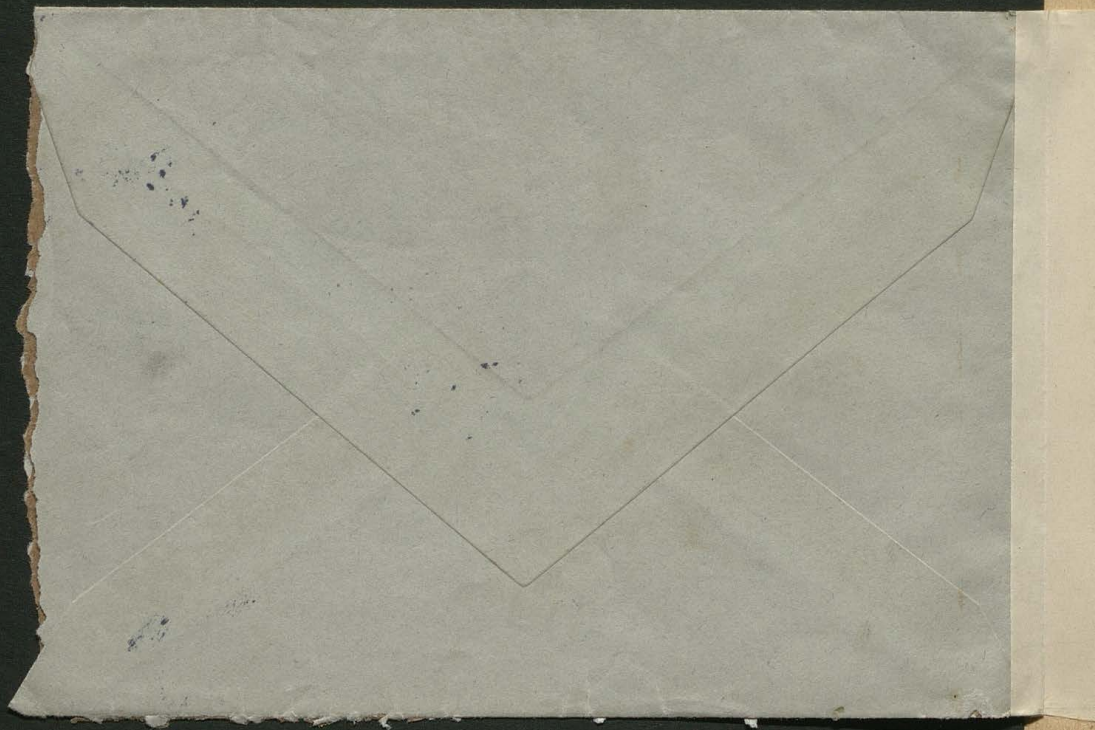
18.10.20 - 4  
B. P. en

Miasteczko Arkon

puerka Wiedziwiż

paroba wultra





Zakopane 22. XII 1920r

Bratku Kochanym! - Zapewni na  
 świata poractwami z powścią i u wzgl  
 du na zdrowiu Twoim niepodobna pobyć tam  
 w Krakowie jak i w innych Twoich wiośniach  
 z powodu ~~poractwami~~ przyczyn w  
 dniu najbliższym, jeśli już nie moie-  
 my być razem, myślał serdecznie być  
 z Tobą, całym sercem i wiarą go-  
 raciem. Kiedy tam z Tobą już niedługo  
 myśla, rozsiadaj się przy Tobie przy wspól-  
 nym kawy, stole i niechaj się dra-  
 tu tu samą, gdyż myślał Twoją z fan-  
 tą z gościną wiodącymi choć na świecie  
 przyciśnięci do mojego samotnego



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

Iste tu vo mnis, v serdecnym us-  
 cistku zivej si umny, ni pome  
 dva franku. Ja novet ni zataje  
 to eiskit su ni ma, jdyt vim to  
 som tepij crui si bdivoz, a prej-  
 ny tyhno mytla crui toj vepitv-  
 becnoc. Brioni jstam zapadnic  
 su v eton jakigoi ucivniia sponij  
 i robnovag. Tavne i vrida dybe novo  
 silj mi melandvolji i smutke  
 a seroz dor. ceuji jakby ni byo  
 i vriet i vednogo svist crne  
 nastrojii ni ma citu: dobre



nimno ni pravdo padobuzo km  
zru finansovajo, jak nidoj.

Kvetony moji pruzky by dobre i sp  
nejni covsedit spedit, by okriet  
u zdruim dorot do risono waji, by  
pruzedi do muni s widio sig  
lijny, bon mischajoumi sobry  
kvetony, uprugniomy. Goveco  
i covcovni cy futs do serca can  
fuzj usla fvoj i coia z tuloj jorku

Boonny

178

MPen

~~Expenses~~

Exp. No.

25  
265



Wadyslaw Arkon

ponow Wielka  
poeta Niedziada



WINDSOR  
26  
12

na

Manojsane 3. I 1921. r.

Franku Kuehomu! - Mi miatom  
me od libie na kacy rob. Miatom  
tona, tonka, nadrijs, u pruzjednic  
no sylwestra, niemas odnionz very  
nicio. Cuij wrodo pruznoj muij i  
jak spridites iwida?

Mi ponai nis to, ic zlyt diuso  
ni nodytoja ci nie oni z Meduby  
to to jwi docij micsie, uni z  
inudy kudu. pruznetubym ni zste  
kajie nyjichai du bitna z chlapow  
mi, joi jst to wojeriny eras  
pud rozpocacim tonu rubece



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



go. Písať J. F. zì v ústomín  
 a radej s přestáním z kornou  
 příměstky v rita jano v rone  
 prosí by m, jestli máz ni rde-  
 kta z přuvicimim ekyscor  
 a on v rone radej licytam  
 na cilibi ni v im cy mon nadi  
 jo ū v rone ci nadyri? Nade  
 talni potreba ni duto; na do  
 ge, na rymor, Ndyojo duto ni  
 v rone i s boudu v rone  
 ferna ruz v rone nong  
 za 4 byrice du 15 f rone  
 Naturalni z rone ci rone  
 rby mzy ni rone fionak dui  
 bym ni rone i rone



cygor zapřevši magia, a i luci-  
ki kupiti mure, bo jestem mo-  
doro pravie. To co vidim za  
vynajici ponoi na i vida posto  
na uci byto jvi bororo zbe  
znomi. Kupit mi zaror cy  
muse licit na ciber cy ten  
cukri ut i hodi magi shonun  
Novi si tom i nini s borovni  
i presici (vubri mure i list rde  
v jionz stozny dva hjedni |

Crekom na vidomoci od ciber  
Len devno jvi Ci mi vidiaton  
povor se dnu cy myobite tom  
crosem? Lerticrai ucedovnin  
Bran

5. I. 20 r.

131

P. Keroj Roza prymisica mi  
lit Fvoj, kupujuje jeneri siow  
kiltwa w opowiedzi na Fvoj py  
tania: druga do kiltwa bedie norz  
tawai jenerio b tyricy, cynto  
wrisi mune za by micerice  
g tyricy i mune bezworunnato  
nupre subie huciri i chci jiony  
runtat, nupre ni jesteru boow, i  
bez bilitny cu w mirci bez 4 ty-  
sice rarem onato do tyricy  
putreba mi kiltwa na wyjort  
w bontu jor. pizotum wstowica



prapicay mi surji i mung  
 wprapici do 15 go 4 hriice  
 do suma cyromisa, dees vky  
 chiti mirkonis mi pubelna  
 to do 15 hriicy wroci mi for  
 bi ci zoroz odtem senty vghior  
 za odnajmowanis miorkami  
 Deraz wprapito odemni jo. hrija  
 chowka ministrow dwu po-  
 roji za 3 hriice miszicami  
 do mi miorkami porozji  
 pruzne hlyno porozji pruzej od  
 wize duci i porozji bi urad  
 woz wlotu saktym ci uodofon  
am

132

Mr. P. C.

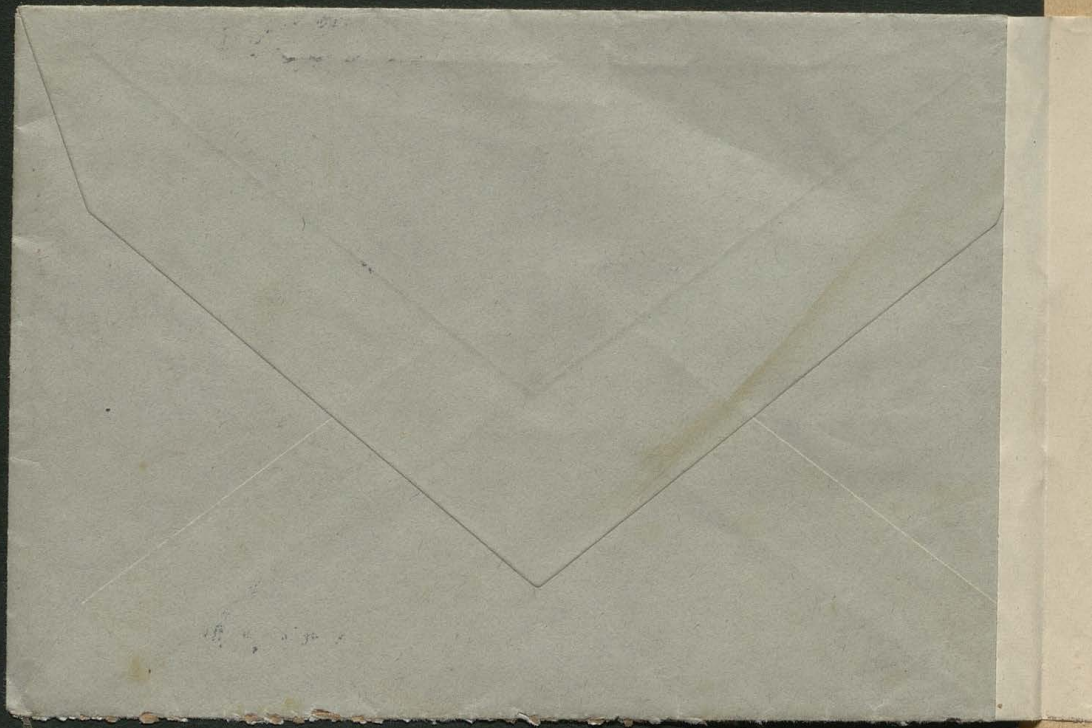


Wladyslaw Arkon

zomba Wilna

pocta Wiedziarz





10. 5. 1921.

(181-1924) 8 p

miroslava

133

Franku Moji Kocemu.

Blazejz Ty, chyb srovem mi  
nespravaz mrie, mi piron, jaz  
ud sek duka mi mi miatam ad  
ci bi. Caty ty dicit uroj, a g  
te davois mi se, ti pygidioz  
co dicit po noj dym fveca ju  
wionera oicovovym noj u eni  
wionem ay ocy mi idioz, wero  
oj, lo by om jaz sek pesma  
ti jesre o huez davois mi  
si lada chwila noj dicit  
Oukwionem, bi oim, ti Ty tom



Łonka, jęstem jęw abec  
nie do ostotlicia groni  
deprocedrona. Nie to sum  
olacrys Tobis nie noty Dęz  
pięmitę, olacrys z kótku  
nie notorio nie. Miwka  
nie dękd moni nie wop.  
Tacone proutępodo b nie  
wymowis nie jęw nie di  
nie jęw nie nie siem co ob  
Dędz wicror verępęz Cęki  
ronęk poutę, jęstem wprost  
nie przytomna w hęm będęz  
nie jęw! nie woi! Dęw

Mi se pravi, človek roba torsi  
 mi otri, mi enjo, leoz  
 mi se, ti po porovei z horro  
 wy, do dej čisti cigla jisten  
 bez groza. pred rjtem piti h  
 le roz purlonja čorit. i otko  
 pruj dom, jan nijo jistore  
 w rjcin, wprost bez niozys  
 bez celcha prawic, rjjs poni  
 mis pojerkami roz purl  
 w mi biht dol mi pepi  
 h, rotujac mi sprok



ad gradum, de vestimentis  
et brevis de 15 hinc, de  
fieri 15, a ja fencu me ni  
mon precisi Ty tom  
ceni de musiti riduic  
Okui dom ni fru y nor, wa  
byam peona, pertem per  
teyog coi atymoz dan  
jor no sepior ni j juyfid  
i erenom, cuyle claje de  
obc noio blizky, nuyoy  
wepone jolis no amme

135



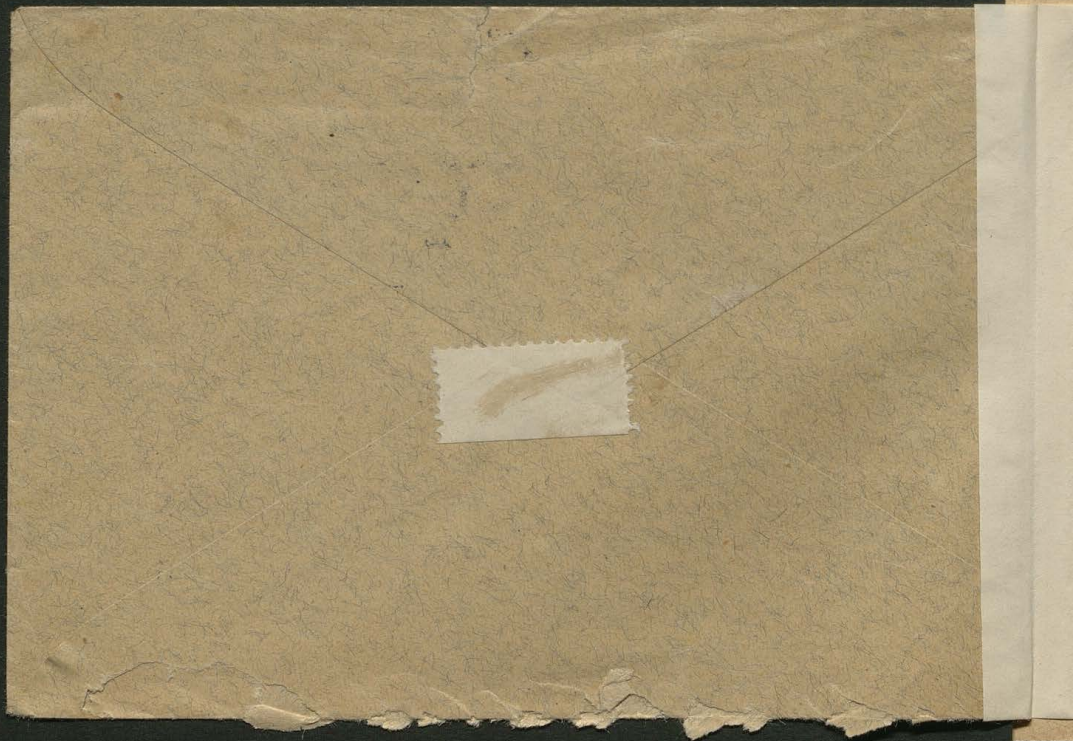
Mielniem *Łódź*

Władysław Orkan

Sporela Wilna

pošta Niedziwidi





136

Kampanie 19. I 21.

Franku Kuehony! - obu listy  
Tvoja abrymoim pred godiaz  
ke galwe do druzi na periodu.  
Teb vobec, v te dni jest pravej  
bezposudni do vovrozaj. —

Prigla ci vidie, pamorie,  
to ony etno ni jest ten bolse  
oni proste, pracioni co ta  
maja situacija jest nismiev  
ni budna i ravita pravi  
ni vide, upicia, a ni mon



nikogo. z Doby prapne mo-  
mi i cos postanowi, przy  
jaci jesti moior na mi-  
griska, o zabotk wiaor  
w poriodniach onia stoc.  
miang moior z Doby przed  
wporiem! Czesan Lis —  
Dzej Bronis.



Franku:

Jedyna i wielka dobra chwila -  
chwila glosobornego wzruszenia i natchnienia.  
Fobiu, Kochany mój, powieszam, jono mi  
da Twoja tuca i Twoj wielkiej i pięknej  
duszy. —

Twoja Bronis —

Wielno - 20. V. 1921 r.



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of cursive script.

Handwritten text at the bottom of the page, possibly a date or a signature, appearing as "Julius - 20. 11. 1911".



# Na straż swiętego Agnia.

Nie daniem mi było zostać w piśk-  
nej ocyznie mojej, na ziemi, która była  
kaleką, wielkich suchio narodu narępo

we wosnej miłości wyśwat miś  
swiat i jego wielkie idee z piśrod losio  
odwiernyer i jego porumio tajomnyer, z  
piśrod kwicistyka i tak rozdrownio nyer i  
ciami, z nad rozkwiconyer bferitem  
nie zabudek, z odwiernyermi dzbami na straż  
stojacymi, cionyca bregio kionyca, z tej  
krainy smutku serdecznego i melanchofji,  
z krainy cudio i baimi, poniaem s swiat,  
jon wista u nos, jon prawi coia miodzi  
kresowa pulet. a. byenswana na tradycjach  
prowstaniyer, oricko jeneru, poniaem s





2  
 pracy nad wywołaniem narodzi, stens-  
 Tom z szeregu tych wyprzeda. byjowitio  
 ra wlnosi.

Prisocajuna nismarsoletnia sitem ra  
 patrona z witem ides wywołania, nioze  
 w tury rawore i wnsdri enowony obraz  
 ziemi rodinnej.

N dluzica wdrostkaen wrod miast  
 roletka, z wntriem ryciu wawoway,  
 wrod pinnego gozry i legend rycia jorui-  
 row, z murac wizzinnyz, z dwitacz raupt  
 nyci wlatio i upadrio tuca, na wygna-  
 niu i futkerce ra granicy, sity uzwery, upor-  
 ciem wewstoznem, byia mi wiza kraja  
 mygo.

Nilno jowmatom riody, przed ludy, byio  
 mi ono pzetotns pwyetamis, chybio neso rycia



For the purpose of the present investigation  
it is necessary to determine the  
value of the constant.

The first step in the determination of the  
value of the constant is to determine the  
value of the constant in the case of a  
simple harmonic motion.

In the case of a simple harmonic motion  
the value of the constant is determined  
by the value of the amplitude and the  
period of the motion.

The value of the constant is determined  
by the value of the amplitude and the  
period of the motion. The value of the  
constant is determined by the value of  
the amplitude and the period of the  
motion.

The value of the constant is determined  
by the value of the amplitude and the  
period of the motion. The value of the  
constant is determined by the value of  
the amplitude and the period of the  
motion.

osobistego.

Dużo zmierzałam przywrócić do jego mirosu  
oswiecony i przetrwały ewangelii do następują w  
religij moja twora poganićia bożo liter-  
stwiei wstępującia się z zachwytem.

Myślano mi czy i rucuno hen, za  
granic, na ~~lata~~ Sułtana, herbom, na  
lata baczny i myśli i nie możności por-  
roku.

Wzrostła wółna wojna, wojna ludów,  
o której modlit się chcieliście. Przed nami  
abonytę się wroćcie konyroudy. Noworawa i  
pustem bitno wyprawane z ruz przemięty mas-  
niczkiej.

Przy piórnicy możności wrócić am do  
wraja i niemo całego trajizmu sytuacji  
w jani i wóceros myim byliim, niapi



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is extremely faint and illegible due to the low contrast and ghosting effect.

Jana radość i tryumf na ciele i  
 hitno walne przepięknie coż ma  
~~tuż~~ istoty, <sup>pragnienie</sup> ~~szczęście~~ ujęcia bycia  
 gic mi radosz przedmą mi do wilna.

Nie buerna, nie panna, ię tym owobu  
 cilem, to drugi nowz <sup>szczęście</sup> ~~szczęście~~ am  
 wagonie, ~~gdz suatastam mi wiod wozu~~  
~~ozuji pruski~~, - jidyna cy wilna owoba  
 wiyu pruzja - butmya pruski.

Seer jeneru si tuoritam, upatruana  
 wize my idealizowane latami ~~szczęście~~

O Litwo, ojczyzno moja! O kraju wry-  
 zio i ciopion! O miasto wielkie bu-  
 chio narodu!

Sere zamarto me mnie z goryczy i bólu  
 weirion, weirion, jon przed straelion  
 zjawy upiornu!





5 /  
 Miasto moje, miasto, nad którym to-  
 pakują strygioty kielbica duszona, nieistnia-  
 To! zycie zamarto, ludzie kryli sie gorzko  
 w najgorszym an cieniu murów. - Mlice za-  
 dewały mury pruskie, korodując prona-  
 sy i rozprysk pruskie. Tylna górn-  
 niożna z pod muru wależy sie rozpry-  
 pnyjmuja, wotomie rozpaczne, wie probba,  
 z taemmanow wia niały sie orzypne nasi  
 oianki nocy piewatnie zydzenia, puto-  
 me kee wciężaj sie do przedmowa.

W zakrytych od zgrozy twarz wciężnia o-  
 nych waznu wciężniam, wciężniam. -

J znowo pmeniy lata historii wojny,  
 wstojia niepublęgia zjednoczona wulna  
 pulęta.

W te lata zmogani sie narodowi w hitno  
 bily rżne fale, lecz i wity wcięż na





ożarówca nie ugot, nie zmięczył go  
żadne siły wrogie, nie zmiękł zię pękł.

Jeszcze gorzej tuż po pierwsze uroczania  
tej nemi swiętej straszy ożarów, wstali  
na straż, cwi pale bierz przewalicy i  
przez nich!

Jako jestem w milnie. Miasto wyg-  
ląda jak okropny pu ożarów i cieżka porażka  
mała i nieokreślonej choroby. - Jwi ożawa,  
jwi zaczęła, kłnie mocno i normalnie  
wzrostnie pulsa, lecz very jessere pierwsze  
leku, ożarówania, niepowodzi. Jmny-  
cicute jani, trochę wyludniwa i rewolucji  
lecz jiw serce i duka żyje, praca  
tam ani na dworku nie ustala, straż  
niey swiętya ugni nie woli u stano



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect. It appears to contain several lines of text, possibly a list or a series of notes, but the specific words and phrases are illegible.

74  
niek!

MM

Oni byli tam na odcyis profesora Koi-  
ciatrowniego u hymna u narodu nje i lu-  
strowany spiwem ewangelnym u soli  
Tow. Tomarza zana u murac Switochi-  
melarica.

Jwi sama nazwa soli u dyk stony u  
murac z cudownymi entepimiami wpro-  
wada ciotwiera u diwny nastroj, jony  
si brama pryncipci uaylita przed  
namy. Sata petya ciekogo rozstuchania  
obna inteligiency, mundur ciotwiera z  
puzymie na crapee, jacyi diu cko wspot  
rono u prelegenta, stuchacze z ludu z  
mywarem stuchajima naboinego na tworac.

Skiski melodyjny glos prelegenta, wy-  
nawajit przed uery z pryncipci przed  
uery stuchaczy wije historyczny moment



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is extremely faint and illegible due to the paper's age and the quality of the scan. It appears to be a continuous paragraph of text.

his powstawania hymnów we Francji  
 Belgji i.in. i nare, ukojone z piosniami  
 Boga Madrica oty w bij kufce spalaris  
 na sateris, turkis, przesunety iu poud  
 nyobrainis tury legionny spalsnis, oddialy  
 powstancze, strannny rori 46. ekorat z  
 hymnem "poisari" odpisowony przez ciot, przy  
 ucompaniamenciu organio nywotit coiz ne  
 reg obrarior. I ser., przez wyjednie nare  
 hymny do "Mody" konunpniczkij glos prelegu-  
 du budrit tunc pucrowici i porary wije sta-  
 chacrom.

Taniyo nastroju, tanioyo wstuchomio  
 modlitownego, tjez erjos ev s stowa nyai si  
 mi da, niepodykatam. Kdownio mi si, i  
 styje wubie niowerywisticy, i ukojone  
 duca Adama Michiewicza, Tomara Zana





musisi si nad glôwz protegenta, ie  
 ziji ~~tu~~ ~~wid~~ ~~nas~~ siyawi nio putômya  
 skroyet, a z nad statowy putry na ty  
 wazy garci siyaway jyno na towar prote-  
 genta, z ueru wyglôdu wiotra mysl i  
 wiotra dursa narodu.

Mytôm to gôski wzurona z gôsbu-  
 ry orciq stalya, nie wida, tocz wiotricz  
 strôwinio i wiotcy ognia. Kuysta-  
 nio tuca! —



manus in the first part of the

copy in which was signed with the initials

of the author, a very interesting part of the

work found in a small box in the

house, a very interesting letter and

written in the same

language as the first manuscript is

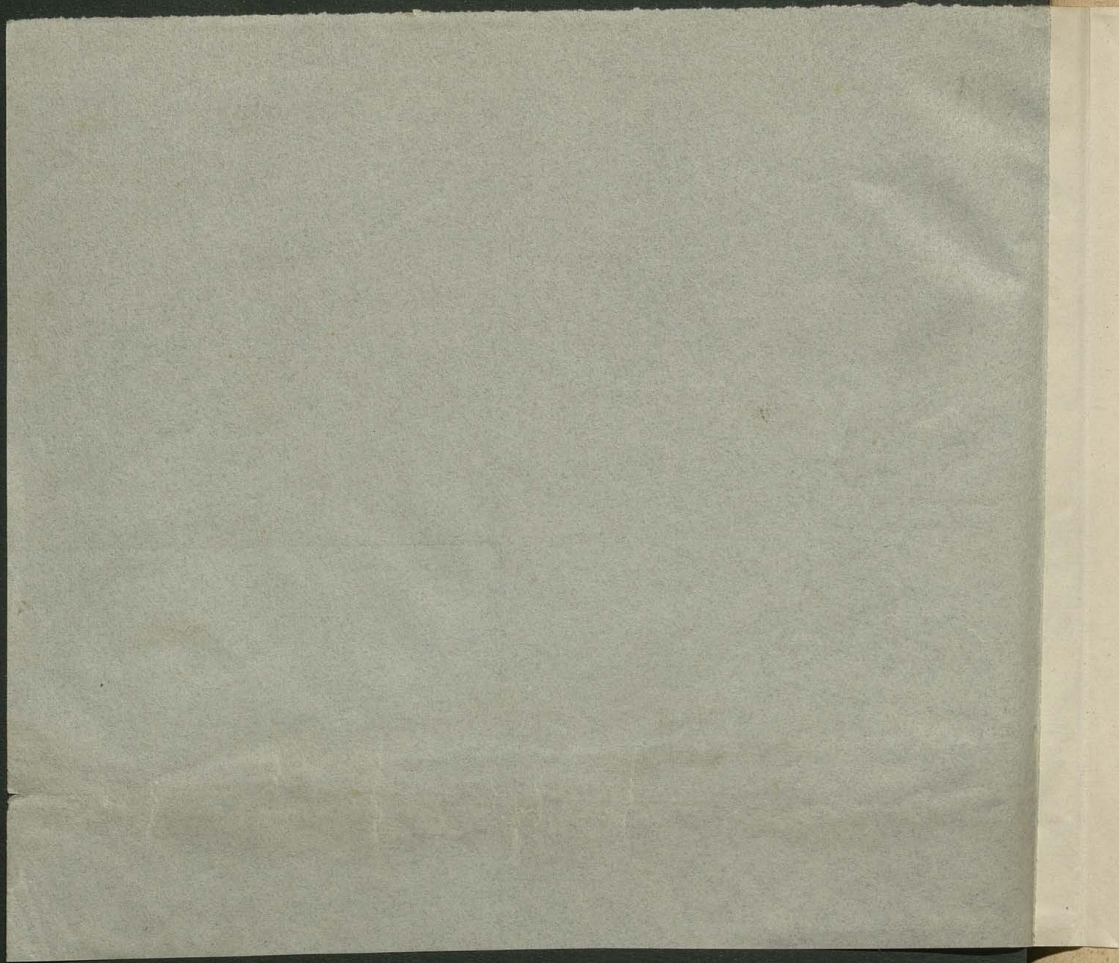
the only one of the kind in the world

known to exist in the world

and is a very interesting

147





Jeżeli Tyjs jeszcze, jeśli mam się  
 powrócić ręką, by ten list do Ciebie napisać, to  
 dokonana tego, ta, nie mam nie zachwiana  
 wiara w prawdę i szlachetność duszy Twojej, Grantu  
 ta, mimo wszelkich poróżnień, pewności, że Ty  
 do tej okrytej i nieokreślonej sprawy, ręką nie  
 przytoczyłeś. Wiem i wiem, gdzieś, że nie  
 oddałeś na hańbę i postać, na pełną  
 nie najordynarniejszymi wyziewkami naj-  
 szlachetniejszej moralności, choćby ci już nie  
 były. Ta niezachwiana nie mam wiara w  
 prawdę Twoją i szlachetność, jest tym jedynym  
 promykiem światła, na którym jak na  
 wiosku zawieszono całe życie moje.

W wielką sobotę otrzymałam list  
 od matki Twojej Grantu, list pełen okrytych,  
 brudu, wyziewkami ordynarnymi i przekleństwami,  
 pisany jakby w Twoim imieniu i w pro-  
 rumieniu z Tobą, list, który przeciw i ci  
 bie hańbi Grantu, pisany do kobiety, kti-



ra, bęi co bęi Twoje nazwisko nosi wobec  
świata.

Franku, jak skąd się to stało? skąd  
ona w imieniu Twoim do mnie pisze? skąd  
komentuje moje Twoje milczenie?  
skąd wia, że mi nie odpowiadacie dotąd na  
listy moje? jakim prawem mówi, że listy  
moje bez mi wracane? co tam się stało?  
jakżeż nie może znów się wpletały w nawa-  
rzyńce? Czyli listy moje, jakimiś drogami,  
to jej ręce się dostały i nie dostały do Ciebie?  
może nawet niewierz tym pisała?

Wszakże odjechałam w najlepszym pro-  
wizumieniu z Łobz, jak najszerszym, naj-  
milej uogólnionym plany na przyszłość: -  
Tys, zaktoryzował w swej pracy w powiecie  
jejechałam szukać zarobkowej pracy.

Od czasu jwi, a zwłaszcza z chwilą, gdy  
dwie odwizy musiałam, postanowiłam sa-  
ma sobie radzić, by nasz stosunek był eryty  
i wolny od wszelkich względów materialnych  
Mówiłam z Łobz ułem między w Łarupa

nem i w Warszawie. Tu przed wyjazdem po-  
 czyniono mi pewne nadrobie. W Wilnie, jak  
 wiem z listu majego, który atombęd pisałam,  
 nie mogłabym zostać dla wielu względów, a  
 zasadniczo, dla wiutowego Ci. - powiedzili mi  
 to stworzyci i miastem rdej racji wiele przy-  
 rości. Jesteś i w Krakai, nie mając nie na-  
 pisać, powiagalioby za sobą ogromne kan-  
 ta, którym ja powręci niebyłabym wstanie.  
 Wprawdzie w Wilnie zwrocono mi ersie pi-  
 niony, z którym. ekeiatam i Tobie, ersie ewily  
 na rari zwrocie, lecz w drodze zatkymoi mis  
 strajk kolejowy. Douga i polubt o Warszawie.  
 Owa rary dwiory mi Zar. kontowis mis  
 7000 mp. a tu miastem pilno wydatki i dla  
 tego teraz. Teraz po powrocie mi wydatam  
 Ci nie. Mam jeneru w Wilnie 29 000 mp. któ-  
 re mi w krze rataca pruntg, z tyk wodom Ci  
 20 000 mp. przyerone. pierwsza ersie jwi po-  
 winna nabejcie lada dwin. Chybaż majątom  
 wprost idealnie, se, zachycceni srtwis i warun-  
 kani. Piny ersku.



horuie su musiatam, tom horatoris roz-  
stavita w miotkanii, a i hor ov crowsa za  
miotkanii piaci musy. Tu odram pro-  
czytiam horaki i mom jivi od 18<sup>o</sup> kwietnia  
Administracji Echa Futrańskiego, piatny  
wprawdie tytko 3 owy mpy. Ier pracy tom  
bedie najwyzej dwa dni w tygodniu, musy  
jny tem wyzej inna pracs. obicujk mi i  
rubiz stowania u dostawie dla mnie sekre-  
tariatu jny komisji granicznej sprowai  
brawy, tom miatelnym najmniej 10 owy mpy.  
miesiacami.

Naystro zioyito si jor najlapij, bytom  
peina atuwaj i jor najlajanyeh nadisi na jny  
toie, Ier brak wiadomosci od ciebie, to mi  
rozumiatk dla mnie miloserni, wytracido  
mi zapetnie z rosnosagi. I ato, jor  
grom z jor nego niha, spodi na mnie  
publoorny i osrutny list Froyej Matcei  
Pragnutei Grantu, dla trawosci na-  
nego stosunka „obypolnoj niezaloznosci”  
- dazytam do tego jor widrioz skutecznis.

W rządowym Komitecie, o którym ci pisałem, że  
 obudają ci się odemnie, tuż ni jestem.

„Pisząc, że cenię mię najgłębiej i proszę  
niezawieszaj moim jedynym przyjacielem  
na zawsze! Coż ci więc stało franku! gdzie  
 leży przyrodzona Twojego miłobicia?”

Jedyni żądają swego złyty gorącym sercem, ni-  
 pokażanego listu do Ciebie zaraz po moim  
 powrocie, więc mi go przekaż, jeśli Twoim uro-  
 cionem mi odpowiadają!

A moim z niezadowolonymi mi przyrodzeni, że  
 wziętu moim na matkę Twoją, niecierpięsiem bym  
 w zapamiętaniu zostają, to sta cież mi  
 tego cież, jak przyjaciel mi powiadają  
 wtedy? sta cież mi przyjaciel, czy powiadają  
 zinną ulowcą? ileż byś mi tam cież!

Wszystko to jest po tym okropnym liście Twoim  
 matki mi mogę być tu powiadają wcale jej  
 jasnego wyrozumienia i obajmienia liście  
 obcy, brzości jej listem musiał pisać.  
 Czyż ona pisać tego mi ari, ni rozumie, że  
 gdzie nie mni, gdzie zarazem i w Twoim



priró Franku, nímú to n' następieniu  
swójim, móg, że si' mi zawała przed nicem  
Męgiósi Frója synowska sprawiła, że eru-  
je si' w prawis kędowania nawet u iyciu  
mójim i Frójim. Zapomina u swój zacię-  
tości że Frój Franku dozwóży miżeryna,  
ceterdiestoletni, u piéni si' i zdrowia i że  
Sam u swój uceruieci i zlyt jwi ozobielca  
sprawac kędowac hianicni.

Nie p'atrubujór si' kłosa: przed nikim  
u tem baronii p'udemng na jej plecy!

O, p'owór mi wyetrio, Frój sam, nicie  
od cielu samego, z Frója ust usyng p'woty  
istakna Frój duuy! Zaufaj mi i wior, że  
po za wyetrimu uceruieci, jist we mnie,  
da najgłebni, da wilka, jwi po nad wyetrio  
stojaca p'nyjwiu dla cieliu rumnijsca  
wyetrio - sióstrana - i wyetrio wybaera  
jaca - maciorynka prawi -

Franku, orim lat temu, g'ym ci  
p'omota, i qeyto nos zaledwi chwil wilka  
głebnica, cudnya chwil - p'omistana

powiorniam sulis wleody: i gozly tybro  
 de jone chwile byt; w rzeiu suojem, se  
 zwiatly opromienio si caie. Osi franka,  
 po osmii latach rzeiu narogo wspolnego  
 goz oto s mace wrotnej nonam, przed weyma  
 tury presumio si caie rzeiu narie i wplyt  
 pitly tybro, jor s lach gwarowichy, najpisornij  
 se chwile, najswitru narie pruzycia, pruzny  
 i unierimio pruzyci, i jor przed osmii  
 laly burra ma w matelkari rleka przed nimi  
 i blagostawi ci blagostawi ca dobro i pizno  
 ra coie luguetow uerui pruzylka rarem.

Jesli truda franku, wleody, leca rosta-  
 ms i tala, jedynym wotnym ci na raron  
 przyjacilem. Z oddali crouwajecym nad Tulu  
 i wroni gotowos stange przy Tulu, goz bydior  
 mis putrelbowit, goz ci kta przyjarna i odda  
 ne ber granicomi wree bydii putrelbone.

Przyjoi franku raron i powiornia mi  
 wplytuo, wplytmaer co som si stalo, skod  
 le strawliwie nieporozumienio.

Nioroz, ja nuuz ci widzie, nuuz



promisio z Tals! Nivior i vyjicni eto  
mum jesti - jesti vygute hys. - leoz  
pud hyn ches ci vidusi, moze z Tals vyjet  
ku omivie i zatatoi vyjetro. Preciz  
Ty moze, ze vlyt vyle spletivo si nici  
navrezo rycia, ze jidny m pveis gnisim  
pivra preciz togo zatatoi ni mozna  
i zatatoi listovni ni mozna. Ni  
muge pisat v tem co jive jest i eto si  
ostatnimi eray. Preciz tu i vlecni chod.

Ni muge vyjicni, ni muge ni pverce  
ni nivore si upiro z Tals, ni muge ni  
zatatoi z Tals vyjetro sprav i mung  
vovci ci zaciognity otug.

Bez vzgladu na to jakim jest i  
jakim kodi Tvoj stovunek do mui pyjic!  
Promisio my jak pyjacile, jak lvoric stoj-  
cy jive po nad ryciem i jive vrobizgami  
Goylyo ni pyjicnat, goylym stra-  
cila k ostatnis vias. . . . .

Ni! na Boga! franka, ovra ma  
cila ravicia na tym ostatnim

promytku wiary w Ciebie - cześć ra-  
 tunka, wybawienia -

Śpij si Franku! ..bo... widziw  
 w męce... nigdy nie dotrwa!

moje jwi po raz ostatni Fonia Browni



Journal de la Société de la France  
pour l'année 1844  
Paris, chez la Citoyenne  
Mlle. de la Roche  
N° 10, rue de la Harpe

151  
12. 11. 47.  
12. 11. 47.  
12. 11. 47.

Franku Kockony! - Nieprawnie jestem Jan Dupa-  
chutis, czy wróc i czy z sercem nie nie mam? Pytam  
Gwizda, czy wrócił, mówił mi że ci sercem wrócił.  
Mnie ci napisz do mnie rano, by się przyjdzie, obietnicę i  
stał się nie przytomny na dzień. Wskazam ci czy pi-  
wie, ale precji nie jesteś pod naradą, precji li czy  
Dopis mi w czyła ubioram i kontrolowane? pi-  
wie nie, le muszę, a Dula prawnie, podnieć ci wyle-  
niem w relis i czyje. Sprawy mi było bardzo i ten  
nie wiadomo, skąd u Ciebie, ten dzień nie nie wrócił  
mionę upiór przepisał nam wiecie ortatni, a tyle  
jenera miatam ci przydzie, - bardzo ongi roz-  
niektę przy ci starać ci prawnie. Bala do Ciebie  
nie wiadomo, tylko mi sprawy i nie ci przed sobą,  
wyjdem mi wiadoma. Sprawy, po tym strasnym  
nie wie on przychodzą do Ciebie. Dwie jest ten ubioram  
i ten wrócił czyła prawnie. Dwie o do mnie i prawnie,  
prawnie i nie z brisłki. w sprawie nie wiadomo, ten



u siwica lepry i mi robie praca. Kapitulacja do siwica  
newemigo u swejce Thomacrumia, przegladam si jupra  
wion i przygotowuj. Chciałabym no i mi z spedwii woj  
bojdi dla druci, mowi Or armieni kupa karaw u kra  
rudie. Niekliwa swina udrucie, a kilna woz, jon  
koiłn, wrolewani ptor, bedeta i wysuowu. Musze, ze  
gdy ty kowice u krawoie, przygot, spedwiny ko ra  
zoon. Prismo wygryjmy ewito 20 kawidnia, pency  
za kawidni cwiq mi jist dudy. W 180 bez miota dr  
ze spracy, kluw futring orionis u krowca Fetravim  
a kowite jecere nie wotut siwice. Jedem jistna utere,  
dobrej siwy u przygotie i jistni's wiktis wewytronej  
radowci - miapizonyo nercieia, ze ty jistoi f rcentu.  
Awio karos robie musz, miog nadzycerj ni jony i wotuly  
u spracy. Kowonj namalucatom wiberer z orna, a  
wshory si awalic, ale sprout nadzycerj ni mi si u  
Mi mum kluw jist fone i mi musz karos kappie. Uki  
opawior ad Dinigo weteronj jistny zafewonici przygotwii i  
mia karos nie na woi. Musze mi krawca, u rubli jon wwa  
ie (du kowiti list wyiatami) musze u ona mawarida i co ru  
bir egi opawie? Musze mi doci i kisty kowice u kowon  
krawi koił kowiti muszli miog i u wronio jist talie - Oron

Franku Kochanuy! - jasnimi dionym smut  
kint i pny gnybi mi tu pnyjat sunie Twoj list. - Ton  
dugo, dugo cunatam na jani pnyminie cipejny,  
to mi tu ite bardo i cietko byjo. . . .

Cheer by ei na ni drick do kranova napisao, Ma-  
crep otasni na ni drick? I ciz ci napine, toni mi  
smuden agornit i zgybit ostodeeruit. Chora jestem  
drii bardo si zle crup, se ostobnie pnycia mi pnyta  
ty her stadi i moj odporuy bardo organizon mi wtk  
ny mot. - Cui w sercu i w pnycau upanjo si. Po Twoim  
nyjodiu racioam gorderkosa i ot ty pny corat jivij  
sity toac i ton jivt uncraplatam it si ubrae trad  
no, serar letj od pitna dni wstac ni nuzj. Swie  
po pnyonym doctore wrenciu <sup>2 kila</sup> ciz pnyndy i kiz may-  
ta pnyic do doctora, to sama ni drick co mi pnyat  
a moie i wim ale co tu moie. Ot sidr, ni dy ton  
strozni pnyerkadram, it nowet listy do pnyly dricko  
drii ni nuzj, to moie i lepici. - - - A o pnyj wri  
i ton, ni nuzj, ba ani it ni anem pny ni man





155

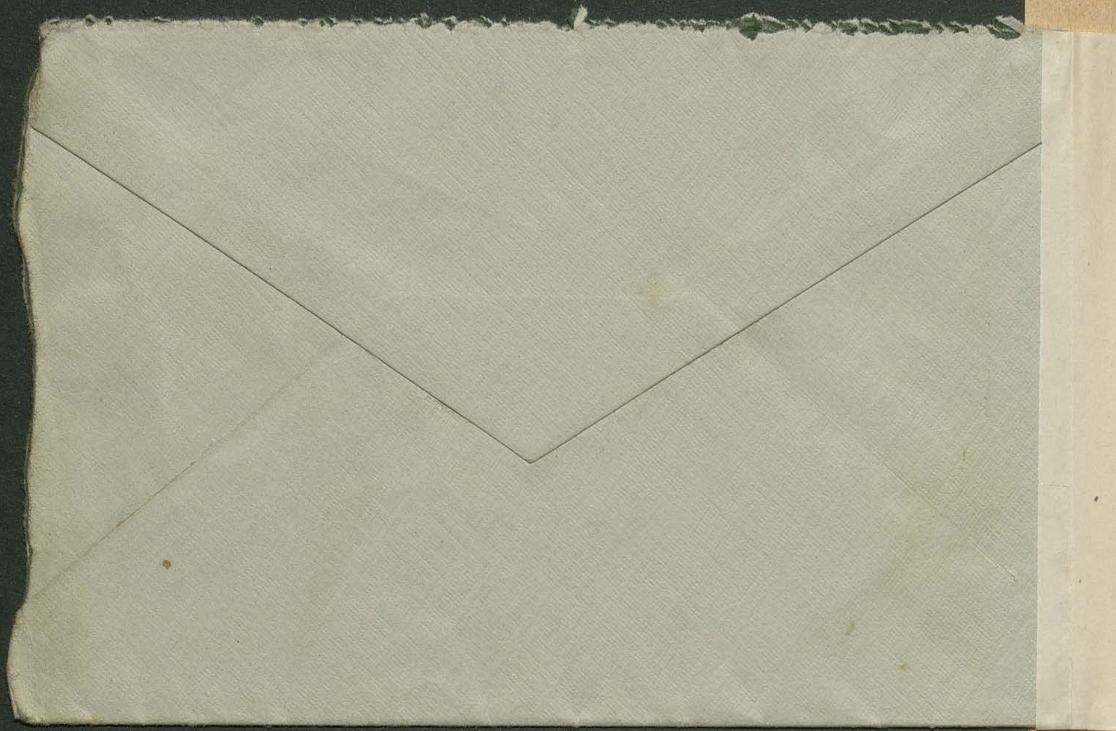
Mielmoimy

Miagysias Ornan Inuocryuiski

Krapow

Inuoleniska 25.





B. Ī. Nr.

Pragnę dytko wiedzieć czy  
 otrzymacie list o Krakowie pusz-  
 Tony na ręce brata Dawyda? i czy  
 w podobie wyżej Dawyda listy są  
 kontrowersyjne? i pisze mi moż-  
 na do Ciebie? Są twoimi miłoś-  
 i możliwe i pilne sprawy. Wli-  
tyki miłcreniam zarobić  
 mi można, a chyba to, że



Chora jeste mi pravično vol-  
nie ču, jer iz obf se daleko  
idacejo postusrećivca. Ay i  
z kranova mi volno ču  
bje lišće napisat?

Priznajući, da Chora jeste mi  
z kranova nemovo, meuz mi  
tu i robija, a što su ay z ču  
roby moja, i Tvoja ostodna by  
noje mi, jest mi zana -  
črekom čepo od ču bi Kora

157



Wielmożny Pan

Stanysław Orkan

Prozba Wielka

pocta: Niezniedzi





P. V. Dn.

Ches wyjechać na Joruz Śląsk razem z ochotnikami  
 jwi napisaniem się. Jest jednak kilka spraw, które, na wszelki  
 wypadek, pragnęłabym załatwić przed wyjazdem. Jest to w miarę  
 moim upomnie, miło trudno było by się tam wybrać. Czekam  
 bez urobek 14 go b.m. rano.

Postrowimie  
 REDAKCJA  
 GAZETY ZAKOPIAŃSKIEJ



9.7.11

Dear Sir,  
I have the pleasure to inform you that the  
proceedings of the Court of Directors  
have been held on the 14th inst. and  
it is the pleasure of the Court to  
advise you that the same have  
been approved and passed.

Yours faithfully,  
J. H. [Signature]

Franču Kockany! - Poryadit svoj  
 list jan jagodny letni poranen z uproviadojs  
 cy diem sianecny, pagodny, stat tovek, abuchy  
 vserce, agrat ciptem bok mizhodnem do zycia  
 Barov byjam z mizerona, snovatana, list svoj tou-  
 oke mis vybit zachoit do zycia. Kupit am volit tenat-  
 stov i zachitam si bezy, a navet, vidior, imiac si by-  
 onior umini, v parz kreser apotia temperatura.  
 chom ratone udari bitu groy. prout vorovej lgt  
 u muni jiden pan. piculidny poroi pitny orkytot  
 do "Larely" jivi bitaia mi groya, v drosi pisanii  
 doctorem bok silneju aboru nem umelaia, prebadi  
 si sproutit stoziny, (kubita mivna v nucau za  
 abtays) poroce nompreay tovek utryty, mifny forny  
 pravii stozina pototyia do tocty. prout medon  
 ji orici nam groya cuia, abutaie mogy budi, myot  
 noide budi. De strach em myot, v noym aboru  
 rabiz vyjatno by seju univnao. Nevoy miat em  
 enepetaje piana, agrat v. 2 ji coiy diem, vcerpoto  
 mltu do vobotna.

Vidior a tym edani v jaxim jestem abocnis



mysteři ni magz v tem co kóris v seroně  
ni byšalym vsta ni ani vrnaci janiži pracy  
novy ani vbraci si ov niž. p. more, dřícho  
dovži jiri ovno ni jisk šoně šoně jón prý-  
punerov, ceny tom šoně same pravi jón tu  
Pisvi, vidě, v jonišis plonach istutny k toud  
no, šreba by v tym ovnyj poměnic i ovbre zú šon-  
šoně ni nad vnyetnim jraak. Tu v zony šonem  
šoně, ty vior, šlapeš pragny šy jnyšat vop.  
šoněni p. šoně ov šoně, to ni jisk šon-  
šoně ov šoně z šoně, prý jóně ov dří. Šon-  
šoněni, vioně z ov by šoně, šoně šoně šoně  
innyj pravi šoně, šoně šoně, a šoně šoně ni  
to i vnyšat ov šoně. Šoněni jón v p. šon-  
šoněni ovbraci si ov, šoně šoněni šoněni, a  
šoněni na to vnyšat ov šoněni šoněni šoněni  
to pravi ni jisk ni šoně šoněni šoněni  
niž ani vnyšat, vnyšat si vnyšat  
z ov šoněni i ni vnyšat. Šoněni, šoněni  
jón vnyšat, šoněni šoněni, zú šoněni šoněni  
ni šy v ovnyj šoněni, to vnyšat si šoněni  
ov šoněni, šoněni šoněni. Šoněni si  
v ovnyj šoněni i šoněni šoněni ov p. šoněni

Son bardzo przegnuł byś zgodził się tam po-  
 choć na onie nitra. Wszakże odpocone dany  
 przy Tabii, moim ojciec i się do niej naliczają  
 po Pątlisnu Son bardzo serdecznie cię zapraszam  
 Martwi mi naga Dwoja, jak ci to się Son bardzo  
 wiesz czy ci obiera? Jak z sercem? Mi napa-  
 des mi z jakim sercem mi się w Krakowie?  
 Przekona mi się napać, goj Son patrzy na to mi napać  
 widzę na otwarte rozkładać pełne zapachem na to baj  
 nie wiesz pełne napać i bota nie widzę jakim  
 nigdy w napać Son mi się napać, to mi Son  
 mi napać mi nie wiesz czy tym mi się napać, to  
 mi się napać tego pełna i serca radości, mi się  
 mi się i to i to i to rozkładać mi się napać i to, napać  
 mi i to i to i to, to Son mi się mi napać  
 napać, mi napać i to, cudnie napać i to.  
 Oj ty przymierz, jak chodzą Son napać po  
 Dwoja rozkładać i to, mi napać i to napać  
 napać i to napać. Son sumo wiesz mi  
 mi napać i to, Son sumo byś rozkładać napać  
 na i napać i to napać i to Son i to  
 przychodzą, by z to i to napać i to napać  
 wiesz napać i to. wojem napać i to



i cața jertim 2 Talg, nămnicam ei pner l'ay  
Ntōm fwațtem crang ei do uera. —

Ourenun abicuneyo abnernejrege listu  
Nupitō mi o nobi nite, o rorovu avim i o l'ay  
co robor i jōr pracyeoz i co l'ay orke do Bor. —

Mior, goj list den Dej, nadnot, ot'ay, bardu  
ot'ay p'atnytem no nuperts i mi n'it'ay ad  
deji ornce listu, anjy atwooye. Kōrny  
mi p'ons, to mi p'ner bram roufani, l'ay  
den bardu l'aym jiv'ay orce p'ay. —

Unoidy mi dubu tagone stova T'ay, ra co sere  
coțem or'ay i cațem sereem Dej, ei 2 Talg. —

Brun

P.S. Odesa Koi ni nuytan avstie  
jest te ~~Belavand~~ Belavand, Ntōy n'ovid  
mi ū n'ajlepij do nijsu nadresovai do kor  
sraz Stabel European, en tau rone ei v'ay  
nijsu jōr jest 2 Wrozwai. N'wi sic den  
napitō. B.

P.S. p'ayali, mi nove v'ay den "Boston"



6. VI. 1921r.

Frontu Kockony! - Bardzo jestem niesporożna  
 co z Twoją nogą, nie nie pisać i to rano mi przypu-  
 orai u jeneru nie moierz chodit. Takie stwarzenia bywajs  
 bardzo niedobre zwianera przy odrzekaniu, niektoż ci pod  
 róg goi. Napier mi roraz, czy jura napisnie dobre. Jeżeli  
 jeneru noga spracowała to bit oriaty z wody kwasnej, a.  
 gogly nie byjs napisnie dobre, wersij nowicrni doktora.  
 Pisz te parę słów z administracji. Otrąkam na list od ci-  
 bi i odpowiesz na moje wujctwie pytanie.

Cui, strokang, i piśny niesporożna myśle z sobą jestem  
 Bona



6. VI. 1911

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of a letter or document.



Marquesane 18. V. 21.

Francu kochany, Jedyny mój miłni  
przyjacielu! - Głębokim smutkiem przejs-  
ta miś wieść o śmierci Czaplickiej. Bawi-  
oriam się z Twoją listu do Hedony.

Cruji i rozumiem jón głębowo duszno-  
ta ciś do wiadomości, o całym sercem wzięty  
z Tubg ten ról i smutek po stracie son  
wybitnej jednostki i człowieka, którego zna-  
łeś bliższ. Bogu mój, daj mi swą wo-  
chnię oświ i powól w chwili smutku  
i rozmyślenia serdecznego, moie goręte o  
wisiwki, kje z Tubg, ciem, erupcz duna  
bradnie. - Cruji si bliższ tej oświ. 5  
mierzane, - z katei mui teraz wypad  
nie odejść. -

Pomyślenie do Ciebie, niedobry, nie mogę,  
lecz Ty Francu i son teraz mi prację  
przyjaciela wiec prona, bym musia prona  
wie z Tubg u sprawa u pilnyca, i jón sam  
pisać, namierzyć, - bruck myel over  
wierz, a widocz i mui son bardzo jak  
ruba Twoj xni przyjaźnej, son oświ, oświ  
go czeram. 2 sićami nowimi i zdo-  
wim mi jest dobre, zorkena nie  
ustępuje, bym mam si bytom w sić mui



wali, son otuzo jianak brane ni  
bez muzta, cesum na liet na ciblu  
77 navet ni sior napawne jon owon  
jon otuzo cesum na son rapu sidriam  
list (ostubnie pisatis 25. v.) a ota ab.  
niwa ewego, son ci sio cetai, son  
nyerogryz sity, a mon. i ca jivi b  
ni sio.

Od woi wim, ies pisot i u r  
jivi owon, byam baro ramiparajon  
pisatom owa rary.

Na lato mam fewien pben, lo  
nie ber ciblu nie muzg woczy dawoi  
mosimny promowic rarem i rossargi.

Secyze imoz powize o lca omica  
ota bez baro ci prony juyide worui  
nie nie aditawize - 57 ostubnie ota r  
wia mofego wleis od tej decyzi - i nie li  
ez u juyiorior. Cesum ci sercem ca  
sem i cois imutny imozang dung

Abrom.

P.S. Kupitam ota ciblu tomia pocyzi  
pochy filorupa a 67 wimn puid obr. juyimn  
spromyze jine jivi nojuzirefu ocaj ni lca spu  
nija, rali wimn mui, dr iady (okij) filorupji. a cesum  
qizbanowic posidoci i crucis juyimn puyimn  
ni alic juyimn puyimn

103  
Kawapane 5 VII 21

Franku Kochanuj!

Jestem o Franciszka zatuszowania sprawy  
w mikroscopie, do tego i inne rzeczy  
doniosze, niezamierzając się zatuszować, lecz  
crossiem osobom, ci bardzo dobre, nowina  
wbrew tej "Taryfie wyrobie jest tu w nas-  
zarawianach po 185 na segr. Napieraz wiec  
do nich by ci raczniej przygotowal.  
K nimis jest do 15 go segr. i ton  
nepisatom do otrawia i depic ro ora  
to poiaz lipca.

Drogi mój, przyjechał tu do Ciebie wyjeżd-  
zając, lecz nie do Poczty ale tylko na  
Palac do Nalewy. Jeżeli byś miał przy-  
jeżdżać, to w niedzielę rano szedł do stacji  
w Torze, potem przez Świebów i  
nad świątynią byś miał w Nalewie  
Myślę, że w nocy byś miał być u  
nie, a byś miał mieć przyjeżdżać na  
Palac, przyjeżdżać, lub przyjeżdżać co-  
byś miał tam mogli zobaczyć ci,  
(Czyba ci nie do Ciebie wyjeżdżać na  
nie do Poczty) i zruszając do  
wyjeżdżania. Wniościnę nie mogę



Kie nerezoluzja ozalisci co do wnet-  
nicz tera i nuda i wystrzys.

Chyba to sie ucinajoz, je ton  
pruzny cwi by wola spojreci na  
ke nowe cudowne mijsca, swiadka  
cuonyca nowa cwil i polony  
stancu tabacny i oadwoici mo-  
rac i dury.

Stobne to Motna jedni, t  
je toczny wczynie, by no na  
nie muszli si o nowe mijsca  
ci i owleci ci! Moie stozni to  
stozni ja i mijsce serce by przy-  
sonit, nie czmita nie winnem  
ertowiu nowi co gotow razne sa  
jei najlepsza czisc wystruz.

Je widzenie nowi finca  
napins a najpewnij powicim  
o mijsce. Ton cznicarney  
byc na jutami jon lezicim  
muszli nadejdc (ordery oadwy)  
wystrzys muszli i serdecz  
ne jorcec neobannij  
Boru

164

Memorandum g. VII. str.

Franku Kocany: - celý list ten  
dejoni na nidoist, mi sim, w no-  
tym rari dejoni najdelej s parnicriacel  
ke smutnim sidy u moor rajej i co  
do siť maice ktore ppraceniťam, dupisto  
po abrym eriu listu Tomyja roovumai  
tam jon moio manu siť, a bedni muor  
u temperatara veici trwa, i co do ma  
kerimie ei, teraz, na palanaci, moio byio  
ly smutnij, bolejnij. Muie nidy istok  
nie mojdriemij ei tam s imnyca roovum-  
nach, ston ermye. - Nieca rostorie, co byto  
pietne, nie fanyzte innem ucrucim,



W moneriu. Rozmowa z, bardzo ciekawo.  
Tam kilka wstawki i z Golez parę jedyną  
spędzić na palanach - przewidziany mi  
taki i suna z bezsensu tam kłócia.

Bardzo z morderczym zis z rąk  
jenera mi dobre i ten nowot egremy-  
skoję sprawy niedelę jenera stoję  
w mijsen, nie jenera nie majson.  
wiotowie z miorkanizm, a tymczasem  
i z anglistym. Niemo wprzemi sero-  
na w zamyslenem, staty do renty pop.  
swię. Naturalnie ciężko nam nadci  
jś kceri ma. rozci. jstku bez jowru

i martori si i Polii postaci  
 mi nazyjajz putru kuzi. Navek  
 niszczu ci na 15 do rzdiam cojawi  
 wdawic. Buriasz naly amioit, a  
 dy moii puez ten ewo wdawoz  
 Limonowz, iky jwi przesw ewo ni  
 bracic. Polii wyetno co moina, stowon  
 si na wyetnie stony, ho to naprow  
 dz moij jedy ny wabunecz, ale ton  
 wioi ni treba iky anurot ni lysi  
 wbrezi serowz myoz jidnowe i  
 foros wietoiy ucywiscis ni o tej mi



tu co pafrednio wydalono Kupie  
Kupcowem do Koi do Jedniaka i by mu  
si 2 rism spomni nime, kon list  
Hugo idy.

Kuchony Moj" wamiost zily prosy  
Tem ci wygatnie najtaliore wyali  
moji najjoxitore uerucis

Barja Korvici

ZAKOPANE 1  
1356

Expres

Perba Wielka

op. Niedzwiedzi

---

Pan

Magister Arkan



166







Manopone 14. VII. 1921 r

167

Kochany Franku! - Nie odpychajom ci teraz  
gdyż miśiam nadziej nadziei swoj sprawy do 1920, miedly  
nie owlyś nie robitom, jenoj diśnio wyjedno idio apornio  
jedem jwi dyprowdy rozpaczoma, tal mi crosu, noj sidy  
pncioj rufnio ber groza. K administracji ratturjiam ei  
jwi boroj i nie wim ay ude mi ei riatyie pomyelno ay  
ter puiowierno dylno. Futro jenero oronom na kerym wly  
sprawio. K towym Fozga byjom, nie trubo nie teroz idnej  
prowlongaty poyportu, wytorca ten sam poyport  
jano omioj osobisty i nie wicaj i dy ter ni putraku  
jen nie rabi.

Nobce toj. u jenero nie ni mom poyony nie  
mwina nie mowio u idnym kramio, mowio byj roroz  
mowio byj jenero pilna dui.

Jest mi niezgodnie przykro, u to wyjedno teroi  
wlece i u ni moga ci postoi pismioj, jdy putrakujom  
ni mom poycio jen ni to mowio i wyport do wyport  
dyprowdy. Jony to idowim Fozjom i moga? to rionioj  
mowio ni agronomio. Cy byjś jwi s Simonowaj? to jedy  
iduse sprawy ni ay pilne, to poyportu teroz ni ter  
bu oni mowio i ani poykengowio, mowio ay  
agronomio. Bydajm rionioj ra byj idy ei s terono  
wii ni rony mowio i ni kaci crosu i pismioj. Idy  
mwina dycio mowio w ayplnym wyport do kowray  
poy portio. Naturalno poynty express u ucyjowaj  
naturalny. Mowio ni mom jwi wyjedno jedy.

Ay mowio poyjcioja i coz bulami Terioj mowio ay pa.  
Mowio ni poy. Mowio - to idowim mowio, id list mowio dycio ei ni mowio  
ni dycio qe poyul idy mowio rufnio Terioj mowio mowio



Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, written upside down.

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or document, written upside down. The text is dense and covers most of the page.





KARTKA POCZTOWA

ADRES WYSYLAJĄCEGO

her: p...  
Dowódca...  
Jeden...  
był...  
do...

ow...  
g...  
R...  
m...  
p...  
c...  
i...



169



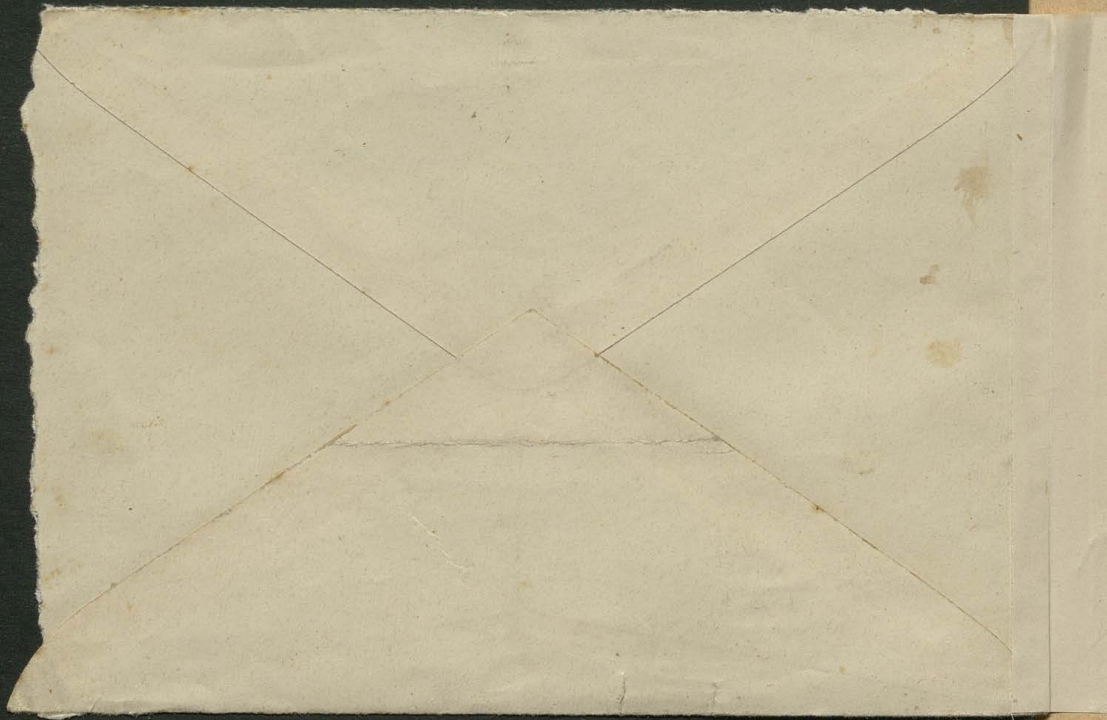
Wielmożny

Władysław Arkan

pocta Niedźwiedź

Choro Polska





Toruni 27. IX. 1921 r.

Franku Kochomy! - Dziękuje ci bardzo za listy, które mi przysłałeś. Jestem bardzo zadowolony z twoich wiadomości. Jak ci już pisałem, nie jestem jeszcze w Warszawie i moim jutro będzie wrócić a ja ci muszę wyjechać, gdyż we czwartek muszę być w Ławie. Mój przyjaciel, który przyjechał do Warszawy na posadę profesora w szkole podchorążych, wie nie mi ani poradzić ani pomóc mi nie może. Czekam na żywego, który będzie mi wrócił, bo i p. Bogusławski jest w objawie i będzie za dwa tygodnie wrócić. Mój przyjaciel i bardzo serdecznie omówił mi całą sprawę. Jestem ci bardzo wdzięczny za to, że mi o wszystkim powiedział. Bardzo mi się spodobało, że mi o wszystkim powiedział. Sprawa dla mnie, która by była pomocna, byłaby tutaj rzadkością, trzeba byłoby na to trochę czasu, zobowiązać się pewnie w pełni i w pełni i w pełni. Jestem ci bardzo wdzięczny. Są trzy redagery: Słowo pomorskie, Głos Bydgoski i jeden jakiś pismo przystawca. W tej chwili redaktor Słowa Pomorskiego nie p. Sacki ma, wrócić za tydzień on wróci, to dom się coś znajdzie. Mogłoby być inteligentnym a do pracy tu brak i na pracę tu trochę można, lecz trzeba na to trochę czasu. Obiecuję starać się i donieść mi do Ławie. Bardzo mi się spodobało, że mi o wszystkim powiedział. Ma tu dużo słowności, moim, że pomorskie zrobię wyjazd i pracę dla mnie i miotanie wyjazdów i inne

W. J. B.  
Dokt.



1. *[Faint handwritten text]*

*[Extremely faint, illegible handwritten text covering the majority of the page]*

*[Faint handwritten text at the bottom of the page]*

*[Small handwritten notes or markings in the bottom left corner]*

By cielis nīci tu u zibie chodis im o ten rozryt ota miesta  
 Po tu dem warunni ota cilis barto odpowiadajee: Forum pod wry  
 kdem pejzaru: Forum jest storem stornem miastem, po tu dem  
 duclinea ogromna cigznaca si wrotat wity, to przedmiocie bezdysnie  
 sorce, dosiowni, w obrymiej ilosci cudowna postat z rozmani tonami  
 jasi na stela i agrodow, ktore bezwiscnie wychow nad bials u otw  
 liorne wgrita i pula. Tu miernu jiwani, kufat Zulfawra i tu  
 sukawby ota nos miernania, ktore delpo pnow stocunsi moe  
 na dostai, teroz storna atmosfery ortycternej Arvels, si jasi w twa  
 ryta. Jiwani nowi ci jiwidnie, i jest tu teatr postawiany jesti ni  
 lepij, to przy najimniej san jasi dyeduta prowadzi je Depamivora  
 redutwie miastlyi wie teatr, jasi on si wygarta <sup>mu</sup> (to swojej dyepu  
 cymia, mi nim dloze)  
 yeji. Jest tu rowniez konfrakcija literacra i chodis im istutnie  
 o stowronie ozrotka ortycternej. Ciwa refatna wsi i potoceni  
 bramowejm elektrycznym z miastem jest cudowne, przy dem  
 jeonor jest tu tocku kamij niz dem.

Obis na rari postawostum tor: wra ci do zamysangu wra do  
 dem wry sprany i merenai na wiadomoi od jiwidnie, po-  
 dem przy jicaci tu, na rari stonco o pensjonacie i jesti do-  
 dlatolym ota nos miernani prawali si unadrie i ciekai na cilis  
 tu riny, mozliwym upelnio warunna idealnza sprawie i nels  
 u stye warunna, jani tu mierna stowro i joni sa, moji by  
 wosunale stowro lepij) <sup>ruwa</sup> niz /zuzai pracowaci, to miastlyi i  
 duclowe obeknisie. Obis to jest wryptno. Wdaj ci ten cudny



projekt do rozpatrzenia obmyślenia i zalecy drwanio. Zarnacram  
jencere i oni tu naprawde zrobis wyjetno, wyjetno niatowis i  
sowa, mi spracz i rebre waranni jestli bodez widzieli si i Py tu  
pyffiorior, -sta nunc samoj to sta nica sprawa ulogitna, ja,  
ay kto inny. Sowy wie i jestli ton jon pryofteralimny bdris  
mowina zrobic to wyjetno utow i jonnojtezisj.

Chciałabym bylow sit towa zacerpnie crys si bowim niatowre  
a sprawa to prawi dwa tygodnie jistemu cigle a dracie i czeredzoje  
wprost ni prawo padowbni i ton jistemu jiwu ruzetnie ber piini  
dy tu 10000 wyerzpaio si, tu ruzetnie ruzetianam to zwa  
mif samoj niema i ni nunc jiwu zaco wociu to ton  
panys. Miacis mi naroi wyiac, ber bodez ruzetian samoj pi,  
i praprosic by mi cois woli na druze powrotne, bodez i ni  
bdrisior mif ni tejs zaco rze, ni nunc ruzetnie inne.  
go wyjcia pranyit i ton cudem ni strarazyto soka

Napier mi do Zarnypanys warar po atymmanis tejs listu  
we cworken tj. 27. jiwu ton bodez napier obnosnie o wyjetnie m i  
o solis. Ay wasio jest jiwu w Zarnypanem i o mif niwilitimny  
29 tu na prawom dosnomate ruzetny naurwe i inkomadom  
Orenam listu ad ciki jiwu ton dawno jon ruzetianimny si  
Serdicami ci serionom i dunc cois jny Tobis jistemu

P.S. Givisi nunci ci bodez serdionimny powdowis i powidzie i bdris ciz  
namawia. wa rima i doramin. Myfer powdowis ci i Matry i Magde  
zis ruzetnie. Jest mif i prouta cucerat b. brydna a dricis, brzoj,  
elionne - Givisi ten na druze. *Br.*

Międzypolna

Wielmożny Pan

Władysław Arkan

**R** Toruń 1  
№ 953

Perzba Wielka

pošta Niedozieli

przez Meran, Sulms



192







Larapone 1. 8. 11.

Franku Kochony! - przyjechałem we  
 odwrocie ten jeździec z Forumia  
 i tu spotkała się bardzo przykra mi-  
 spodzianka, a mianowicie lekarzom  
 moi zawiadomili mi o wyjeździe  
 30. 11. Symonem wyjechał 12 i natych-  
 miast po ich wyjeździe do Adleconu wio-  
 dzi się do mego mieszkania, podrapoli  
 i wyrocili z pomocą starożytnych. Na-  
 bawiła im wojna i udawali u tam  
 mieszkańca i zaborcy niedowoli ci toż, u  
 nawet na koniach. Wejść mi ma-  
 tam. Gdy się to stało starożytny po-  
 bił się do br. Diehla i z nim do gni-  
 ny gdzie siedział gminny od spraw  
 mieszkańców, powiedział u goj przy-  
 jechał by jemu dot. znać do mi. miesz-  
 kania otwory. Obywscy po przyjeździe  
 mi mogę wejść do swego mieszka-  
 nia ponieważ do gminy. W porządku  
 przybył wrocie, otworzył mi miesz-  
 kanie po cieniu Adleconu i jej siostrę



o cnulwie. niechajnie musiaty  
si wymsi. Nawet, wior, nie siele Inis  
to rowaria rowtowio, bo to jwi byio  
sonis wty norme berprawi i tytko  
z puzoty na to patraci magiem  
W coisj tej sprawi, puz coisj eras mej  
nieobecności Dr. Bichle jinnij serdecz  
niej najnowsi si moimiu sprawomiu  
pi powosci, tyke mi okarai pomu  
cy serdecznej i porady przyjacielu  
nij i nieisj enmie mu jedemu  
wricerna. Postoi moj list z kraso  
wa wtedy pisony z Forum dupienim,  
cym zdaj si bardzo byi wstrusom  
i rajai si coisj sprawy i isci przy  
jacielnim oddaniem. Chusior mu  
franku ramior napisai pars serdecz  
nyca sios i poronowai na isci przyjaciel  
ny panue, jest to naprawdz wyjak  
nowej wartosci i cysstosci erowior  
O sobie wyjetno wregotawo pisanamci  
z Forumio, wrenuj na list decyduj



121

cy ad Artura Górnego onio crows  
ten energii donios. W Warszawie widnia-  
Tom si i Pnime przytom to Instytutu  
jon ci jwi pisanu i na szepie spot  
niam Pniego, zabrat mnie do swego  
gabinetu sprawa moja miabst, dot mi  
W dysicy i po za tem duzo mo wit o  
Fobis, napisz to nigdy osobno got si  
trock, uspanuj, leoz dytko granu  
pawien ci: za kmetna cenz, konykiem  
dzonim co jest w Fobis, cuts wels  
wer si ni fikcyjni do pracy, ni ton  
jon duke onurujze sam dibi, leoz  
naprawos! Spawoz "twostn"! Duj i wida  
i ponaw im konyctnim jwi szpigezmi  
it i jwor, it ni jestis pnerioscis, leoz  
wilnim tworeg i poety. Nlioy ma  
fenero wile do pawidrenia i jwi ni  
stowami a cydem musior do  
stwiordie franku, Dy ni sior  
jon stradnym przygnioseni lęta  
na duns moja do ommow z Pi



nim, na verzici coia, ma duna  
ungetnim co jest ve mui vici  
n daz puztoic tovere, puzidra  
Tom mu do. kitz cu lepij nis  
oni i cujs. Mup coia, vata! jate.  
piv ton jon pisales la boonuz, v  
ortavej, vidrive du ni lyfo ton  
fruno i taj im, postuz, a pa  
sem, potem viduz, u volre rucy  
juz totou pijoz, u nostra utovuz  
ci druz do finonsavejs rozvis-  
vania. Cy moze pomiv? la  
obicoian pinieme u jontz  
jesti dy ni moze

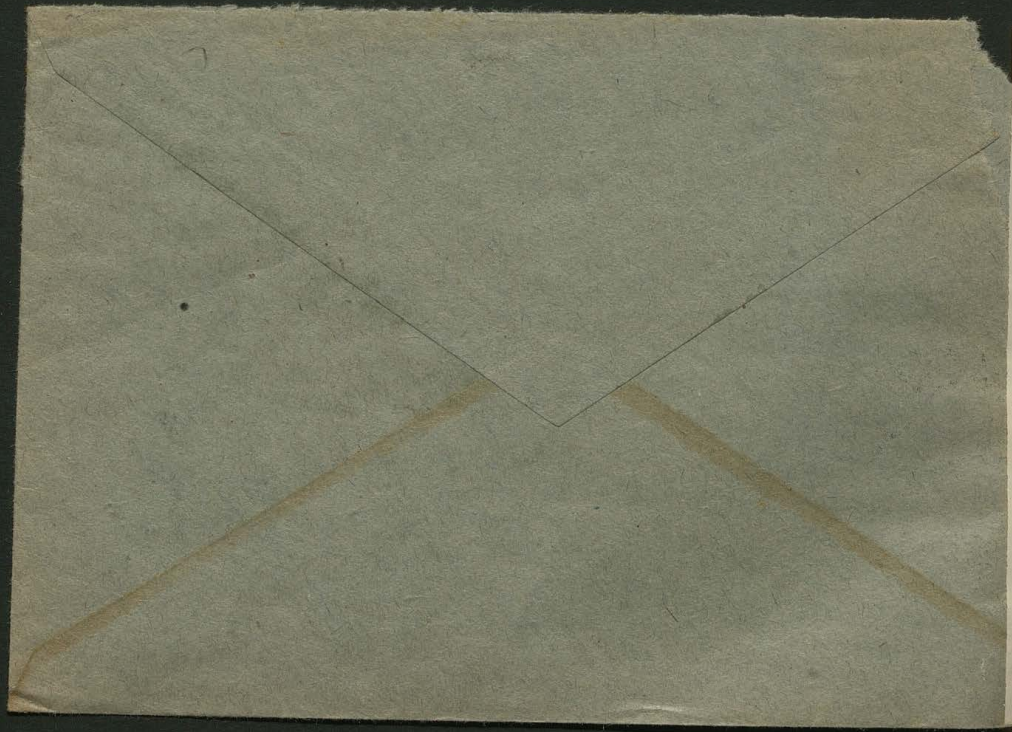
Jon rovari daz? Duz rapone ofo  
maici moj list z Toramin, ady to  
w coats otrymam od cilis stis nitn  
rozis podobno jest. Tu od mizica  
luidacra, sama tu vidriata, ep  
temja juz sis uspravsa leci jere  
ore ni jest upesini dovre  
Mon tu der jevne bardo ruzet  
ne prapuzje, leci cecum na To-  
ruit. Et je non frontu du napra  
ds jest eudric Tubry coie bice vome  
gu predionis pirine puzoni jesten  
otomiona ocorovana. Crenum listu  
stoa i ucaturki lertcorne bruna

ms  
NIEDZWA  
1938



Wielmożny Pan  
Władysław Arkon  
pošta Niedźwiedź





176  
Makypaue 6. II. 1921r.

Franku Kochanuy! - K Turania wyśtōm  
do Ciebie dwa listy prawi jednocześni, jeden wyśtōy  
zdy jeneru nie mi widziōm, drugi po rozmō-  
wō z Gōrskim, palecom. K Zapasanyo napi-  
sōm jeden mōsiec o siapotaer miotkaniō  
wzay, ktōre wrenty juri grovine mi sa i wyśtō  
kim wyśtō sa dr. Biehl. Co do plateri, to te  
nie wile mi abekudry, a z ludimi, z ktōrymi sō  
jō bliij wostō ten sam serdecny stosunek  
joni byō, oni prechodawali i to wyśtō mi na  
ronyie. K Gōrskiyo mi swom jeneru iōd  
ny wiadawosci napisōm mu dō to co  
ty pisō, mōm nadzieji iō som sō co ro-  
bi naprawo. Berysio to nie mi mōsiec mi  
rōm sōk uniōsitiiny sō. K miotkaniom  
postorom sō ratatere jōn najbardeji ugōdno



Obym jón zaobrátiť sa v Inštitúcie písaním  
ci jón, ničem nij jónar, z čoho vyjde  
všetko mi jón bylo, jón najvyššej úrovni  
z mojej strany, bylo 1000 moren i veď by  
sicy moren more otuže paprednijs a co  
najgoru, to jsthem her ludo. Ničem jón  
jón ci predstavie ten moj ston finansov. Ni  
vyhadz pravie ničoni z ovam grana jónes  
ni ydem na nepotrebné, ale co, kedy  
litr sulena nortuje 100 moren a nilo mosta  
jón 2000. a pncie rardy orubiarj rordz onruozas  
rupie truba. Obiady staram si jstie by sit mi  
stracie i lgram ci rnoe gádovania, to koroz  
z tymi sitami jóni moren, ni rniatubon jón  
tego. Otu coj moj ston rucy cojto mi to  
pisat ci to rurs, i jstere sama sobi only



one mi nuzg. potrebuwotobym duru, tocz  
 co ci mam niozic ni dy sam mi nioz  
 jencu co dosta nioz przyceji kamionu ki.  
 5000. Drugi niozic nuzg, 10000 seroz noj  
 kornij buty niozic i jui nojmui 15000  
 na ryci nim es bzdri. Te przyceji rozdil  
 kon jon bzdrioz mijsi i ile bzdrioz mijsi  
 to mi przyntij. Lecz niozic kapij byj nioz.  
 Tute pismiozde dla niozic na rzece Dichtla  
 by sam ci a ocy niozic wucoli i niozic byj  
 ja Dichtla uprzedz, a jencu prozitalym  
 ci bzdrioz ocy niozic mijsi Dichtlowi, zato  
 wnystru co on weli przyntoi tocz, jabsier  
 a przyceji, bzdrioz byj go kon robawioz rat, nioz



Wszystko tam jest jabłkami i dla mnie,  
niech i ja mam jakiś swój sad z owocami  
Dobre też wysłać mi "promiś" i zapewne po  
je też ciem, że też widać, bożyci mi się en  
giermi wbraci się do pracy.

Czy z nowa ci jeneru dwo roctoś?  
Promysl. joni tam seroz cudny blzmit  
tam pwnoczystu stowice!

Pisz do mnie jak najczysto, - listy  
Twoje to są stras dla mnie

Cóż dany moja pełna wiosna smutna  
z Tobą, jestem tam w prosku. Po i ciś w  
sada w stowice chadz z Tobą myślę, że jone  
ci wokoam. Dla cielis prugne by i silny  
prugne ryci i pracowni! Duzi mi tylnowis  
chozem serdeczym stowem potknuj wyry, rozpis  
nij i myśle serdeczym bawie reming - Bonnis



Maropane 14. J. 1921 r. <sup>178</sup>

Franku Kochany mój! - przesyła, Twój atak  
matem. baro, baro u prz. naderła. Otrzymałem po-  
tem listu od Ciebie, lecz widzieliśmy Ty otrzymał na jeniec  
miatomuici ademinie, niestety nie dostał mi mam  
polec listu z „Bostynu” z kłopotem zawiadomości  
z afery mojej przycie mi mogę. Jesteś w Duchu  
nie moja zawiada rozrząci filji. Piszcie  
do Siwskiego zaraz po Twój listu i do p. Bogus-  
Towskiej, niemiarem jidnan dotąd żadnej skąd  
wiadomości i niemiarem sama co robie, czy otrzyma  
ciapliaci tu czy ci cos tam znajdzie, czy też jichai  
tam i tam otrzyma? Tu znowa subis doradzie ani  
coi postawowic ni niemiarem, przypowiedzi form, ni  
nim co mi jest, lecz ciiz mi co raz baro, gwiaz-  
kuje, niemiarem z sobą cois wola, tu era i radz co  
lis oni nie mogę u unacz mi niemiarem, mam  
silne wrota jidny i serce, serce niemiarem.



Ty mi eoi obradi Francu, portunio, a bez  
zakonia prijaz za Turya rady. Nitiar jisk doni  
u Zuiswoni; kerar u pensianoci mijsea ni  
ma musiatelbyu goris drunoi iungo i oaywioei za  
raz prijaci, da mi miotkanis mom upi eu  
na do gronio, leon mi o luer g by zicy whdy pos-  
taia, nitiar uie eo rubio, druy ma wenyio jiona-  
ria. piewom do p. Kugnot weni; eo ono mi radi  
cy tu erenoi; cy dom jichai; leor ad mi; mi pado  
dostom opwario, bo one cizto wyjioa. Nitiar  
Ty nitiar francu, eo rubio druy. pomyel, rubra  
wensi i rubio druy. Ty lno mi nitiar mi dom rlyt  
druy luyi samy - tak luyi ei kerar zginca goris  
woni obeya samu tui.

u Ty dom rubio u by endowng puzoty? dom  
pik. ni luyi musi u cilis kerar: joni cizto puzoty  
dom do cilis, leor jiskom goris jony ducem mit  
Toby - puzoty luyi mi mo dom mijsea sta  
mni.

1/1



czytelnik seraz Anglogji si unisiera i ruszte  
 o Trwica buksteraca i, Kuzin. u, Mostci i Clowce  
 by mi, joni seraz piskini byi musai i seraz 1000.  
 je jest jine wiktory, ni abyskej mitalci sta cilibi  
 jedynaj moij na i wicie. Co by tam woliwz u somot  
 wici? gozly dua moij mozi ci crosom otywie  
 puznisi i Taby, sa cecisi ci do pracy!

Nylira ci do cilibi po ni owili Dr. Dickl  
 chciat, bym ci i nime wybrata, niakety, duna ciz  
 jonej chwili bym tam byta. Ten hardro chce ci odwie  
 dzi wiec moie piosnie.

Staia ci tu jenera mecz sta moie  
 miszmiwini puznira i nlu ci jani muzycia  
 moie kuzerowenaja. Byto tu Chromozysta nabra  
 tu dwie rucej, stosiowa jej wyetno wywia, licz  
 mi omisornia w oym wyprwadzie wyer puzn-  
 iru. Matra musiatu jej coj puznisi ablu  
 u stwa jej omuzelita cig. Tu dwie kuzi cigu



której widzę nową jej miłość i miłość  
wzrost i jej wyrażenie, a ona sama najpiękniej, że jest  
dla jej miłości i dla jej miłości, od świata, i  
jest mi wyjątkowo jęz. i jej miłości, a  
miłość i z jej miłości

W miłości i jej miłości jest miłość  
ta najpiękniej, w której miłość i jej miłości  
cy miłości.

Obramienie jej na jej miłości i jej miłości  
nie i jest ad cię i jej miłości i jej miłości. Jej  
miłości i jej miłości i jej miłości jej miłości  
coś, miłości jej miłości, nie jej miłości  
jej miłości, miłości jej miłości i jej miłości  
miłości jej miłości jej miłości jej miłości

Jej miłości, jej miłości jej miłości jej miłości  
jej miłości jej miłości jej miłości jej miłości  
do jej miłości jej miłości jej miłości jej miłości  
jej miłości jej miłości jej miłości jej miłości



180  
Manuzana 26. 8. 1921 r.

Gransu Kochony! - Niczyer omi cis i  
ko jest mi napisac ten list do Ciebie, a  
jeseru ciej pogodric si myslę z tym co jest  
Pobac mi, probac jedynny moj, i  
tylno smutni i troski ci przychodiam, a ten  
spragniam ulgo ci ty i promocy z tym trut  
nym erasie i ako jara rozbiten. Staj  
na gruzach wazysthia ewice planow i  
sreci mi si sciska listem, i mung do ci-  
lis mi z radusny leca ty smutny, a niewi  
i bernadrijny nowiny przyjoi.

Przypneciam, bracie ciagle sily, i uning  
jest ile, leca mi przypneciam i wi ten jest  
ile. Niochia ten skulcani wazysthia nowo  
sily, i mi wim euy jwi si z tego drwijnę  
Crafom si jwi ten niedobre, i waz po utry-  
manii piniody od Dr. D. portiom do doktoru  
ckey wencii widnie czojo si przyman. Po-



Storannem zbadaniu powiadat mi ci mam  
oba p[ro]ca zajste i scyly moem jw[er]u suatoro  
wane, wyerpanie ogromne e[st]ego organizmu,  
i serce mi oporodru, to za rucy nowe i  
w[er]sini tymi g[ro]wnijore. Mowitam o syfidiu,  
o pracy, ani myslci mi o tem mi narot  
kciat cilibi widnie i narot Tobie napisai do  
wsystru berworu nowo. - Powiadu, ci za ruka,  
gdylem jangi proes podj[er]a mo[st] by ty jw[er]  
nemie, jw[er]u era by mi podj[er]a si[er] m[er]ie lo-  
cye, to mi by[er] by co. ~~W~~ <sup>W</sup> mowit do m[er]ie  
jan. Dow[er] i mi[er] p[er]ysacit anar p[er]eci i j[er]ny  
nownego: "Nock mi Powi w[er]y, j[er]tem p[er]  
ci ci[er]wior sumianny i w[er]ci[er], mi stre  
ny[er] qum Powi i mi p[er]esadai, to tej chwili  
stan mi j[er]t ber nadri[er]ny, leor bardro  
pow[er]ny, jmy energiornym leor am[er]ie si  
w[er] c[er]gu e[st]ej z[er]ny, m[er]ie ty j[er]orec r[er]p[er]mi  
dobro, leor m[er]acie[er]a tr[er]ba nalyem[er]iast leor  
chwili z[er]ioni w[er]p[er]er[er]e, wyj[er]ci g[er]ci do  
miasta, do j[er]ni[er]n[er]w[er]it. Pracy Powi ani m[er]ie



i nie prawiama, prony to rozoz napisao me  
 woi." mowit oulei pytoi: " czy moze przyjdzie i  
 niedy to prucci z to leordio woiak zily Poni  
 mietya sama o tym stowiu o joniim jest  
 obee. Mowit on, i moie o listyratie, los teroz kor  
 ow sajsly - widow, ton mi prucci z walyt ob  
 cyca hudi. . . Napiscit otuga stowannz nuraajz  
 o Nbiroy ceni moony prucci mi mays, chodit  
 to mi jwi tykno by widwie co jest, leoz nuraaja  
 w abiecyca moia warumraa prucci jest z  
 luoma - abyo ni manz iadnya irodnoie a to  
 woliuie o joniim zyjemy wytlucera joni ratumet  
 jonyi wrajomuz, jomue i ja mickz i mi mu-  
 g, cig abeicrai. Pracowai okciatam ola wapi-  
 mego norego rjcia, jiali to jest wytlucione  
 to i po co si ratowai. Jo mi mays rji du-  
 zj o tym woliuie o joniim jiskimuz, a z ewily,  
 gdy pracz swoje mi mays stwozy iunye w  
 runndw ni wioz wyjcia.

Piscen, i zwolito ci swoz wyjetno na no



Też jemu nie słowami, ale jest przyjaciel na miarę  
 ale to lepiej, niż jemu na miarę węża  
 zioła i szkielety. - Próbować mi rozjaśnić z wężem  
 A teraz zamierzam o Tobie. - Próbuję tam  
 do całej historii z Instytutem dydaktycznym i nie  
 stawać i nie sprawdzać, bo Ty nie masz de-  
 ruzi, ale niestety zdany na siebie, wie i kilka razy  
 spróbuj się z nimi nie mówić. A może to  
 jest ta cała historia o ubóstwie ci? Albo  
 widziałeś oni rzeczywiście głowę przesłania, bo Ty już  
 zbyt dawno przesłania być autorem dydaktycznym i  
 rzeczy i obliczającym, o Tobie oni wątpili.  
 Też to powinnam być, ale cielis naszym bracie  
 cem i naszym ostrzeżeniem, by wieszcie się z nami  
 wie, porazcie im ciemni jestli istnieć, że  
 ornamentów wai zwiastu i tryjów, tworzą  
 i jestli po nam nimie ich mordercami.  
 Okręcać. Nie ról zoliu nie z tego też  
 wieszcie przypadek praes. Kołki, a wiesz  
 Ty lepiej im dydaktycznym, lepiej przenieść



Sua cji. Czyj posunął jowi co Kwartni p. par  
 racie? Zady salis i jidn chody try, chody  
 dylnu dsi stromy orimnie D. Kior i mod  
 na, wior i tam nad muruz wocy pi  
 daciś orimnie rii try stromy. A jner Mosk  
 na wyrior dypira u wyca wrydnia, zag  
 matowii finansowca. Czy puczo post  
 iei Instytutowi? Poyalij mi piroc, dese  
 le prometeusa i "Korsoni". Na jobim  
 Diehl boro si ciory.

Misiam czyj wocił waga na to co  
 jision w liscii juprudisim i o rucany eta  
 intyjae puz p. Chroner. To mi jest  
 ruz son baka. Ok Kori goły miato  
 mi to jicere spustoi!... a mam tu  
 roime puz roici i sprawy zadwa o  
 miorkanio. Cke pu co ja ci tym nioqury  
 miorkanioay sprawy prowadzi Dr Diehl  
 o loubca historyjae mi si  
 Agromne ciatdy i wemici si do rozpacedy

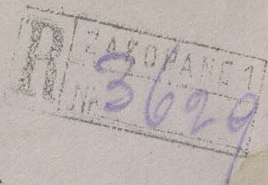


prawni u wro Sonsonu. Cy drec  
jint wiorci? boer bys iu mi naric.  
Co robisz z madreci cyi ji sprudat  
mi wspomniates nic o Julicy. cy z  
sem mi wotawidei jencere?

Jon som cis pio u cilibi byc rucsi i  
traskaja palona w piecu, - u manii  
nio, stancie jwi prestio groci.

Dowgi moj jat nowca lu porocna mi  
ugorania i mi muga sidric. Pisci do mui  
Ok. Nuzsa noweni z mranwa u wotni nuzji  
lejmi z stycerzini<sup>u</sup> rily sum portoc. co ty  
ty m nuzchit z jara, u joly stycjinisno il  
mota, motua. Tawoz reaprotom waji wy  
mimo lidowski swit na Pypcei. ponde  
su do przyrenia idom do Blunera u przy  
Blunera byjowia prawi ci o jonyi nuzi,  
u midzetyi "temsta Maloni" piaca jor Typt do  
Judyney mi; nad wnyctur unukow. Mi trap si un  
dory; i ekue nuzle setdeceny przyto unroj serce z  
du zabotniyo tamemio ty jeden wnycturim dla mihi Tawo koron

183



Milnoim pan

Władysław Arkan

w Soszku Wielkiej

poście Niedzieli



WIEDZIEŃ  
28 10



184  
Kapanava 2. XI. 1921r.

Kvėtony Mój Franka! - Od Górsnijs ni mon  
žadnej odgovori ani od Kugustavnijs i vnelni moji  
vidni na Toruni na rari ni istnijs. Pizota do  
mnie p. Žuicovna i Górsni nie ni vola, i tom  
teroz brone vorunki ijeis, i studieris,  
jny jonijs protenci moje magtobym dostie  
miejec raspierri z 10 jodinnu praca v vete.  
Pis ni vgrunym i z piacu ni vytorerjz  
es dsi na utrymanie. V Toruniu, jor  
vior miorokania ni mon i ni magt-  
obym upiacie pensionata pner casy eros vna  
ronis suli pracy, jzby m vyjde lya vstoni  
stukai. Do co do Torunia, by desni vavimio,  
josna i bijaca recyristosi.

Co do mnie, to ehora jestem bordziej niz  
kcear to vidnie z mojogo listu i ni bylno o  
pracy, ale navet v padrozy do Torunia ni  
magtobym navet mavyi. - Ta miam jny



najmniejszej do końca listy, sady miodka  
nie upiśniecie chci ten sady, gdu i wiadom  
"gdudu i ciwdu" ktore mi sto, przed weryma  
presumptis tatorij i puzowic, miodkij  
w abeym miodki ktore moie stoarmij  
Pisatom ei jwi o puzowicim listu, i dowlon  
do kresu, i jwi mi mugg some sui o  
sulis oni o swim losi miodki.

Chora jestem eyno i wim i cnyo i  
tu jwi idna moja wola sui sity duca  
nie pomoi. Ty jeden uradowai mi  
miodki. Tului oddatom werytne weryci  
tycia mugg, cnyo mo dny, werytne co  
byto wemnie werytne i puzowicim  
puzowic, cnyo werytne weryci sereca,  
a sereca o to oddaj; Tului cnyo moja tycia  
ktore stony na ostatnim puzowicim  
Ty jeden granu tyto miodki muis  
uradowai, tyto Tduja wity i puzowic  
duca, (ktore Ty cnyo som sulis werytne  
a ludu jz ton moie moja) i Tduje dny  
gorec serec moie muis werytne



pry igai i tu namet nis piniody kre  
ba sov. sila i nis nutryalnoj promocy

Two pryjacitelna nulema xra goj serdecni vy-  
sigmli ni oo surin, vespre sinice pomno si  
dwigmca, vratuje! - Usunior to, cely ja mis  
jiv otujei ni mag. franka, to vicej niz  
sanatsyjna nurača, ni otigoriacni! - to  
de nam moinoso "pnetraci" jon pincer  
predostanin listi deli ceni cas.

bidrie ja tu vystro volii co moina by  
zefornio to pnetracni. bynajmz dva poruji  
z utrymanim, bleicono mi predstavicitelno  
brato rusnic tramin - bytvo stdivz si, z neno  
org; a tani list dvoj - ni dvoj vrasicivir-za-  
lija. - Moie za misioe jiv mi trucegi  
ty woces i jiali ty bzdior moj, moie bdi  
my maget wtdy pyjicni de tygo to rusni jivi  
jiv son bardo tygo accor. wlym emi bronny  
vicej si miata. ? Taly rarem zed, to  
tubvoj mojde jvaz pner zing, moie vata  
keru jivere wtorcy mi si, wendy za-  
nilra miwicy wdetanionia jny Dabio



ni tal ni bori abori ijeie!

Kuceraj māj ni noī ni jiv byko su  
mej mystoo u sulis ja nie ni, nuje, do  
ostetra jեսem ngurpama, do ostetra  
sit - Tvej tubroj hki ni kubula, brua  
cipia verticanyo by ten casid lerdomnoia i op  
alniu mis ni rubijar

franku by vyetni ni ni jibsi na rion  
i casie ijeie myji od cilis ulcay! Tot  
ju aduje, a by spicis porisjeor ji zaidereje

Proje Aramis



Manuscript 7. XI. 1866

Franka Kocany! - Po brata byrodnicu, kero  
raj zaledvi vstajam a tvojna i lepisi si nice  
bruj, upravditi ni upravy vcale zdena  
coj, nisi lej na verandis i tujjo fiesce ni  
gdy muja vshovio, lecr jonoj moji vstajam  
fouky upravda i chovla.

U Forumi ni mam nie dety, piratam  
; fiesce do rebrigi. Nova demorenijs i mamu  
to nadi, a moji ton ev volig, kancosem  
pravdy fovek choviar mujice do dicit, boudo to  
jonoj fovek, oba pines se rajke i proces vrb  
no pouva si na prid i mycy mui i vshovio  
do odabr-a, jonoj kulis vshovio ev jest v mujij  
muje, by si jonoj vshovio i fiesce rajke vrb i fies-  
mi vshovio, lecr tu i fiesce mujice amstr a  
promocy, fiesce mi se vshovio fiesce vrb  
i fiesce i fiesce promocy vshovio fiesce i fiesce  
ni. Nidivz Kocany moj Franku, obci cojai ni to  
v riny to epedimy rarem, bydi to pravdy fiesce  
muja fiesce vshovio riny. Ni onli si re mui  
Franka, ton jest istovni i Nto si cy letri fiesce  
po co fiesce na fiesce. fiesce kulis le re vshovio  
lecr ja vrb vrb vrb i vrb ev jest vrb.  
fiesce kulis chovla mui ton vshovio vrb



to jianon pragnę dwiżmó si. - moi zastny orke  
7 tyżoni bró magia nabrac kta sidy by mió po  
jéoi i coi rubic, a ty do anm do tego crou ser  
pnyjstojor son wyi spraw byjomy magi po  
jéoi, jesti nie pirozgo gra dno to 5 póm  
mya dnoa gra dno. Písia tui awpa, to moie  
nam dno dnyj ponij 0 5 on naca, stony byjomy u  
nij narore. 2 Taly wbytychm si na Tolez sidy,  
a jestem pmonana, to por ty by dno to praez  
2 nuyty napawo u crou nojtrótyan. to dnyj  
lydy si stwaly ota cili rubic wnystro.

Kdyjomy magi wby wryi ota ponije, to  
byj miat tyżoni do pracy wyjej, a ty si za  
biken i edia enarjiz, - nie wyty, to rarem  
by dno meát i racyty i pulubny do pracy,  
to napawo shnyayz pnyio gnyj nuz  
5 praez, por jéoi tyżoni miy i ror dno  
Penny ci, racyty, wntoy, wnystro ryalis  
a i son w imi nomy or nocy píceo by dno, to  
wim! son ni by dno ci nie wyty nie pny  
sny dno! co do stony finansowej, to moie  
son dracyer ni ni jest por ty to wry dno.  
Kprowdy wnystro si walyto i pnyty dno  
zly dno, to or wny dno ni jest son dno







previđi da musice nuče prave mini  
num na najpoznatije i na druge  
prijemnici; 15<sup>000</sup> kao preporuku na koje i by  
on preporučio to i by ci, za se osobno  
ovih namini, apitacno honorarium po 50  
lyricy misicarni i i by ci razor primio  
postans. Napisaom dan, u ni daji u  
Pini to matos i penale ei primio de ma  
jiri na 15<sup>00</sup> by by to da ci by najljepse  
lyricy, dan zrenky enciatos w hor. Lee sumi  
stavias 30<sup>000</sup> co jest w by chiti niors.  
Selecni. Na zosi doi musice 15<sup>000</sup> Mus  
ce nojmni; 5<sup>000</sup> <sup>40 10<sup>000</sup></sup> misicarni rostaio by  
Tahis Zovos, jerili ja wuhis dougi 30<sup>000</sup>  
ka wnet 20<sup>000</sup> to i hor ujedni ledri ne  
mogli zime pnerci. i zosi apitacior i Matec  
ovr nvo ledri swina Matec doi 10. k. by i z  
boeyt por ledri, jioner to jest eos, na clem  
moime ei apne. pmer zime "Nortis" spai-



Oryz. bezu ci jeucro dupdake do 3 fap. noii -  
 reri a i te jeonu bedy dovre ni 4 av n..  
 na widony रुपet ni bji finansowu wybrano.  
 ni truba bezu rlyt carans pudreci na rucz  
pretrawliemy ciowu i gooru, bezu pretrawony  
do osobnui jisti si mueno o zibis upre  
my, jisti sobi wzogom rlyt pnyjacitlony  
padony i sercem wparat si bzdniemy  
 tubowji fowma jar. Bof nom pomoi jisti ni  
 pnez ismirci, bezu w bawini joidiemy. fo wo  
 bi wyzstno co hlnu suwe ludzkis owca ucarate  
 moie, by joidi owcy jony obwalidny zulis tom  
 no morem, bezu pami woz sity mi woiudj  
 do ty ni franku, woj kni pnyjacitlony i  
 bi diti ni ewiti ni usamiwz! pudacz ni  
 to moja jidny. jaccit na zici stoi pnyjacitl  
 lym sity ubrac magia i by te moja, moie  
 jw osobnui mi sica, hlyt wpylony nony  
 yciom, chyt w pracy i w sity, bezu cwyae



tomis pnyaciela pny rubin-lyda svezicim  
josnem so lakca meni viduvci i zro  
povnic do vabtra.

I Orosy pnyevdy brejore, voluta si bo  
no pnypravitě svezny tomijě jvstě 40%  
stomatě vnyctě i cory pny do brejore.

franku kochany, dyj pnyciar do pnyne co-  
vriemne, etyly, Orosu se vovciay. Nostni "Nšore pny  
mora, se ci si barto vpiaci, chaciar novi do by  
za dnyz byc?

odpovior mi sarar, dyj tock, dubyca, pny  
jaciakca s'os, ton mi putar, barto vovciay do  
so cipia, vkuay, vachy:

co z jabi namy, ay mi do si pnyctai?

Byd vovci jedyj moj i leat do broj myeti, jyt  
nis jest ton bernadvijne, jeli my druzg sendecr  
nej vvojimnej pnyney, jor pnyjaciela vovci i fid  
ni vapirojic si vvojim <sup>ovrijny</sup> vovci sendecr vovci do  
dyj myj Tulin vly - Tvoja Kozovis

P.S. Goly Tovin vabtra mi vovci do vovtra a za  
vovtrajic vovtrajic, do vovtrajic vovci pny vovtrajic vovtrajic  
vovtrajic vovtrajic vovtrajic vovtrajic vovtrajic. - B.



Manusane 23. XI. 1911.

Freunku Kuebowy! - Mielkeiatom cis  
 udrzwai od pracy i dalej wyzarai z Porzby  
 miorisz sprawy az pilne bardzo pilne, Naj  
 lepiej by bylo do Ciebie, do Porzby przyjechać, co  
 jenoż rubie, moze kiedyś, do Kog, odmienisz  
 raczcie sie circa. Kmerasem jenoż znow  
 witam si bardzo powrotem ogremny, i z  
 czego to przytło? Komiernie badi brucke  
 na dyjcie, mi jedz kapusty i kwasit  
 dobre by. soli korbedskiej zowit parz rary  
 Co do spraw pitnuz a to oczywicie  
 najpilniejsza jest sprawa Gudzuba, ktora  
 trzeba jak najspierniej skonczyc, by nie  
 depuscie do wyprawianiami Kowpdrzej  
 opinji o Tobie. Tini postepit ku wypraw



proste i niegodnie, nie jawnie obrażając, lecz  
jako sekretarzem dyrektora bojąc się swe-  
go przyrzeczenia. Mydli sąd nie przy-  
staje się nawet cibie o wyjaśnienie, nie  
biorąc zupełnie pod uwagę cibie jako  
twórcy i autorstwa cyfry. Nie ma  
myślicie bez oburzenia o tym ciśnie-  
mieniu mojego Pisma. Przy-  
staje mi więc umowę pomysłową  
Księgarnia, gdzie też by świadczenie  
za jego pośrednictwem wprowadził do  
Instytucji, który on jest dyrektorem  
sprawdzącemu rzeczy nie swoje, należyte  
inną firmę i zapłacone i to wcale  
bez niczyjnego instytutu cyfry z  
konem wszelkie stosunki, lecz on  
Pism cyfry się wolającym i wyznikiem.

obowiazanie przyjaciel. Co do Przemysla  
 widocz, niemozliwe wnelnica jego intruzy  
 co do nmi i niowrocici tu jednon  
 niezdy sie po ntm tego mi spawidowiam  
 tej jomiji bezkrytycznoscii rozrytek. Padli  
 es! to jst mi obsona interesis stor-  
 nym a ehoi zgubienia ciowiska.  
 Dobrze wie do przyjad u spozozom  
 o cilibi i przyntosi Troja sie ni bezam,  
 bo wim, ze ty moze wiecej niz on i  
 kpicie sobie i nica moier, jdz swoje  
 neery mapstren, lesto mis tylna  
 tego odrzajt odnisiwio sie i stosa  
 nek to cilibi i michez by ja warowio  
 sproszano Troja owos nowieno. Nic  
 mi may nitam bez porozumieniami  
 z Tobz, do adsonota Marwanijz



nepicotom pytopae ay sa jaskii  
ustoy w Krolewstwi odnowce si  
do autoris i y darcoi i pytopae o  
eros, ad rurocia unoy.

Sprawy w wariam na bordero gilang  
i naglaeg by nie dajwicic do wnerg-  
nania procesu i strony praw. Wiaz  
regonj odnowdomia ad Instytutu  
500 000 m. Statego mwie i lepij  
to som sa przyjdior i porowumior  
si z adnowalem. Bytaly m. Storie de-  
go wunia otyj piero nim porowu-  
mior si z adnowalem do winte  
resowamya ni pizoi nie som-  
Anela sprawy dubie rozpatree i w  
tanowic si, bo ni jest bona pro-  
sa i tatra. Przyjdz wie jor tyl  
ko bzdior, most y caodrici jor nejpy-

duj, 'vraćejo do eít iáie ná odhráduj'

Cherátom i Tobý rovníor i v salu  
 i v móie a rácej nánye správech  
 náblíznye pómóie, leč jiví ei  
 i nica pívoú ná byž pómóimú tu  
 odpravim ei bytvo ná pón pytoú i púp  
 rovnígo listu. 1, K mionkáním  
 mom sporóy i verjicíc rostejé - mím  
 leč nájsáiméjra véc tréba hř  
 gubnia rápácíc se kvartóy gřepýy  
 1 mímim ešed wréčíc íco robríc?  
 2, pytoú v jónic jestem vorunnáe, do  
 tepij jiví ná móie o tem - ešt eít  
 ná pnetoví, a móie o tem jiví ná  
 ešt eít ná. Hosióva jest, i mímú  
 ei povidúic ná gořby ná ona ná  
 eštem pórátovíta, ná návíc.



co by jsi bys! berandujš uouvidi  
coš mi spadam ni beram wter  
ora jsi jest stavec, beer co do ody  
wiania si mi moe bys mozo od  
ty wiania si tom jduce niwor ni  
ma sucej macki ale ba zdrie by  
zadniami nie ridz krapli mla-  
ka ani mašta? wie jsi mi moze  
o ody wiania beer zely pretvace  
at coš si paprari, wyposni. - J mi  
nim cry pretvaram, chci mam kera  
fovek widowis matwjalnya, ni  
nim, chci closem dnie sa z dobro  
si cruj, z movet miorle njezly  
dom beer - niwini, ho cruj  
z zbe, hawro jest zennz - ni mo  
ge si moze!

Co do bys leponya widowis, sa

192

Sanje dostojam dovolj, a mi  
ljubi prupiscit, kaftajz, bionz do domu  
i na teraten prapucis, trullaz, ravabian,  
bardo moio voryniscie. Ad 12 god  
nia mom nodrijz, ponij z utryma  
niem oddoi, a nevot dva sulis  
rostoviz Sen duriz z nevandz, to na  
ravic. Mirdiz, vbratom zi do  
pnenupst oblyshernego. Pnomuz  
to mi ka bydovano v domu, niz e  
kaftajz na senno sozne neoy  
mom zamiar nencryz si vblim-  
kavstva so da mi pzevieu free  
pnenupst oblysherny agronni  
si kerar vorvinyt.

V sm vorystrim z Tobo ponovio  
mung i dite neoy zdecyovai  
Orenum nie Drego prupiscit  
for jat se eroorten kraytan



ti ei wbaćz s'ow b'ardzo mi  
p'utrzeba c'ie widzieć.

Pragnęłoby'm odwiedzić c'ie w  
bit, przywiał c'ie przez norden, mo'znie  
p'riecytorz mi z osob'ni'ego c'ow  
p'rywiał s'ownie co c'ie już p'owit'ow  
g'nył'ow i j'obiel'ow w walizka, we'zmi'ow  
Nap'ier'ow m'iedzy p'ryj'ed'ow b'ym c'ie  
k'ac' c'ie mog'ia mi wle'ow b'ardzo  
b'ardzo serdecznie c'ie do s'ow p'row, g'dy  
b'ys' mi mog'ie' we'zmi'ow do najp'ozniej,  
w'p'iel'ow si' na p'ryw'ow p'ip'ow - sob'ow  
z'at'y'ow!

J'eszcze c'ie musz'ow domie'ic' że p. Fol  
j'ewski w'zani'ow si'ow, już m'iesi'ow s'ow  
z'aw'ow domi'ow m'nie of'icjalnie i z'  
p'rowi'ow w'ow n'ajch'ow'ow'ow d'wie'ow s'ow  
w'p'iy'ow.

Orekan c'ie j'ow najp'ozniej - Boonus



Genepane 7. XII. 1920

Kochany mój Franku! - Teraz, na drugi dzień po Twoim wy-  
 jeździ nadrobi, for dawno oczekiwany list z Forania. Weinyt mnie  
 barow, jest on wiosni i mięt wyjeżdżać nanyca poprzednia  
 planów. Katarzyna ci go, pnie krytoj, dobre ci wstanoś i identyf  
 ani i parobtem wwar ze wy decyzyj, jon ci na to zysatru  
 jon i jon najtepsij wroci? Jest to propozycja prywatna i na cios  
otwarty muzyca doci nam zauberpierecie. Katarzyna barow, i  
 list ten mi nadrobi paderaś twego tu pulętu, emowilibyśmy wygot  
 no rarem, goyś chodri tu zowieno o mnie jon i o cielis - Forum  
 pragnie, byj pnie jonii cios mięt toni byj co wrento p. Dyr.  
 K. Zielinski podnieca i swoim listie i na wy jiwie nładi na  
 cisk et. Girska. Otoż myśls: propozycja i radzicie naleciz przy-  
 jec, pnieprwadic korespondencje, uniwioic i i warunki i na  
 cios oznacony pniecaci do Forania, tu rerevuzje e solbi dwo-  
 by tylnu dra pomoye to deczoni. W Foraniu unydric si jonnydrzyt  
 niy, for i byj ty mięt pniecaci i mięt dobre warunki. - Wio-  
 na tom wczesna mięt byj cudowna, przy tonij ilosci drien listcia  
 hoi wybrzey pnieknyca wisty - to na waru polem robaczmy, a  
 mięt moewnie si przyblizej.

Kopie teraz drugi mój, i napisz i jonej formie odpowiednic  
 Dyr. Zielinskiemu i mięt od siebie stois kilka zaincyer, na  
 okusiku, który ze swoim listem przety.

Franku, tu for, jonby sama opatrnowic wsherej woiu nam  
 druz - Foru pniecaci i naleciznym ci wznaniem „Koskuz” dwo  
 w pismaca cadicunye, katar do ci pniecaci i mięt na  
 wiozany doci co nowego, kumetj? bliznowic Wownay utawi  
 kielnie stosunki wyownione i stonior na naleciznyan ci  
 stonowistka i wyzenowici

Myśls, nime pnieprwadic si korespondencja, to



Dejori z misivie ze vseic dogodni prepovedi si poverben  
cos i cit naloz, a organizaci mi boji izivadu moic ze to da nos  
obuzje vyjicni jedne o tej civili.

Opovied zava odvrubnie, cenom bo si m na toz ogy  
wite z opisanim do upalamergra?

Jon dyjchovici i jon witalwici z Alroni? bez wglada na  
wyjetku kamto witalwici brala Ju drii cujo si bardo staly  
i bez sit, roz jence samostatom i kwia, leca jani miu wmi  
boli i miam nutriji, ze si usponni rybnos, mung  
bylno pulerico ze dry drii p. Galskivorna jencere mi  
pnyfichota i to mi agromeni na ky

Porci miy kucany, misivie z jany, radosica piva, ken  
list do cubie, ze pncicci coi jasmijrezo subijcto, moie  
kaj da, ze wybrateny bylci ty waly, wy i sibz skapit o infer  
dymnej, nawet juncerko nej pracy. To pravinno ci wy wro i do  
dri ci jencere nureje borcea.

Serocerny usisk ci tacy i cojajs tuc wolkone, cudne  
mojo vey. Mica ci obecne bode ze dubre chwila joni pnci  
ryliumy Tu. ?asom duna, pny Tolui -  
Brouni



Manuscris 16. II. 1921

Franku Kocany! - poslaam ci dno 300 m.  
na druz, moie akurat mi mate a braba roniow  
nie rebji przyjacu tu na swita, pomijam juw jien dla  
mnie bytych onropnem wstae domaj u tym roku a neri  
gotnie i tym stonem ciwinu, leci tu pomijam, na  
toniock jest tu Chajnowski z Horoway i Dikowski,  
ten Karyow, wior, co byi u regionach, obaj bydy byty do ho  
wego ortu, Chajnowski zna wielki ustoej a przytem  
rabi napisac do Justusa Hulfa, dobre byty jesti si i  
nim sam porozumiewa. Konarywski ser tu bydy a  
mnie i tani braba byi do ciuj spraw z Instytutem z  
nimi omioit to najtatej bydy z tego wybrano przy  
tem rabiore ten dom i praeji moie dikowia cz  
Dikowski, dobre nie pomistom nowiska, poradzi  
ci albo nowet sam sermie. Braba rebji si brabaj  
im ponowai pomioit i spraw wyboit ni ton jone  
to czujni Pini z Horowan, nie braba powalo  
rozporozumio si epinji ton ni koryctnej dla te  
go serie u wcey dujor przyjacu, a pomioit oni  
pned nowm roniem wracoja do Warszawy, wie braba  
byi na wiji silji przyjacu, ale mi po wiji silji to  
dla mnie ton niezmiowne ton agromni wone  
Rapron, ia po wiji silji na kerbaty do nos pomio  
winy a rery Ty pomioit z Chajnowskim on  
kay u ci wacryj pimiore mowit, i juw wintrio  
ne. Mniej juw jistom agromni z nacrona dno  
ciuj dno wiodatom wyctow. Za Rapoc, naderaj, woi  
ni seddeor ni ci dnojuj chui na woi dno mi zhoroway  
swoje, ni mupotom u pomistow i jistom w rora  
na. Poni goty bio wone przyjacu, jest tyko



ena jona to i dolze na roci bo vsta  
kry judimy vinnu bdi mi vojnarve.  
Jerdostny moj kucany franku pygote  
Kromeris v soboty rano lub s pusten rano  
na vigily mi vstavioj mi domaj byda by  
mi, ty vize, mi do misimie cirko. Crenon  
cis na soboty vidio po vigily ravnou, jistro  
jst, lice na cirku, chojdarvalis, zdi poms  
je i jence parz osvob. Gubien franku valciz  
re soby i souz precytri, Kostni  
Do videmio moj vojoviny crenon ci  
i seiskom kardarni — *boron*



Manusone 25. XII. 1921r.

Drogi Niewolony Franka! -

Wierzę, że wkrótce miśtam erosa, by  
napisać do Ciebie, wyśłana w krótko była  
ubórta do 1'12. pp. polem domem mui  
ciutem ci towarz. zojce. Niewolony Mój  
za list Twój serdeczny dziękuję sercem za  
pewne, czego mi było samej, ten zupeł-  
nie samej wstaci, lecz uśmiech był mi  
tylko dwa. Twój, lecz może coś więcej z isto-  
ty Twój, cuję, że chci mi wim jenero.  
Umortwia mi mui Twój choroba w  
mobyt wój zobi sprony z Twój stome i  
pizotom w ostatnim listu, i mi uwy-  
sta na zibis pouzmy był przycioci, co  
dite mui Twój sprony tamty co ten  
gębi, byli tu ludis truda było pa  
móció wistoió mui na było wibe.  
Mi duiam przytem, i mui by ci to mui  
cyto mi mui potrzebne mui or schotruin



Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Fragment of handwriting from the adjacent page on the right, including characters like 'A', 'i', and 'T'.



na diť. Ni povinnosť íchtatú na  
 diť si vyčytlá, je to na Kričovovi  
 dier? upíni vnor ni potrební  
 Istodni Franku, leor jiv ni vy  
 jedraj z pory, ni rozpranj si jny  
 najmniij vi skovijer tom I. - To ni  
 ni mojnosi vevy forma, jistom pri  
 koderna, leor denivini taca odry  
 íegu od musu pory. Ulior die vly  
 eia, a volnosti kvorya ci ni vba  
 ranni.

U Torunia ni mon jener  
 odpravidi, leor nujly, nim skovijer  
 tom I. eis nady die, nujlyimj mo  
 í rannu jnycaí.

Napier novicrni do Gustava Kol-  
 fa, on dokonat. ma prava autors-  
 ni i jnytoje vydevor. Ulior chj-  
 nosti, í jnu si vdy naperao, í  
 jest dy letnis predovimni, leor rotí  
 by íq novicrni napisat do ~~skovijer~~  
 Gustava Kolfa i puvovit o imfor  
 macy. Napier jenera prid novy



pokim, moie jave byk coi o sulis  
a rorerj coi ola nos ulogja. Di dria  
Ta na ten non rok, dymciorem  
Jareem coiem i oung i Talis jestem  
tam pny Talis myota sprapiong o  
Twej chorobii. Pracy do eit. do wro  
wia jedyng mny serdecnie duls i  
do cilis i ciutys jowca

Tvoja Bona



197  
Makapone 29. XII. 1941r.

Franku Kuchony Moj! - Czekam  
listu od Ciebie o tym wszystkim, nie na-  
pisz mi nawet na moje urodziny.

Czy myślisz byś się umiesz? Czy pracu-  
jesz dobrze ci się w czasie wojny?

Najpierw w sobie i o wszystkim  
Ja bardzo się poprawiam, wamie da-  
ję co wybrano wracam do siebie, Ciepło się tu  
jest mi dobrze. Wszystko moje nie ma-  
ję, mniej jednak się sprzedaje niż  
przy poprzednim, może później się wy-  
siedz wstąpię ogólny i teraz uważam  
domina wstrzymuję ludzi od kupu-  
wania przedmiotów zbytek

Świata renty nie sporządzisz sobie, a  
wamniej o sobie drugiej węgelskiej



o  
T  
o  
T  
J  
c  
T

ci. — nigori po za wylowa nie wy-  
chodz i myslas i dany i Taby jsthem

Teraz i wstachajemy Nowym Rokiem  
presytem ci tyccmia i pragnienia  
gorace by wroenci Sen Wasz moze  
byl nowym rokiem wywolania ci  
i zmiatoneyca trosek, odnowieniem ty-  
cia i peinyum twoczoj owarimie  
pragnioic jone i puzodny!

Nie pierz nie wicej cawi bor o-  
le mam ci w providencia. — Jon przy-  
jidrowe po enoicemiu i go domu jon  
ci rabucz. Serdecnie tytu i jorew  
catorz tyz otuze Nacemny zione, i wce woz  
jedyme na rimi. Myje bory —

Tvoja Anna



*[Faint, illegible handwriting on aged paper]*

*[Faint, illegible handwriting on the right edge of the page]*



P. Listy bez numerovani by mi jouti ten drugi  
et 2. ad Tago vyjedu - fukugovji z nacaridov  
v Tvoica ouerac. B.

[1921?]

Franku Kockomy! - pro byla omiaa  
miporaju i verchisania vbenoi pyznia viese  
od celiu. Pranyst, gdy vyjivratet ile lyto z  
Tvoim sedem, miporaitom si bordin i sa mi  
moinase dovudimia si jesh uprost onepo-  
na. - Kartna od celiu pyznioia mi viltay  
alge, che zmotaito mi i pravit Tvoica egren  
i fose kartni, for z abijcro agl, dui pisona  
pyznioia to jenci stravnz mi vats, pod kfo-  
rej pyznioitem jivi crivaito givni vprosh.

Kockomy koj, pine, lecr mivdim cy listy  
moji dvenodu, do celiu i cy mi sy abivane  
i to mi uslu zamyka i nie moioe mi  
mays. Mivdim jak som jest z Taly, jani  
nostroj? Dym bordinj orcy mi to suzetno  
i vprost Temi u chvra si cruj, kvirior, le  
vnyatni ouery, ten stronny mivise joni pre-  
zatom i listy Tvoj Matril mi puentj bernar-  
ni, z pincami coi v ego si stoio vevratom  
bordinj govcrnove i agromani ni dobru si cru-  
je. Crenom, mivni ju Tvoim moja jani



primo de nobis et de doctora hoc magis  
propter, licet in levari pro nepravde pu  
wainej choroby. Duplo ty byci ty ma  
Tam si nerwami i ty ruderis uenit  
i ci widze, leci wrrotec po ty m offidi  
zweptom zapadni curar bardej. Si ty mi  
apuncerajz strankoy umu niam u unacz  
vow i wawe wprost mi nuzg. Mor  
tulitom si ton pnd daly, ale ton a lu  
soma jistem, nuzgo nerow mi niam, a  
pnecaz ty tydu jekoi jowu fozny no i di  
ci i tydu tobi wystrno powidric nuzg  
foz ton pine wyo mi i to jowu mowu upo  
ty u piro dorez i cicha ty pizna mi fo ty  
ny i jest mi terij, lo cny, tyz obcerwie  
i wim e mi soma jistem.

Chowci mi bodeu Dwoja ogrema, nuzila  
Tom e jwi mi woci, lo bodeu mi dubra  
ola tocia nerow i serca. Zapewne i  
tyc u stowowiku ludnim trudno dlat  
lu, a wtonera mi tyc, leci ton ty mca



swoj sony weso wpradzi i to coie zycia  
 strucnie, przy murze do pierwszego stopnia,  
 jemu jest obecnie. Inj piane ponioznoici na  
 rari, jak rebrda Tvoja i inne, lecz to obec-  
 ne Tvoje zycie, nie wida, i serce moje druzi, ni  
 jest dla cihi zbawcie! To snytwa co su wo-  
 zilo na soni Tvoje zycie skwarra, mimo po-  
 wonego sponozji, atmosfery, ktora gnici i  
 przykara. Spojor granica na sibi o lustro  
 i na wo, jakby ruzji, a przed braca toh, ktore  
 stoi u mnie na kluwna, chce moje mnijsze-  
 najne zycie miatci, chce moje a boderu dla ci-  
 hi niedze widnie, wacunkaer zylisny, ale  
 preciz zycia, to chce byto w Twej Tsony i wro-  
 na. Duz, mozie ci ni aciatam, lecz mimo  
 niho miodowago wysergura i serce sfo za na-  
 wrosem, mimo opalenia si i w zgladni dyl-  
 nego zgladni, zgarony jestci i jony widniety  
 Tvorz coia ci si skurezla i widnie stracila wy-  
 kony i wyraz i to jest dla mnie wska-  
 zony si ten sfo za nasios, to mi jest  
 dla cihi ten zbawcy, bo soni ni ma cre



gwi, co do życia potrzebna, a tu  
fery, gdzie dla Ciebie tuor zbawca, cudow  
ny - do podziw, odważnie się chwily na pro  
ro. Wzmożeniem się i nerwów, a tym  
znowym serca i woli. Mi wolno ci z re  
zygnację przysnuwać tego zdaniu w jony  
jest obecni. To znowu. Od Ciebie fency  
walcij wystrus. Snaćże teraz, snaćże  
ten, chwily pięknym domu i wygoda na  
oda na tej byjedni nad more, a roba  
cyar, jon odobrynym stancior się  
otowicim - przysnuwaj sobie, for  
jini for gjo - przysnuwaj, jon cufes  
si dom nad morem w Arabie?

Ch potem może coś ci znowu, mo  
kdui moimaj życia i maciej fency uiojce  
mnie za jonyes kduior moji wyjedoi  
podoi do Tawje zbawicim - kduoj.  
Widy do cuje. Co z nowym cy for  
mi wlecion się?

Wapier mi znowu imi mays ceni for na  
listy Wapier listy fulecomy, dośc muci. Widy  
gł dawa jostom ceniom, do foru muci. Joram i mays  
Loni z Tobą jostem - Koronni



